



LINGUE
DI
OGGI

GRAMMATICA GENERALE E RAGIONATA DELLA LINGUA TEDESCA

CON ESERCIZI

PER LE SCUOLE SECONDARIE
DI II GRADO E LE LAUREE DI I LIVELLO

Roberto Bertozzi
Andrea Meta Birk
Demeter Michael Ikonomu
Ottavio Ricci

— Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto —

11 *Premessa*

Unità didattica 1

15 1. Alfabeto

1.1. *Spelling* (p. 16)

17 2. Fonetica

2.1. Inventario dei foni consonantici (p. 17) – 2.2. Inventario dei foni vocalici (p. 18) –
2.2.1. Vocali lunghe (p. 18) – 2.2.2. Vocali brevi (p. 18) – 2.2.3. Dittonghi (p. 18) –
2.2.4. *Umlaut* (p. 18)

Unità didattica 2

23 1. Numeri cardinali

1.1. Numeri da 1 a 12 (p. 23) – 1.2. Numeri da 13 a 19 (p. 23) – 1.3. Decine (p. 23) –
1.4. Numeri da 21 a 99 (p. 24) – 1.5. Centinaia (p. 24) – 1.6. Migliaia (p. 24) – 1.7. Nu-
meri da 101 a 999 999 (p. 24)

25 2. Tabella riassuntiva numeri

25 3. Approfondimenti sui numeri

3.1. Sport - Calcio (p. 25) – 3.2. Operazioni matematiche (p. 26) – 3.3. Denaro (p. 27) –
3.4. Cinema e telefono (p. 28)

28 4. Unità di misura

4.1. Lunghezza (p. 28) – 4.2. Distanza (p. 28) – 4.3. Temperatura (p. 29) – 4.4. Peso
(p. 29) – 4.5. Capacità (p. 29) – 4.6. Superficie (p. 29) – 4.7. Volume (p. 29) – 4.8. Ve-
locità (p. 30)

31 5. Età e tempo

5.1. Età anagrafica (p. 31) – 5.2. Anni (p. 31) – 5.3. Orario (p. 32)

Unità didattica 3

37 1. Articolo determinativo

40 2. Pronomi personali soggetto

40 3. Verbi ausiliari

3.1. Presente indicativo (p. 40)

41 4. Articolo indeterminativo

43 5. Elisione dell'articolo

Unità didattica 4

50 1. Presente indicativo dei verbi regolari

Unità didattica 5

57 1. Presente indicativo dei verbi irregolari

58 2. Presente indicativo dei verbi misti

Unità didattica 6

63 1. Struttura della proposizione principale

1.1. Costruzione diretta: soggetto + verbo + complemento/i (p. 63) – 1.2. Costruzione
indiretta verbo + soggetto + complemento/i (p. 63)

- 64 2. Complemento oggetto
- 65 3. Complemento di termine
- 65 4. Complemento oggetto e complemento di termine
- 66 5. Complemento di specificazione

Unità didattica 7

- 73 1. Negazione
- 77 2. Inversione

Unità didattica 8

- 83 1. Verbi con prefisso separabile al presente indicativo
- 90 2. Verbi con prefisso inseparabile al presente indicativo
- 93 3. Verbi con prefisso sia separabile, sia inseparabile al presente indicativo
- 96 4. Verbi con doppio prefisso al presente indicativo
- 98 5. *sehr - viel / viele*, molto - molti/e; *sehr viel / viele*, moltissimo/i/e
5.1. *sehr* (invariato) (p. 98) – 5.2. *viel* (plurale *viele*) (p. 98)

Unità didattica 9

- 103 1. Genere maschile
1.1. Sostantivi maschili dal punto di vista semantico (p. 103) – 1.2. Sostantivi maschili dal punto di vista morfologico (p. 104)
- 105 2. Genere neutro
2.1. Sostantivi neutri dal punto di vista semantico (p. 105) – 2.2. Sostantivi neutri dal punto di vista morfologico (p. 106)
- 107 3. Genere femminile
3.1. Sostantivi femminili dal punto di vista semantico (p. 107) – 3.2. Sostantivi femminili dal punto di vista morfologico (p. 108)
- 109 4. Sostantivi con genere oscillante

Unità didattica 10

- 117 1. Casi e loro funzioni
- 118 2. Declinazione del sostantivo
2.1. Declinazione dei sostantivi femminili (p. 119) – 2.2. Declinazione dei sostantivi maschili (p. 122) – 2.3. Declinazione dei sostantivi neutri (p. 131)

Unità didattica 11

- 141 1. Sostantivi particolari
1.1. *Pluralia tantum* (p. 141) – 1.1.1. Nomi geografici (p. 141) – 1.1.2. Gruppi di persone (p. 141) – 1.1.3. Nomi collettivi di ogni genere (p. 141) – 1.1.4. Nomi di malattie (p. 142) – 1.2. *Singularia tantum* (p. 143) – 1.2.1. Nomi indicanti alcune sostanze (p. 143) – 1.2.2. Alcuni nomi collettivi (p. 143) – 1.2.3. Alcuni nomi astratti (p. 143) – 1.2.4. Contrastività italiano-tedesco (p. 144)
- 145 2. Sostantivi con plurale irregolare
- 147 3. Sostantivi eterogenei
- 149 4. Sostantivi con differenti forme di plurale
- 150 5. Sostantivi di origine straniera
- 152 6. Nomi propri di persona

Unità didattica 12

- 157 1. Verbi al *Perfekt*
 1.1. *Perfekt* dei verbi regolari (p. 157) – 1.2. *Perfekt* dei verbi irregolari (p. 160) –
 1.3. *Perfekt* dei verbi misti (p. 163) – 1.4. *Perfekt* dei verbi ausiliari (p. 164) – 1.5. *Perfekt*
 dei verbi modali (p. 165) – 1.6. *Perfekt* in forma predicativa (p. 166)
- 167 2. Usi dei verbi ausiliari nel *Perfekt*
 2.1. *Perfekt* con l'ausiliare *haben* (p. 168) – 2.2. *Perfekt* con l'ausiliare *sein* (p. 170)

Unità didattica 13

- 175 1. Verbi al *Präteritum*
 1.1. *Präteritum* dei verbi ausiliari (p. 175) – 1.2. *Präteritum* dei verbi regolari (p. 176) –
 1.3. *Präteritum* dei verbi irregolari e misti (p. 177) – 1.3.1. Verbi irregolari (p. 177) –
 1.3.2. Verbi misti (p. 180)
- 181 2. Verbi al *Plusquamperfekt*
- 183 3. Verbi al *Futur*
 3.1. *Futur I* (p. 184) – 3.1.1. Funzione del *Futur I* (p. 184) – 3.2. *Futur II* (p. 186)

Unità didattica 14

- 191 1. Declinazione dell'aggettivo attributivo
 1.1. Prima forma (declinazione regolare) (p. 191) – 1.2. Seconda forma (declinazione
 mista) (p. 194) – 1.3. Terza forma (declinazione irregolare) (p. 196)

Unità didattica 15

- 203 1. Aggettivi dimostrativi
- 206 2. Aggettivi indefiniti
- 211 3. Aggettivi interrogativi
- 214 4. Aggettivi possessivi
 4.1. Particolarità dell'aggettivo possessivo (p. 215)
- 217 5. Aggettivo predicativo

Unità didattica 16

- 221 1. Particolarità degli aggettivi
 1.1. Aggettivi terminanti in *-el* (p. 221) – 1.2. Aggettivi terminanti in *-er / -en* (p. 223) –
 1.3. Aggettivi derivanti da avverbi terminanti in *-s* (p. 226) – 1.4. Aggettivo *hoch*
 (p. 227) – 1.5. Aggettivi *viel* e *wenig* preceduti da articolo (p. 227) – 1.6. Participi pre-
 senti e passati in funzione attributiva (p. 228) – 1.7. Aggettivi terminanti in *-a* (p. 229) –
 1.8. Aggettivi derivanti da nomi di città (p. 230) – 1.9. Aggettivi *halb* e *ganz* (p. 230) –
 1.10. Aggettivi che seguono pronomi personali (p. 231) – 1.11. Aggettivi preceduti da
nichts / wenig / etwas / viel / mehr / alles (p. 231) – 1.12. Aggettivi, participi presenti e
 passati sostantivati (p. 232) – 1.13. Aggettivi *lauter* e *voll / voller* (p. 233)

Unità didattica 17

- 237 1. Comparativo di maggioranza
 1.1. Monosillabi con raddolcimento vocalico (p. 237) – 1.1.1. Monosillabi in *-a-* (p. 237) –
 1.1.2. Monosillabi in *-o-* (p. 238) – 1.1.3. Monosillabi in *-u-* (p. 238) – 1.2. Comparativo
 dell'avverbio (p. 239) – 1.3. Aggettivi terminanti in *-e* (p. 240) – 1.4. Aggettivi terminanti
 in *-el* (p. 240) – 1.5. Aggettivi senza raddolcimento vocalico (p. 241) – 1.5.1. Aggettivi
 con dittongo *-au / -au-* (p. 241) – 1.5.2. Aggettivi terminanti in *-el / -er / -en* (p. 241) –
 1.5.3. Aggettivi con suffissi diversi (p. 241) – 1.5.4. Participi con funzione aggettivale
 (p. 242) – 1.6. Aggettivi derivanti da lingue straniere (p. 243) – 1.7. Aggettivi monosillabici
 (p. 243) – 1.8. Aggettivi con o senza raddolcimento vocalico (p. 245) – 1.9. Aggettivi sen-

za comparazione (p. 249) – 1.9.1. Aggettivi con significato assoluto (p. 249) – 1.9.2. Aggettivi con grado assoluto (p. 250) – 1.9.3. Aggettivi numerali (p. 250) – 1.9.4. Aggettivi e participi invariabili (p. 250) – 1.9.5. Aggettivi derivanti da avverbi di tempo e di luogo (p. 250) – 1.9.6. Aggettivi composti indicanti tonalità di colore (p. 250)

251 2. Comparativo di minoranza

253 3. Comparativo di uguaglianza

257 4. Superlativo

4.1. Superlativo assoluto (p. 257) – 4.2. Superlativo relativo (p. 260) – 4.2.1. Aggettivi con -e- eufonica (p. 260) – 4.2.2. Aggettivi con o senza -e- eufonica (p. 261) – 4.2.3. Aggettivi senza -e- eufonica (p. 264) – 4.2.3.1. Aggettivo *groß* (p. 264) – 4.2.3.2. Aggettivi terminanti in *-isch* (p. 264) – 4.2.3.3. Aggettivi derivanti da participio passato debole terminanti in *-elt / -ert / -tet* (p. 267) – 4.2.3.4. Aggettivi derivanti da participio presente (p. 267) – 4.2.4. Aggettivi già al superlativo (p. 272) – 4.2.5. Superlativo relativo con funzione avverbiale (p. 272) – 4.2.6. Forme speciali di comparativo e superlativo (p. 276)

279 5. Numeri ordinali

5.1. Avverbi ordinativi (p. 281) – 5.2. Numerali frazionari (p. 281) – 5.3. Numerali distributivi (p. 282)

283 6. Data

Unità didattica 18

289 1. Pronomi riflessivi

1.1. Pronomi riflessivi all'accusativo (p. 289) – 1.2. Pronomi riflessivi al dativo (p. 289) – 1.3. Pronome riflessivo reciproco *einander* (p. 289)

290 2. Posizione del pronome riflessivo nella frase

291 3. Verbi riflessivi

3.1. Verbi riflessivi reggenti l'accusativo (p. 292) – 3.2. Verbi riflessivi reggenti il dativo (p. 292) – 3.3. Verbi riflessivi in tedesco e *non in italiano* (p. 293) – 3.4. Verbi riflessivi in italiano e *non in tedesco* (p. 293) – 3.4.1. Verbi riflessivi indicanti cambiamento di condizione o di stato d'animo (p. 294)

Unità didattica 19

299 1. Verbi impersonali

1.1. Verbi personali usati impersonalmente (p. 301) – 1.2. Verbi impersonali reggenti l'accusativo (p. 301) – 1.3. Verbi impersonali reggenti il dativo (p. 302) – 1.4. Espressioni impersonali di uso comune (p. 304) – 1.5. Locuzioni impersonali (p. 304) – 1.6. Espressioni italiane *c'è / ci sono / c'era / c'erano / ci sono stasera*, ecc. (p. 305)

308 2. Verbi che traducono "sapere", "conoscere", "fare"

2.1. "sapere" (p. 308) – 2.2. "conoscere" (p. 310) – 2.3. "fare" (p. 312) – 2.3.1. *machen* (transitivo) (p. 312) – 2.3.2. *tun* (intransitivo / transitivo) (p. 314) – 2.3.3. *machen* o *tun* (p. 315) – 2.3.4. *lassen* + infinito (p. 315)

Unità didattica 20

319 1. Modo imperativo

1.1. Coniugazione del modo imperativo (p. 319) – 1.2. Modo imperativo dei verbi ausiliari *sein / haben / werden* (p. 321) – 1.3. Modo imperativo negativo (p. 321)

Unità didattica 21

327 1. Avverbi

1.1. Avverbi di affermazione, negazione, dubbio (p. 327) – 1.2. Avverbi interrogativi (p. 330) – 1.3. Avverbi di luogo (p. 332) – 1.3.1. Avverbi locali (p. 334) – 1.4. Avverbi di modo, maniera, quantità (p. 336) – 1.5. Avverbi di tempo (p. 338) – 1.6. Avverbio *nur / erst*, solo / soltanto / solamente (p. 344)

Unità didattica 22

- 349 1. Preposizioni
 1.1. Preposizioni reggenti l'accusativo (p. 349) – 1.2. Preposizioni reggenti il dativo (p. 355) – 1.3. Preposizioni reggenti il dativo e l'accusativo (p. 368) – 1.4. Preposizioni reggenti il genitivo (p. 378) – 1.5. Preposizioni articolate (p. 386)
- 387 2. *Te Ka Mo Lo* (ordine dei complementi indiretti e degli avverbi)

Unità didattica 23

- 391 1. Verbi di posizione
 1.1. (*sich*) *stellen* o *stehen* (p. 391) – 1.2. (*sich*) *legen* o *liegen* (p. 393) – 1.3. (*sich*) *setzen* o *sitzen* (p. 394) – 1.4. *hängen* (p. 396) – 1.5. *stecken* (p. 398)

Unità didattica 24

- 403 1. Reggenza degli aggettivi
 1.1. Aggettivi reggenti l'accusativo (p. 403) – 1.2. Aggettivi reggenti il dativo (p. 404) – 1.3. Aggettivi reggenti il genitivo (p. 407) – 1.4. Aggettivi reggenti preposizioni (p. 409)

Unità didattica 25

- 421 1. Costrutti con verbo supporto
- 427 2. Sintagmi verbo-nominali

Unità didattica 26

- 441 1. Verbi modali
 1.1. Verbi modali con significato obiettivo (p. 443) – 1.2. Verbi modali con significato soggettivo (p. 448) – 1.2.1. *wollen* e *sollen* con significato soggettivo (p. 449) – 1.3. Elisione dell'infinito dopo un verbo modale (p. 450) – 1.4. Verbi modali seguiti da due infiniti (p. 451) – 1.4.1. Verbi modali al *Perfekt* e al *Plusquamperfekt* (doppio infinito) (p. 452) – 1.5. Forme alternative ai verbi modali *können* / (*nicht*) *dürfen*, *potere*; *müssen* / *sollen*, *dovere* (p. 453)

Unità didattica 27

- 459 1. Modo congiuntivo
 1.1. Congiuntivo II (p. 459) – 1.1.1. Uso del congiuntivo II (p. 459) – 1.1.2. Tempi del congiuntivo II (p. 461) – 1.1.3. Congiuntivo II presente (p. 462) – 1.1.3.1. Congiuntivo II presente dei verbi ausiliari (p. 462) – 1.1.3.2. Congiuntivo II presente dei verbi deboli (p. 462) – 1.1.3.3. Congiuntivo II presente dei verbi forti (p. 463) – 1.1.3.4. Congiuntivo II presente dei verbi modali (p. 464) – 1.1.3.5. Congiuntivo II presente dei verbi misti (p. 464) – 1.1.4. Congiuntivo II passato (p. 465) – 1.1.4.1. Congiuntivo II passato dei verbi ausiliari (p. 465) – 1.1.4.2. Congiuntivo II passato dei verbi deboli, forti e misti (p. 466) – 1.1.4.3. Congiuntivo II passato dei verbi modali (p. 466) – 1.2. Congiuntivo I (p. 470) – 1.2.1. Uso del congiuntivo I (p. 470) – 1.2.2. Tempi del congiuntivo I (p. 471) – 1.2.3. Congiuntivo I presente (p. 471) – 1.2.3.1. Congiuntivo I presente dei verbi ausiliari (p. 471) – 1.2.3.2. Congiuntivo I presente dei verbi deboli, forti e misti (p. 471) – 1.2.3.3. Congiuntivo I presente dei verbi modali (p. 472) – 1.2.4. Congiuntivo I passato (p. 473) – 1.2.4.1. Congiuntivo I passato dei verbi ausiliari (p. 473) – 1.2.4.2. Congiuntivo I passato dei verbi deboli, forti e misti (p. 474) – 1.2.4.3. Congiuntivo I passato dei verbi modali (p. 474) – 1.2.5. Congiuntivo I del *Futur I* (p. 475) – 1.2.6. Congiuntivo I del *Futur II* (p. 475) – 1.2.7. Discorso indiretto (p. 477)

Unità didattica 28

- 485 1. Particelle modali
- 491 2. Interiezioni
 2.1. Interiezioni semplici (p. 492) – 2.2. Interiezioni composte (p. 493) – 2.3. Interiezioni improprie (p. 493) – 2.4. Locuzioni esclamative (p. 494) – 2.5. Onomatopoeie (p. 494) –

2.5.1. Voci di richiamo (p. 494) – 2.5.2. Voci degli animali (p. 494) – 2.5.3. Rumori e suoni delle cose (p. 494) – 2.5.3.1. Interiezioni con funzione avverbale (p. 495) – 2.5.3.2. Interiezioni con funzione di aggettivo predicativo (p. 495) – 2.5.3.3. Interiezioni con funzione di connotazione acustica (p. 495)

Unità didattica 29

- 501 1. Infinito del verbo
1.1. Infinito puro e impuro (p. 501)

Unità didattica 30

- 509 1. Forma passiva
1.1. Formazione del *Vorgangspassiv* (p. 509) – 1.1.1. Tempi dell'indicativo al *Vorgangspassiv* (p. 510) – 1.1.2. *Vorgangspassiv* dei verbi modali (p. 512) – 1.1.3. Tempi dell'indicativo al *Vorgangspassiv* dei verbi modali (p. 512) – 1.2. Formazione del *Zustandspassiv* (p. 513) – 1.2.1. Tempi dell'indicativo al *Zustandspassiv* (p. 513) – 1.2.2. *Zustandspassiv* dei verbi modali (p. 515) – 1.2.3. Tempi dell'indicativo al *Zustandspassiv* dei verbi modali (p. 515) – 1.3. Formazione del *Dativpassiv* (p. 515) – 1.3.1. Tempi dell'indicativo al *Dativpassiv* (p. 516) – 1.4. Passivo nella costruzione infinitiva (p. 516)

Unità didattica 31

- 523 1. Proposizione subordinata
1.1. Costruzione della proposizione subordinata (p. 523) – 1.2. Posizione del verbo (p. 524) – 1.2.1. Forme attive (p. 524) – 1.2.2. Forme passive (p. 525) – 1.3. Proposizione subordinata causale (p. 526) – 1.4. Proposizione subordinata comparativa (p. 529) – 1.5. Proposizione subordinata concessiva (p. 533) – 1.6. Proposizione subordinata condizionale (p. 536) – 1.7. Proposizione subordinata consecutiva (p. 540) – 1.8. Proposizione subordinata finale (p. 543) – 1.9. Proposizione subordinata interrogativa indiretta (p. 545) – 1.10. Proposizione subordinata modale (p. 552) – 1.11. Proposizione subordinata oggettiva (p. 555) – 1.12. Proposizione ottativa o desiderativa (p. 560) – 1.13. Proposizione subordinata relativa (p. 562) – 1.14. Proposizione subordinata strumentale (p. 565) – 1.15. Proposizione subordinata temporale (p. 566)

Unità didattica 32

- 573 1. Gerundio

Appendice

- 579 Verbi irregolari

- 599 *Bibliografia*

- 603 *Indice analitico*

Questo manuale di *Grammatica generale e ragionata della lingua tedesca*, di vocazione didattica, pone particolare attenzione alla chiarezza espositiva, è supportato da tipologie e batterie di esercizi, ed è pensato e impostato a livello metodologico per studenti e/o utenti italofoni.

Insegnare e studiare una lingua straniera può risultare difficile, a volte anche infruttuoso. Per risolvere questo aspetto negativo, che può ingenerare avversione negli studenti, vorremmo puntualizzare alcune riflessioni che discendono da una precisa convinzione: solo le spiegazioni ben fondate scientificamente reggono alla verifica degli usi reali della lingua, sono utilizzabili nella pratica personale e generano interesse. Insomma, il più delle volte, gli insuccessi dell'insegnamento della grammatica scaturiscono dall'empiricità di molte definizioni che non spiegano del tutto i meccanismi della lingua e, tanto meno, raggiungono il piano degli atteggiamenti e delle scelte dell'individuo pensante e comunicante.

Del resto sono gli stessi studenti (anche di scuole e università ritenute di eccellenza) a lamentare, non a torto, l'incompletezza dei fenomeni grammaticali contenuti nei testi in adozione che lasciano in loro un senso di disorientamento.

Grammatica generale e ragionata della lingua tedesca non ha di certo la pretesa di affrontare l'intera globalità dei fenomeni grammaticali, poiché si tratta di una grammatica di pronto utilizzo rivolta a studenti che intendono raggiungere il livello C1 secondo il *Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue* (QCER).

Le 32 unità didattiche del presente studio seguono una gradualità metodologico-didattica che va da forme di base per giungere a strutture più complesse. Ogni singola unità didattica inizia, in genere, con la riflessione teorica sulla lingua, prosegue con tipologie e batterie di esercizi per area grammaticale e si conclude con versioni di consolidamento da rendere in tedesco dall'italiano. Queste ultime favoriscono la produzione soprattutto per quanto riguarda l'organizzazione e la strutturazione in unità concettuali comunicativamente spendibili.

Lo studio lascia ampi spazi all'arricchimento lessicale attraverso la presenza di un lessico standard e, a volte, specialistico. L'interiorizzazione del medesimo potrà avvenire, a livello esemplificativo, attraverso la contestualizzazione di esempi ed esercizi, che permettono allo studente di acquisire non solo il significato denotativo, ma anche adeguate informazioni sulle connotazioni e sulla funzione delle parole nel contesto socio-pragmatico.

Gli Autori si augurano che insegnanti e studenti trovino in questo modo più agevole e piacevole l'intero processo di insegnamento e di apprendimento della lingua tedesca finalizzato all'acquisizione di una più puntuale preparazione linguistico-culturale.

Gli Autori

Le soluzioni degli esercizi e delle versioni dall'italiano in tedesco sono reperibili online nel sito www.lededizioni.com, nella pagina dedicata a questo volume e nella sezione generale "Materiali integrativi".



<i>links</i> , sinistro	<i>Morgen ist die linke Spur der Autobahn München-Nürnberg gesperrt.</i>	Domani la corsia <i>sinistra</i> dell'autostrada Monaco-Norimberga è chiusa al traffico.
<i>rechts</i> , destro	<i>Meine Eltern benutzen immer die rechte Spur. Sie fahren langsam.</i>	I miei genitori usano sempre la corsia <i>destra</i> . Guidano piano.
<i>stets</i> , sempre / in ogni momento / di continuo	<i>Der stete Tropfen höhlt den Stein.</i>	La goccia <i>continua</i> scava la roccia.
ecc.		

❑ 1.4. Aggettivo *hoch*

Esso elide la *c* quando viene declinato: *ein hoher Berg*, una montagna alta; ma: *der Berg ist hoch*, la montagna è alta.

❑ 1.5. Aggettivi *viel* e *wenig* preceduti da articolo

Essi si declinano quando sono preceduti da un articolo:

*Woher kommt das **vielen** Geld? Ich habe im Lotto gewonnen!*

Da dove proviene così tanto denaro? Ho vinto al Lotto!

*Ich verbringe die **wenigen** Freizeit im Fitnessstudio.*

Trascorro il poco tempo libero in palestra.



Esercizio n. 1 – Inserire avverbio o aggettivo attributivo nelle seguenti frasi

Esempio:

(stets)	Die Italiener haben _____ viel Glück mit Frauen.
	Die Italiener haben zu <i>stets</i> viel Glück mit Frauen.
	Das _____ Glück macht <u>Sünder</u> (peccatori).
	Das zu <i>stete</i> Glück macht Sünder.
(besonders)	Paula und Paul haben _____ viel Glück.
	Sie haben im Lotto einen _____ Gewinn gemacht.
(eigens)	Ich habe _____ für Thomas vegetarisch gekocht.
	Thomas ist Vegetarier. Ich habe für Thomas _____ das Essen gekocht.
(links)	_____ ist die Straße gesperrt.
	Die _____ Straße ist gesperrt.
(rechts)	Die Partei ist _____ orientiert.
	Der _____ Flügel der Partei ist konservativ.
(stets)	Sabine sucht _____ neue Freunde.
	Das Leben von Sabine war eine _____ Suche.

Tradurre in tedesco!

1) Mio fratello Marco ha avuto un terribile (schrecklich) incidente (der Unfall). Il braccio (der Arm) sinistro e la gamba (das Bein) destra sono rotti (gebrochen). – 2) Hans e Hannelore hanno un negozio di fiori (das Blumengeschäft) proprio (eigens). – 3) Questa scuola è una scuola all'avanguardia (hochmodern). I bisogni (das Bedürfnis) speciali (besonders) degli studenti rappresentano (darstellen) una priorità (die Priorität). – 4) Gli alti (hoch) salari (der Lohn) e le ferie ben pagate (gut bezahlt) sono una conquista (die Errungenschaft) sociale (sozial). – 5) L'ala (der Flügel) destra del nostro partito ha proposto (vorschlagen) la riforma delle pensioni (die Rentenreform). – 6) La continua (ständig) crescita (der Anstieg) degli affitti (die Miete) è un problema sociale. – 7) Il nostro amico Jürgen trascorre (verbringen) il poco tempo libero (die Freizeit) in biblioteca (in der Bibliothek). – 8) Klaus ha regalato (schenken) (a) Inge un braccialetto (das Armband) particolare. – 9) Il nuovo governo ha avviato (starten) numerose (zahlreiche) iniziative (die Initiative), ma gli alti costi sono preoccupanti (besorgniserregend). – 10) La figlia della (von) Sig.ra Holz ha una particolare predilezione (die Vorliebe) per (la) musica pop (für Popmusik).

1.6. Participi presenti e passati in funzione attributiva

Essi seguono la declinazione degli aggettivi.

<i>die lächelnde Nonne, la suora sorridente</i>	<i>Eine lächelnde Nonne begrüßte alle ganz herzlich.</i>	Una suora <i>sorridente</i> salutava tutti molto cordialmente.
<i>ein lebender Maler, un pittore vivente</i>	<i>Das ist ein lebender Maler. Er ist ziemlich bekannt.</i>	È un pittore <i>vivente</i> . È abbastanza noto.
<i>fließendes Wasser, acqua corrente</i>	<i>Unsere Berghütte hat kein fließendes Wasser.</i>	La nostra baita non ha acqua <i>corrente</i> .
<i>die singende Frau, la donna che canta</i>	<i>Kennst du jene singende Frau?</i>	Conosci quella signora <i>che canta</i> ?
<i>das geschriebene Wort, la parola scritta</i>	<i>Das geschriebene Wort bleibt.</i>	La parola <i>scritta</i> rimane.
<i>ein gefallenes Blatt, una foglia caduta</i>	<i>Der Biologe klassifiziert jedes einzelne gefallene Blatt.</i>	Il biologo classifica ogni singola foglia <i>caduta</i> .
<i>die veröffentlichten Werke, le opere pubblicate</i>	<i>Inhaber des Urheberrechts der veröffentlichten Werke sind die Autoren.</i>	Detentori del diritto d'autore delle opere <i>pubblicate</i> sono gli autori.
<i>das fahrende Auto, la macchina in corsa</i>	<i>Ein fahrendes Auto verletzte den Freund von Ulrike.</i>	Una macchina <i>in corsa</i> ferì il compagno di Ulrike.
<i>die duftende Rose, la rosa profumata</i>	<i>Die duftenden Rosen unseres Gartens sind im Wohnzimmer.</i>	Le rose <i>profumate</i> del nostro giardino sono in salotto.
ecc.		

❑ 1.7. Aggettivi terminati in -a

Essi non si declinano.

<i>prima, fantastico</i>	<i>Es war wirklich eine prima Reise!</i>	È stato davvero un viaggio fantastico!
<i>rosa, rosa</i>	<i>Dein rosa T-Shirt sieht wirklich toll aus!</i>	La tua t-shirt rosa è proprio bella!
<i>lila, viola</i>	<i>Ich habe einen lila Schal gekauft.</i>	Ho comprato una sciarpa viola.
ecc.		

Per gli aggettivi **beige / blau / chamois / cognac / creme / lila / ocker / oliv / orange / rosa / rosé / türkis** si può usare il composto con il suffisso **-farben** (*beigefarben*, di colore beige; *orangefarben*, di colore arancio) oppure la locuzione **in Beige, in Orange**.

<i>ein beigefarbener Pullover, un pullover beige</i>	<i>Dieser beigefarbene Pullover ist schön, aber zu teuer.</i>	Questo pullover beige è bello ma troppo caro.
<i>eine rosafarbene Bluse, una camicetta rosa</i>	<i>Meine rosafarbene Bluse gefällt allen.</i>	La mia camicetta rosa piace a tutti.
<i>ein Pullover in Beige, un pullover beige</i>	<i>Eva trug einen Pullover in Beige.</i>	Eva indossava un pullover beige.
ecc.		

Esercizio n. 1 – Formare il participio presente e inserire la forma corretta

1) Die _____ Frau ist ein bekanntes Fotomodell. (*lächeln*) – 2) Sie hat auch großen Erfolg als (come) _____ (*tanzen*) und _____ (*singen*) Schauspielerin. – 3) In ihrem letzten Film spielte sie eine _____ Russin. (*emigrieren*) – 4) Diese Russin war eine einsame, allein _____ Frau. (*arbeiten*) – 5) Sie hatte einen _____ Erfolg als Unternehmerin (imprenditrice). (*durchschlagen*) (convincente)

Esercizio n. 2 – Formare il participio passato e inserire la forma corretta

1) Marion hat die _____ (*veröffentlichen*) Werke des _____ (*sterben*) Autors online bestellt. – 2) Zu Lebzeiten (in vita) hatte der Autor alle _____ Texte versteckt. (*schreiben*) – 3) Er zeigte die _____ Werke niemandem (a nessuno). (*publizieren*) – 4) Er schrieb seine klug _____ Gedanken nur für sich selbst (per se stesso) auf. (*ausdrücken*) (esprimere) – 5) Nach seinem Tod wurden (furono) die _____ Romane dem Publikum zugänglich (accessibile). (*verstecken*)

════ Tradurre in tedesco! ═════

1) Thomas lavora tutto il giorno (den ganzen Tag) al PC (am Computer). Egli ha spesso occhi (das Auge) irritati (juckend). – 2) Maria indossava (tragen) una gonna (der Rock) viola, scarpe rosa e una camicetta (die Bluse) beige. – 3) “Chi è la dama (die Dame) sorridente (lächelnd) sul quadro (auf dem Bild) di (von) Leonardo da Vinci?”. “Mona Lisa”. – 4) L’allenatore (der Trainer) in carica (amtierend) ha ottenuto (bekommen) un finanziamento (die Finanzierung). Ora acquirerà tre nuovi tapis roulant (das Laufband / die Laufbänder). – 5) Il borgomastro (der Bürgermeister) reggente (regierend) ha inaugurato (eröffnen) ieri il nuovo museo. – 6) Zio (Onkel) Anton è scrittore (Schriftsteller). Egli scrive poesie (das Gedicht), ma ha mani tremanti (zitternd) e la grafia (die Handschrift) è spesso (oft) illegibile (unlesbar). – 7) Il maltempo

1. PARTICOLARITÀ DEGLI AGGETTIVI

(das Unwetter) ha causato (verursachen) un incidente aereo (der Flugunfall). Il numero (die Zahl) dei passeggeri (der Passagier) feriti (verletzt) è alto (hoch). – 8) I prezzi crescenti (steigend) della benzina (der Benzinpreis) frenano (bremsen) la vendita delle auto (der Autoverkauf). – 9) Mia sorella indossa volentieri camiciette (die Bluse) verde oliva, mia cugina invece (hingegen) di colore arancio. – 10) Amo soprattutto (vor allem) gli occhi (das Auge) ridenti (lachend) di (von) Karin.

❑ 1.8. Aggettivi derivanti da nomi di città

Essi si scrivono con la lettera maiuscola, si formano con il suffisso **-er** e restano indeclinati.

<i>der Münchner Bahnhof</i> , la stazione di Monaco	<i>Wir treffen uns auf dem Münchner Bahnhof.</i>	Ci incontriamo alla <i>stazione di Monaco</i> .
<i>die Frankfurter Buchmesse</i> , la fiera del libro di Francoforte	<i>Die Frankfurter Buchmesse hat viele Besucher.</i>	La <i>Fiera del libro di Francoforte</i> ha molti visitatori
<i>der New Yorker Flughafen</i> , l'aeroporto di New York	<i>Der New Yorker Flughafen heißt „J.F. Kennedy.“</i>	L' <i>aeroporto di New York</i> si chiama "J.F. Kennedy".
<i>Allgäuer Käse</i> , formaggio dell'Allgäu	<i>Allgäuer Käse ist sehr schmackhaft.</i>	Il <i>formaggio dell'Allgäu</i> è molto appetitoso.
<i>Lübecker Marzipan</i> , marzapane di Lubecca	<i>Lübecker Marzipan ist überall bekannt.</i>	Il <i>marzapane di Lubecca</i> è conosciuto ovunque.
<i>der Wiener Walzer</i> , il valzer viennese	<i>Der Wiener Walzer ist nicht einfach.</i>	Il <i>valzer viennese</i> non è semplice.
<i>der Hamburger Hafen</i> , il porto di Amburgo	<i>Der Hamburger Hafen ist überall bekannt.</i>	Il <i>porto di Amburgo</i> è conosciuto ovunque
<i>der Kölner Dom</i> , il duomo di Colonia	<i>Der Kölner Dom ist das Wahrzeichen der Stadt.</i>	Il <i>duomo di Colonia</i> è l'emblema della città.
ecc.		

❑ 1.9. Aggettivi *halb* e *ganz*

Quando si trovano davanti ai nomi di località e paesi senza articolo non si declinano.

<i>ganz Deutschland</i> , tutta la Germania	<i>Ganz Deutschland feierte den WM-Sieg.</i>	<i>Tutta la Germania</i> festeggiò la vittoria dei mondiali.
<i>ganz München</i> , tutta Monaco	<i>In ganz München gibt es einladende Biergärten.</i>	In <i>tutta Monaco</i> ci sono invitanti birrerie all'aperto.
<i>halb Wien</i> , mezza Vienna	<i>Halb Wien nahm am Praterfest teil.</i>	<i>Mezza Vienna</i> partecipò alla festa al Prater.
<i>halb Bayern</i> , mezza Baviera	<i>Ein Gewitter betraf halb Bayern.</i>	Un temporale colpì <i>mezza Baviera</i> .
ecc.		

□ 1.10. Aggettivi che seguono pronomi personali

Dopo i pronomi personali singolari l'aggettivo segue la terza classe della declinazione, al plurale la prima.

Du armer Ker!
Tu, poveretto!
Wir armen Leute!
Noi, povera gente!
Ihr unverbesserlichen Lügner!
Voi, bugiardi incorreggibili!

□ 1.11. Aggettivi preceduti da *nichts* / *wenig* / *etwas* / *viel* / *mehr* / *alles*

Essi, se preceduti da *nichts*, niente, nulla; *wenig*, poco; *etwas*, qualcosa; *viel*, molto; *mehr*, più, si scrivono con la lettera maiuscola e seguono la terza classe della declinazione; se preceduti da *alles*, tutto, seguono la prima classe.

Es gibt nichts Neues.
Non c'è niente di nuovo.
In London haben wir viel Sehenswertes besichtigt.
A Londra abbiamo visitato molte cose interessanti.
Ich wünsche dir alles Gute!
Ti auguro ogni bene.

Esercizio n. 1 – Inserire la forma corretta dell'aggettivo derivato dal nome della città

Esempio: Die _____ Mauer ist Symbol des Kalten Krieges. (*Berlin*)

Die ~~zu~~ Berliner Mauer ist Symbol des Kalten Krieges.

- 1) Albert Einstein war ein berühmter _____ Physiker. (*Ulm*)
- 2) Thomas Mann war ein _____ Schriftsteller. (*Lübeck*)
- 3) Johann Strauss war der _____ Walzerkönig. (*Wien*)
- 4) Bert Brecht war der bekannteste _____ Autor. (*Augsburg*)
- 5) Eine _____ Bildhauerin war Käthe Kollwitz. (*Berlin*)
- 6) Friedrich Hegel war ein _____ Philosoph. (*Stuttgart*)
- 7) Friedrich Schiller war ein _____ Dramatiker. (*Marbach*)
- 8) Mozart war ein _____ Musiker. (*Salzburg*)
- 9) Beethoven war ein _____ Komponist. (*Bonn*)
- 10) Max Frisch war ein _____ Schriftsteller. (*Zürich*)

Esercizio n. 2 – Inserire la forma corretta dell'aggettivo qualificativo

Esempio: Der Aufenthalt bot viel _____ . (*sehenswert*)

Der Aufenthalt bot viel ~~zu~~ Sehenswertes.

- 1) Von Alexander habe ich viel _____ gehört. (*neu*) – 2) Er hat viel _____ erlebt. (*interessant*) – 3) Er hat sehr viel _____ aufgeschrieben (annotarsi). (*wichtig*) – 4) Er wird alles _____ seinem Deutschlehrer berichten. (*wesentliche*) – 5) Er beschreibt viel _____ in fernen Ländern (in paesi lontanti). (*außergewöhnlich*) – 6) Er hat etwas _____ entdeckt. (*bedeutend*) – 7) Er sagt: In fernen Ländern gibt es wenig _____ (*bekannt*) und mehr _____ (*unbekannt*). – 8) Nichts _____ interessiert Alexander. (*alt*) – 9) Alles _____ (*exotisch*) zieht Alexander an (*attrarre*). – 10) Nichts _____ kommt in seinem Leben (in vita sua) vor (succeedere). (*normal*)

— Tradurre in tedesco! —

1) Voi siete il futuro (die Zukunft) della nostra impresa (das Unternehmen). Voi, lavoratori (der Arbeitnehmer) indefessi (unermüdtlich)! – 2) La fossa degli orsi (der Bärengraben) di Berna è una famosa attrazione (die Attraktion) della capitale (die Hauptstadt) svizzera (schweizerisch). – 3) Hai visitato il museo della Scala di Milano (die Mailänder Scala)? – 4) Lo scorso (vorig) anno abbiamo visitato il salone dell'auto (die Automobilausstellung) di Francoforte (Frankfurt). – 5) Un terribile (schrecklich) uragano (der Orkan) ha colpito (betreffen) mezza America Centrale (Zentralamerika). – 6) “Com'era la mostra fotografica (die Fotoausstellung)?”. “Ho visto molte cose creative (kreativ)”. – 7) In (im) agosto abbiamo visitato il museo di Parigi (Paris) di (von) Picasso. – 8) Le precipitazioni (die Regenfälle) hanno interrotto (unterbrechen) i collegamenti (die Verbindung) con Venezia (mit Venedig). Mezza Venezia è sott'acqua (unter Wasser). – 9) Il Salone del libro (die Buchmesse) di Torino (Turin) è diventato piuttosto (ziemlich) noto (bekannt). – 10) La City (die City) di (von) Londra (London) è un'importante sede finanziaria (der Finanzstandort).



□ 1.12. Aggettivi, participi presenti e passati sostantivati

Essi vengono scritti con l'iniziale maiuscola e seguono la declinazione dell'aggettivo attributivo:

– *krank*, malato / *der Kranke*, il malato / *ein Kranker*, un malato / *die Kranken*, i malati.

<i>der Angehörige</i>	il familiare
<i>der Arbeitslose</i>	il disoccupato
<i>der Arme</i>	il povero
<i>der Blinde</i>	il cieco
<i>der Deutsche</i>	il tedesco
<i>der Einheimische</i>	il residente / la persona del posto
<i>der Erwachsene</i>	l'adulto
<i>der Freiwillige</i>	il volontario
<i>der Fremde</i>	il forestiero
<i>der Gehörlose</i>	il sordo
<i>der Heilige</i>	il santo
<i>der Jugendliche</i>	il giovane
<i>der Reiche</i>	il ricco
<i>der Tote</i>	il morto
ecc. *	

* Eccezione: *der Junge*, il giovane, che si declina sempre come sostantivo debole.

Così pure si declinano alcuni sostantivi che derivano da participi.

<i>der Angeklagte</i>	l'imputato
<i>der Angestellte</i>	l'impiegato (di impresa)
<i>der Beamte</i>	l'impiegato (dello stato)
<i>der Bekannte</i>	il conoscente
<i>der Betrunkene</i>	l'ubriaco
<i>der Eingeborene</i>	l'indigeno
<i>der Gefangene</i>	il prigioniero

<i>der Gelehrte</i>	l'erudito
<i>der Reisende</i>	il viaggiatore
<i>der Überlebende</i>	il superstite
<i>der Verlobte</i>	il fidanzato
<i>der Verwandte</i>	il parente
<i>der Vorsitzende</i>	il presidente (di commissione, ecc.)
<i>die Illustrierte</i>	la rivista
ecc.	

□ 1.13. Aggettivi *lauter* e *voll* / *voller*

Per esprimere un concetto astratto, o quando è sottinteso il concetto "cosa", si usa in tedesco l'aggettivo sostantivato neutro singolare:

- *das Gute*, il buono; *das Schöne*, il bello; *das Wahre*, il vero; *das Geschehene*, l'accaduto; *das Erlebte*, il vissuto, ecc.

Rimane indeclinato, e senza articolo, l'aggettivo *lauter*, puro, quando ha significato di soltanto, null'altro che.

*Sie weinte vor **lauter** Freude.*

Piangeva dalla grande gioia.

*Das sind **lauter** Lügen.*

Queste sono tutte bugie.

L'aggettivo *voll*, pieno, seguito da complemento, segue di solito il nome e rimane indeclinato; si usa anche la forma indeclinabile *voller*; il complemento che segue va al genitivo, e talvolta anche al dativo preceduto da *von*:

*Eine Kiste **voll** Birnen / eine Kiste **voller** Birnen / eine Kiste **voll** von Birnen.*

Una cassetta piena di pere.

*Eine Aufgabe **voll** Fehler, **voller** Fehler, **voll** von Fehlern.*

Un compito pieno di errori.

*Ein Fass **voll** Wein / **voller** Wein. Ein Fass **voll** süßen Weines.*

Una botte piena di vino. Una botte piena di vino dolce.

- ⇒ N.B. la locuzione *eine Handvoll*, una manciata di: *eine Handvoll Kirschen*, una manciata di ciliegie; *eine Handvoll Nüsse*, una manciata di noci.



Esercizio n. 1 – Qual è il sostantivo che deriva dai seguenti aggettivi o participi?

Esempio:

gut	↳ <i>das Gute</i>
erwachsen	
jugendlich	
gelehrt	
verlobt	
gefangen	
angeklagt	

1. PARTICOLARITÀ DEGLI AGGETTIVI

freiwillig	
reich	
arm	
wahr	

Esercizio n. 2 – Inserire *lauter* nelle frasi

Esempio: Im Theater sitzen schöne Frauen.

Im Theater sitzen *lauter* schöne Frauen.

- 1) Sie zitterte vor Angst.
lauter
- 2) Er schlief schlecht vor Sorge.
lauter
- 3) Das Kind weinte vor Heimweh.
lauter
- 4) Das sind Probleme der Reichen.
lauter
- 5) Ich höre Stimmen.
lauter

Esercizio n. 3 – Trasformare le seguenti frasi utilizzando *voll* / *voller*

Esempio: Mit Nervosität schrieb er den Prüfungstext.

voller Nervosität schrieb er den Prüfungstext.

- 1) Mit Freude erwartete sie seine Ankunft.
voller
- 2) Sie schüttete ein Glas guten Weines um (rovesciare).
voller
- 3) Mit Ungeduld erwartete sie ihren Freund.
voller
- 4) Er entdeckte im Keller eine Kiste mit Weinflaschen.
voller
- 5) Oma kauft Franz eine Tüte Süßigkeiten zum Geburtstag.
voller

══════ Tradurre in tedesco! ══════

1) Il numero (die Zahl) dei disoccupati (der Arbeitslose) in Italia è sceso (sinken). Questo è un risultato (das Ergebnis) inaspettato (unerwartet). – 2) La nostra impresa (das Unternehmen) ha aperto (eröffnen) tre filiali (die Niederlassung) in Italia. Impiegati (der Angestellte) e cittadini (der Bürger) sono pieni di aspettative (die Erwartung). – 3) Mio nonno era un uomo saggio (weise). Diceva sempre: "Io cerco solo il vero, il bello e il bene". – 4) Finalmente (Endlich) Giovanna ha superato (bestehen) l'esame di guida (die Fahrprüfung). Ella piangeva (weinen) piena di gioia (die Freude)! – 5) Anna ha perso peso (abnehmen). Mangia ogni giorno (täglich) una manciata di pistacchi (die Pistazien). – 6) I politici (der Politiker) trascurano (vernachlässigen) i bisogni (das Bedürfnis) dei poveri (der Arme). Le conseguenze (die Folgen) sono spesso imprevedibili (unabsehbar). – 7) Stefano viaggia molto. Dice sempre: "La cosa interessante nella vita (im Leben) sono i cambiamenti (die Abwechslung)". – 8) Paul Heyse è uno scrittore di Berlino. (Nel) 1910 ha ricevuto (bekommen) il Premio Nobel per la Letteratura (der Nobelpreis für Literatur). – 9) La cosa semplice non è sempre la soluzione (die Lösung), ma la soluzione è spesso semplice. – 10) Il presidente (der Vorsitzende) ha esaminato (überprüfen) le domande (der Antrag) pervenute (eingetroffen).

UNITÀ DIDATTICA 17

1. COMPARATIVO DI MAGGIORANZA
2. COMPARATIVO DI MINORANZA
3. COMPARATIVO DI UGUAGLIANZA
4. SUPERLATIVO
5. NUMERI ORDINALI
6. DATA

1.

Comparativo di maggioranza

Il comparativo di maggioranza si forma aggiungendo all'aggettivo o all'avverbio il suffisso **-er**: *weit* → *weiter*, lontano → più lontano; *schön* → *schöner*, bello → più bello; *spannend* → *spannender*, avvincente → più avvincente.

□ 1.1. Monosillabi con raddolcimento vocalico

Numerosi monosillabi raddolciscono la vocale tematica davanti al suffisso **-er**.

➤ 1.1.1. Monosillabi in -a

<i>alt</i> , vecchio	<i>Klaus ist älter als Marion.</i>	Klaus è <i>più vecchio</i> / ha <i>più anni</i> di Marion.
<i>arm</i> , povero	<i>Kenia ist ärmer als Südafrika. Das habe ich neulich gelesen.</i>	Il Kenia è <i>più povera</i> del Sudafrica. Questo l'ho letto di recente.
<i>hart</i> , duro	<i>Nichts ist härter als die Wahrheit.</i>	Niente è <i>più duro</i> della verità.
<i>kalt</i> , freddo	<i>Dieser Winter ist kälter als der vorige.</i>	Questo inverno è <i>più freddo</i> di quello passato.
<i>krank</i> , malato / debole	<i>Der Euro ist kränker als der US-Dollar. So sagen die Wirtschaftsexperten.</i>	L'Euro è <i>più debole</i> del dollaro. Così dicono gli economisti.
<i>lang</i> , lungo	<i>Die Konferenz dauerte länger als ein Hochamt.</i>	La conferenza durò <i>più a lungo</i> di una messa cantata.
<i>nah</i> , vicino	<i>Der Flughafen Mailand-Linate liegt näher als der in Malpensa.</i>	L'aeroporto di Milano Linate è <i>più vicino</i> di quello di Malpensa.
<i>scharf</i> , affilato	<i>Dieses Messer ist schärfer als jenes!</i>	Questo coltello è <i>più affilato</i> di codesto!
<i>schwach</i> , debole	<i>Mein Opa wird jeden Tag schwächer.</i>	Mio nonno diventa ogni giorno <i>più debole</i> .
<i>schwarz</i> , nero	<i>Was ist schwärzer als die Kohle?</i>	Che cosa è <i>più nero</i> del carbone?
<i>stark</i> , forte	<i>In den Euroländern wächst die Wirtschaft nicht stärker als vorgesehen.</i>	Nei Paesi dell'Euro l'economia non cresce <i>più fortemente</i> del previsto.
<i>warm</i> , caldo	<i>Heute ist es wärmer als gestern.</i>	Oggi fa <i>più caldo</i> di ieri.
ecc.		

1. COMPARATIVO DI MAGGIORANZA

➤ 1.1.2. Monosillabi in -o

<i>grob</i> , grezzo / grossolano	<i>Das Fell der Schwarzbären ist kürzer und größer als das der Braunbären.</i>	Il pelo degli orsi neri è più corto e <i>più grezzo</i> di quello degli orsi bruni.
<i>groß</i> , grande	<i>Der Arbeitsspeicher dieses Computers ist zehnfach größer als der Peters Computers.</i>	La memoria RAM di questo computer è dieci volte <i>più grande</i> di quella del computer di Peter.
<i>rot</i> , rosso	<i>Die Tomaten unseres Gartens sind röter als die Tomaten unseres Nachbarn.</i>	I pomodori del nostro orto sono <i>più rossi</i> dei pomodori del nostro vicino.
ecc.		

➤ 1.1.3. Monosillabi in -u

<i>dumm</i> , stupido	<i>Die heutigen Schulabgänger sind nicht dümmer als ihre Vorgänger.</i>	I neodiplomati di oggi non sono <i>più stupidi</i> dei loro predecessori.
<i>jung</i> , giovane	<i>Meine Mutter ist jünger als mein Vater.</i>	Mia madre è <i>più giovane</i> di mio padre.
<i>klug</i> , intelligente / astuto	<i>Meines Erachtens ist Klaus klüger als sein Bruder.</i>	Secondo me, Klaus è <i>più intelligente</i> di suo fratello.
<i>kurz</i> , breve / corto	<i>Die Reise war kürzer als vorgesehen.</i>	Il viaggio è stato <i>più breve</i> del previsto.
ecc.		

Raddolcisce la vocale tematica anche il bisillabo *gesund*, sano; **gesünder**, più sano.

*Honig ist **gesünder** als Zucker.*
Il miele è *più sano* dello zucchero.



Esercizio n. 1 – Trasformare l'aggettivo al grado positivo nel comparativo di maggioranza

Esempio:

dumm	➤ <i>dümmer</i>
kurz	
arm	
nah	
grob	
jung	
schwarz	
stark	
warm	
fromm	
krumm	

Esercizio n. 2 – Formare la frase al comparativo di maggioranza

Esempio:

Christian ist groß.	Sandro ↳ Sandro ist größer als Christian.
1) Stahl ist hart.	Diamant
2) Der Apfel ist rot.	Die Tomate
3) Deutschland ist kalt.	Finnland
4) Mein Bruder ist jung.	Deine Schwester
5) Gemüse ist gesund.	Frisches Obst
6) Anna ist klug.	Sara
7) Die Reise nach Griechenland ist lang.	Die Reise in die Türkei
8) Indisches Essen ist scharf.	Indonesisches Essen
9) Die Röcke von Armani sind kurz.	Die Röcke von Versace
10) Meine Großmutter ist alt.	Mein Großvater

══════ Tradurre in tedesco! ══════

1) Oggi il tempo (das Wetter) è più bello di ieri. – 2) “Il lago di Como (der Comer See) è più profondo (tief) del lago di Garda (der Gardasee)?”. “Sì, è più profondo”. – 3) Non ho salvato (speichern) questi file (die Datei), poiché (denn) sono più grandi di 4 GB. – 4) Odio (hassen) i mesi autunnali (der Herbstmonat): le giornate sono più corte e più umide (feucht). – 5) Ieri la squadra ospite (das Gastteam) ha vinto (gewinnen) la partita (das Spiel). Il team era più forte. – 6) Trovo questa poltrona (der Sessel) più comoda (bequem) del divano (die Couch). – 7) Le ciliegie (die Kirsche) del mio vicino sono più rosse delle nostre ciliegie, ma le nostre albicocche (die Aprikose) sono invece (dagegen) più dolci. – 8) La nonna è malata (krank) e il suo corpo (der Körper) è sempre più debole (schwach). – 9) Klaus è più furbo (schlau) di Horst: studia poco, ma i voti (die Note) sono più belli. – 10) Oggi il mio stile di vita (der Lebensstil) è più sano (gesund): io non fumo e non bevo.

□ 1.2. Comparativo dell'avverbio

Il comparativo dell'avverbio ha la forma uguale a quella dell'aggettivo.

<i>laut</i> , rumoroso	<i>Der Verkehr in dieser Straße wird immer lauter.</i>	Il traffico di questa strada diventa sempre <i>più rumoroso</i> .
<i>stark</i> , forte / fortemente	<i>Der Wind bläst heute stärker.</i>	Il vento oggi soffia <i>più forte</i> .
ecc.		

□ 1.3. Aggettivi terminanti in -e

Gli aggettivi terminanti in -e aggiungono solo -r.

<i>dufte</i> , eccezionale / formidabile (colloquiale)	<i>Mein Bruder hat gute Freunde, aber meine Freunde sind dufter.</i>	Mio fratello ha bravi amici, ma i miei sono <i>più formidabili</i> .
<i>leise</i> , silenzioso	<i>Sprit sparende Motoren sind leiser.</i>	I motori che risparmiano benzina sono <i>più silenziosi</i> .
<i>marode</i> , malandato	<i>Das Schienennetz der Ex-DDR war maroder als das der Deutschen Bundesbahn.</i>	La rete ferroviaria della ex-DDR era <i>più malandata</i> di quella delle Ferrovie Germaniche.
<i>müde</i> , stanco	<i>Heute habe ich viel gearbeitet. Heute Abend bin ich müder als gestern.</i>	Oggi ho lavorato molto. Questa sera sono <i>più stanco</i> di ieri.
<i>prüde</i> , pudico	<i>Die Erziehung meiner Großeltern war prüder als die Erziehung meiner Eltern.</i>	L'educazione dei miei nonni era <i>più pudica</i> dell'educazione dei miei genitori.
<i>schnieke</i> , elegante / chic (colloquiale, regionale)	<i>Nach dem Umbau ist unser Einkaufszentrum schnieker geworden.</i>	Dopo la ristrutturazione il nostro centro commerciale è diventato <i>più chic</i> .
<i>weise</i> , saggio	<i>Leider sind die Menschen nicht immer weiser als die Tiere.</i>	Purtroppo non sempre gli uomini sono <i>più saggi</i> degli animali.
ecc.		

□ 1.4. Aggettivi terminanti in -el

Quelli terminanti in -el elidono la e prima del suffisso.

<i>edel</i> , nobile	<i>Platin ist edler als Gold.</i>	Il platino è <i>più nobile</i> dell'oro.
<i>dunkel</i> , scuro	<i>Der Himmel ist bedeckt. Die Nacht wird bestimmt dunkler sein.</i>	Il cielo è coperto. La notte sarà sicuramente <i>più scura</i> .
<i>eitel</i> , vanitoso	<i>Ist Luise – deiner Meinung nach – eitler als Claudia?</i>	Luise, secondo te, è <i>più vanitosa</i> di Claudia?
<i>heikel</i> , schizzinoso / delicato	<i>Der Politiker sprach das Thema „Gesundheitswesen“ an. Das Thema war heikler als andere Themen.</i>	Il politico affrontò l'argomento "La sanità". L'argomento era <i>più delicato</i> di altri temi.
ecc.		

❑ 1.5. Aggettivi senza raddolcimento vocalico

Non raddolciscono la vocale del tema.

➤ 1.5.1. Aggettivi con dittongo -au / -au-

<i>blau</i> , azzurro	<i>In Italien ist der Himmel blauer als in Deutschland.</i>	In Italia il cielo è <i>più azzurro</i> che in Germania.
<i>braun</i> , bruno / abbronzato	<i>Nach den Sommerferien ist Cristina brauner als sonst.</i>	Dopo le ferie estive Cristina è <i>più abbronzata</i> del solito.
<i>faul</i> , pigro	<i>Hans hat eine feste Freundin. Jetzt ist er in der Schule fauler geworden.</i>	Hans ha una compagna fissa. Ora, a scuola, è diventato <i>più pigro</i> .
<i>genau</i> , preciso	<i>Diese Uhr geht genauer als die Atomuhr.</i>	Questo orologio è <i>più preciso</i> dell'orologio atomico.
<i>schlau</i> , astuto / scaltro	<i>Die Katze ist schlau als der Hund. So sagt man!</i>	Il gatto è <i>più furbo</i> del cane. Così si dice!
ecc.		

➤ 1.5.2. Aggettivi terminanti in -el / -en / -er

<i>dunkel</i> , scuro	<i>Die Nächte sind dunkler geworden.</i>	Le notti sono diventate <i>più scure</i> .
<i>heiter</i> , sereno	<i>In Südeuropa ist der Himmel heiterer als in Nordeuropa.</i>	Nel Sudeuropa il cielo è <i>più sereno</i> che nel Nordeuropa.
<i>munter</i> , sveglio	<i>Kaffee hält munterer und leistungsfähiger.</i>	Il caffè tiene <i>più svegli</i> ed efficienti.
<i>offen</i> , aperto	<i>Die Florentiner sind offener als die Bergamasken.</i>	I fiorentini sono <i>più aperti</i> dei bergamaschi.
ecc.		

➤ 1.5.3. Aggettivi con suffissi diversi

-bar : <i>furchtbar</i> , terribile	<i>Der Roman enthält Kriegsgeschichten. Eine ist furchtbarer als die andere.</i>	Il romanzo racchiude storie di guerra. Una è <i>più terribile</i> dell'altra.
-haft : <i>nahrhaft</i> , nutriente	<i>Vollkornbrot ist nahrhafter als Weißbrot.</i>	Il pane integrale è <i>più nutriente</i> del pane bianco.
-ig : <i>zornig</i> , iracondo	<i>Der Taxifahrer wurde immer zorniger.</i>	Il tassista diventava sempre <i>più iracondo</i> .
-lich : <i>natürlich</i> , naturale	<i>Meiner Meinung nach sind diese Produkte natürlicher als andere. Sie enthalten 96% Inhaltsstoffe natürlicher Herkunft.</i>	Secondo me questi prodotti sono <i>più naturali</i> di altri. Contengono il 96% di sostanze di provenienza naturale.
-sam : <i>furchtsam</i> , pauroso / intimorito / spaventato	<i>Raubtiere sind furchtsamer als Haustiere.</i>	Gli animali rapaci sono <i>più spaventati</i> di quelli domestici.

1. COMPARATIVO DI MAGGIORANZA

-voll: <i>kunstvoll</i> , artistico	<i>Das Spätwerk des Meisters ist meiner Meinung nach kunstvoller ausgeführt.</i>	L'opera tarda del Maestro, secondo me, è eseguita in modo <i>più artistico</i> .
ecc.		

➤ 1.5.4. Participi con funzione aggettivale

<i>bekannt</i> , noto	<i>Reisen mit Fernbussen ist bekannter und beliebter geworden.</i>	Viaggiare con autobus a lunga percorrenza è diventato <i>più noto</i> e <i>popolare</i> .
<i>strahlend</i> , raggianti	<i>Nach der Premiere sah die Sängerin strahlender aus denn je.</i>	Dopo la prima la cantante era <i>più raggianti</i> che mai.
<i>verhasst</i> , odiato / inviso	<i>Laut einer Umfrage waren die Maßnahmen des Diktators verhasster als eine Naturkatastrophe.</i>	Secondo un'indagine, i provvedimenti del dittatore furono <i>più invisi</i> di una catastrofe naturale.
ecc.		



Esercizio n. 1 – Trasformare l'aggettivo al grado positivo in comparativo di maggioranza

Esempio:

leise	➤ <i>leiser</i>
-------	-----------------

nobel	
berühmt	
schrecklich	
einsam	
wunderbar	
sorgenvoll	
grau	
quälend	
leise	
laut	

Esercizio n. 2 – Formare la frase al comparativo di maggioranza

Esempio: Gestern war das Wetter furchtbar.

Gestern war das Wetter ➤ *furchtbarer als heute*.

- 1) Der Roman von Günther Grass ist anspruchsvoll. Der Briefroman (romanzo epistolare) von Goethe ist _____.
- 2) Frau Schulz ist neugierig. Frau Klein ist _____.
- 3) Die Figuren von Mantegna wirken lebendig. Die Figuren von Caravaggio wirken _____.
- 4) Man sagt, die Deutschen sind pünktlich. Aber die Schweizer sind noch _____.

- 5) Die Wohnung ist teuer. Die Villa ist noch _____.
- 6) Das Zimmer von Fiona ist sauber. Das Zimmer von Eva ist noch _____.
- 7) Das Fell (il pelo) des Hundes ist rau (ruvido). Das Fell des Wolfes (il lupo) ist noch _____.
- 8) Der Schinken (il prosciutto) ist mager. Das Filet ist _____.
- 9) Das Konzert war phantastisch. Die Oper war _____.
- 10) Mohnkuchen ist schmackhaft. Apfelmachen ist _____.

— Tradurre in tedesco! —

1) Mio fratello ha fatto carriera (Karriere machen). Ha comprato un fuoristrada (der Geländewagen). Esso è più caro della mia auto sportiva (der Sportwagen). – 2) Questo scrittore (der Schriftsteller) ha pubblicato (veröffentlichen) diversi (verschieden) romanzi. I racconti (die Erzählung) sono più conosciuti (bekannt) dei romanzi. – 3) Mia nonna dorme male (schlecht), ma non assume (nehmen) medicinali (das Medikament). La sera (abends) beve camomilla (Kamillentee): essa è più naturale. – 4) Le informazioni nel manuale (im Handbuch) sono più dettagliate (ausführlich) che in Internet (im Internet). – 5) Molte persone (die Leute) sono in primavera (im Frühling) più stanche che in inverno (im Winter). – 6) Verso mezzanotte (gegen Mitternacht) l'atmosfera (die Stimmung) divenne più allegra (heiter). Gli ospiti (der Gast) avevano bevuto molto. – 7) Mio figlio è diventato più pigro e distratto (zerstreut). Mia moglie pensa (meinen): forse ha una nuova ragazza (die Freundin)! – 8) Klaus è più saggio di Otto: egli ha carisma (Charisma) e ha una buona parola (das Wort) per tutti (für alle). – 9) Il presidente tiene (halten) questa sera (heute Abend) una conferenza stampa (die Pressekonferenz). Le tematiche (das Thema) non sono semplici (einfach): esse sono più spinose (heikel) e più difficili dell'ultima volta (als das letzte Mal). – 10) Nessun latte (die Milch) è più nutriente (nahrhaft) del latte materno (die Muttermilch).



□ 1.6. Aggettivi derivanti da lingue straniere

<i>charmant, affascinante</i>	<i>Liebe Luise, Dein Mann ist wirklich charmanter geworden.</i>	Cara Luisa, tuo marito è diventato proprio <i>più affascinante</i> .
<i>elegant, elegante</i>	<i>Komischerweise ist Carmelo heute Abend eleganter als Massimo.</i>	Stranamente stasera Carmelo è <i>più elegante</i> di Massimo.
<i>interessant, interessante</i>	<i>Das Siemens-Projekt ist interessanter für unsere Zwecke.</i>	Il progetto della Siemens è <i>più interessante</i> per i nostri scopi.
ecc.		

□ 1.7. Aggettivi monosillabici

Una sessantina di aggettivi monosillabici, di cui i più comuni sono i seguenti.

<i>blank, lucido</i>	<i>Meine Putzfrau hat heute den Fußboden blanker geputzt als letzte Woche.</i>	La mia collaboratrice domestica oggi ha tirato il pavimento <i>più a lucido</i> della settimana scorsa.
<i>blond, biondo</i>	<i>Claudias Haar ist blonder und länger geworden.</i>	I capelli di Claudia sono diventati <i>più biondi</i> e più lunghi.

1. COMPARATIVO DI MAGGIORANZA

<i>bunt</i> , variopinto / multicolore	<i>Das Leben ist bunter als du denkst.</i>	La vita è <i>più variopinta</i> di quanto tu credi.
<i>falsch</i> , sbagliato / falso	<i>Nichts ist falscher als die Vorurteile der Menschen. So sagt meine Oma.</i>	Nulla è <i>più sbagliato</i> dei pregiudizi della gente. Così dice mia nonna.
<i>froh</i> , allegro	<i>Ich weiß nicht warum, aber heute bin ich froher als gestern.</i>	Non so perché, ma oggi sono <i>più allegro/a</i> di ieri.
<i>glatt</i> , liscio / morbido	<i>Seide ist glatter als Baumwolle.</i>	La seta è <i>più morbida</i> del cotone.
<i>klar</i> , limpido	<i>Der Himmel ist heute klarer als gestern.</i>	Il cielo oggi è <i>più limpido</i> di ieri.
<i>knapp</i> , a corto	<i>Die Liefertermine sind knapper als ursprünglich vorgesehen.</i>	I termini di consegna sono <i>più brevi</i> di quanto previsto inizialmente.
<i>plump</i> , tozzo / goffo	<i>Im Allgemeinen ist das Fischweibchen plumper als das Männchen.</i>	In genere la femmina del pesce è <i>più tozza</i> del maschio.
<i>roh</i> , grezzo / grossolano / crudo	<i>Die Alfaversion einer Software ist nicht unbedingt roher als die Betaversion, denn die Struktur des Programms steht schon fest.</i>	La versione Alfa di un software non è necessariamente <i>più grossolana</i> della versione Beta, poiché la struttura del programma è già stabilita.
<i>rund</i> , rotondo	<i>Die letzten Werke des Bildhauers bekamen ein neues Aussehen; sie sind runder und weicher geworden.</i>	Le ultime opere dello scultore hanno un nuovo aspetto; sono <i>più rotonde</i> e più morbide.
<i>sanft</i> , lieve / dolce / delicato / mite / tenero	<i>Die Akupressur ist wahrscheinlich sanfter als Akupunktur.</i>	La digitopressione è probabilmente <i>più delicata</i> dell'agopuntura.
<i>satt</i> , intenso / sazio	<i>Meines Erachtens ist der Ton dieser teuren Audioanlage satter.</i>	Secondo me, il tono di questo costoso impianto audio è <i>più intenso</i> .
<i>schlank</i> , magro / slanciato / snello	<i>Dank der Diät ist meine Freundin schlanker geworden.</i>	Grazie alla dieta la mia ragazza è diventata <i>più magra</i> .
<i>starr</i> , rigido	<i>Die Entwicklung des Arbeitsmarktes in Deutschland ist starrer als in Italien.</i>	L'andamento del mercato del lavoro in Germania è <i>più rigido</i> che in Italia.
<i>stolz</i> , orgoglioso / superbo	<i>Der Mensch ist oft stolzer als der Pfau.</i>	L'uomo è spesso <i>più superbo</i> del pavone.
<i>straff</i> , teso / rigido	<i>Die neuen Richtlinien sind bestimmt straffer als die alten.</i>	Le nuove direttive sono indubbiamente <i>più rigide</i> di quelle vecchie.
<i>stumm</i> , muto	<i>Die schweigende Mehrheit war nie stummer als jetzt.</i>	La maggioranza silenziosa mai è stata <i>più muta</i> di ora.

voll, pieno	Heute Abend ist das Restaurant voller als je zuvor.	Questa sera il ristorante è <i>più frequentato</i> che mai.
rasch, rapido	Im Internet habe ich folgendes gelesen: Die Wirtschaft in Österreich wächst rascher als in Deutschland.	In Internet ho letto quanto segue: l'economia cresce <i>più rapidamente</i> in Austria che in Germania.
wahr, vero	Phantasie und Träume scheinen oft wahrer als die Wirklichkeit.	La fantasia e i sogni sembrano spesso <i>più veri</i> della realtà.
zart, tenero / delicato	Normalerweise ist Kalbfleisch zarter als Schweinefleisch.	Normalmente la carne di vitello è <i>più tenera</i> di quella di maiale.
ecc.		

□ 1.8. Aggettivi con o senza raddolcimento vocalico

I seguenti aggettivi possono formare il comparativo e il superlativo con o senza *Umlaut*.

bang, pauroso / timoroso	Beim Flugzeugstart wird mir immer bänger / banger .	In fase di decollo mi viene sempre <i>più paura</i> .
blass, pallido / smorto	Plötzlich wurde der Angeklagte blässer / blasser als eine Leiche.	All'improvviso l'imputato divenne <i>più pallido</i> di un cadavere.
fromm, pio / devoto	Unsere evangelischen Nachbarn sind frömm / frommer als wir dachten.	I nostri vicini protestanti sono <i>più devoti</i> di quanto pensassimo.
glatt, sdrucchiolevole / scivoloso	Heute sind die Straßen glätter / glatter als vorige Woche.	Oggi le strade sono <i>più sdrucchiolevoli</i> della settimana scorsa.
krumm, storto / curvo	Nach einer Schlankheitskur ist die Nase von Marianne krümmer / krummer und das Kinn spitzer geworden.	Dopo una dieta dimagrante il naso di Marianne è diventato <i>più adunco</i> e il mento <i>più appuntito</i> .
nass, bagnato	Es hat so stark geregnet: Ich bin nässer / nasser als eine Katze!	È piovuto così forte: sono <i>più bagnato</i> di un pulcino!
schmal, stretto / sottile / magro	Dank einer strengen Diät ist Frau Birkmann schmäler / schmaler geworden.	Grazie a una dieta rigorosa la Sig.ra Birkmann è diventata <i>più magra</i> .
ecc.		

- La particella di comparazione **di, che** si traduce con **als**, mentre il secondo termine di paragone va nello stesso caso del primo termine.

Ich bin größer als du.

Sono più alto di te.

Das neue Hochhaus ist nicht moderner als der RWE-Turm.

Il nuovo grattacielo non è più moderno dell'edificio RWE-Turm.

1. COMPARATIVO DI MAGGIORANZA

Anche la congiunzione comparativa **di quanto** si traduce con **als** (e l'indicativo).

*Du bist stärker **als** ich glaubte.*
Sei più forte di quanto credessi.
*Mirko ist früher gekommen **als** er sagte.*
Mirko è arrivato prima di quanto abbia detto.

La negazione pleonastica **non**, che in italiano si trova spesso nelle comparazioni, non si traduce.

*Italien ist kleiner **als** Frankreich.*
L'Italia è più piccola che non la Francia.
*Franz liest öfter im Freien **als** in der Wohnung.*
Franz legge più spesso all'aperto che non in casa.

Nel linguaggio parlato in alcune zone della Germania si usa **wie** in luogo di **als**, ma è un uso scorretto.

<i>Ich bin jünger wie du.</i> Sono più giovane di te.	Corretto è: <i>Ich bin jünger als du.</i>
<i>Mein Computer ist viel schneller wie deiner.</i> Il mio computer è molto più veloce del tuo.	Corretto è: <i>Mein Computer ist viel schneller als deiner.</i>

- **als** deve essere sostituito da **denn** quando i due termini sono già preceduti da **als** (nel significato "in qualità di").

*Schiller ist als Dramatiker größer **denn** als Lyriker.*
Schiller è più grande come poeta drammatico che come poeta lirico.
*Der Künstler ist als Tänzer besser **denn** als Sänger.*
L'artista è più bravo come ballerino che come cantante.

- **molto** davanti a comparativo si traduce con **viel** (*viel schöner*, molto più bello; mentre *sehr schön*, bellissimo).

*Linguistik ist **viel** interessanter als ich dachte.*
La linguistica è molto più interessante di quanto pensassi.
*Dieser Winter ist **viel** kälter als der letzte.*
Questo inverno è molto più freddo di quello passato.

- **mehr**, comparativo irregolare di **viel**, non si declina mai.

*Nachts fahren **mehr** Güterzüge als nachmittags.*
Di notte viaggiano più treni merci che di pomeriggio.
*Mein Vater hat **mehr** Bücher gelesen als ich.*
Mio padre ha letto più libri di me.

L'aggettivo al grado comparativo può essere anche usato come attributo. Si noti che quando è predicato rimane invariabile, ma quando è attributo precede il sostantivo e si declina secondo le tre forme di declinazione dell'aggettivo attributivo.

*Ich habe eine **kleinere** Wohnung als du.*
Ho un appartamento più piccolo di te.
*Peter fährt einen **schnelleren** Wagen als Günter.*
Peter guida una macchina più veloce di Günter.
*Ein **praktischeres** Textverarbeitungsprogramm als „Write“ kenne ich nicht.*
Un programma di elaborazione testi più pratico di "Write" non lo conosco.

Se la comparazione avviene fra due aggettivi si traduce con **mehr** o **ehrer**, mentre l'aggettivo rimane inalterato.

*Mein Garten ist **mehr** breit als lang.*
Il mio giardino è più largo che lungo.

*Der Krimi ist **mehr** / **eher** langweilig als spannend.*

Il giallo è più noioso che avvincente.

Parimenti si traduce con **mehr ... als** la comparazione fra due quantità, ovvero con sostantivi o verbi.

*Du hast viel **mehr** Glück **als** ich.*

Tu hai molta più fortuna di me.

*Du hast **mehr** gearbeitet **als** dein Bruder.*

Tu hai lavorato più di tuo fratello.

Esercizio n. 1 – Formare la frase al comparativo di maggioranza

Esempio: Das Gedicht von Goethe ist romantisch.

Das Gedicht von Eichendorff ist ~~zu~~ *romantischer*.

- 1) Klaus ist tolerant. Christian ist _____.
- 2) Mein Vater ist kulant (generoso). Meine Mutter ist _____.
- 3) Das rote Kleid ist elegant. Das blaue Kleid ist _____.
- 4) Der Physikprofessor ist arrogant. Der Philosophieprofessor ist _____.
- 5) Der Tenor ist brilliant. Die Sopranistin ist _____.

Esercizio n. 2 – Formare la frase al comparativo di maggioranza

Esempio: Das Bild im Wohnzimmer ist bunt.

Das Bild im Schlafzimmer ist ~~zu~~ *bunter*.

- 1) Ich habe die Nase voll (Ne ho piene le scatole). Meine Nase ist noch _____.
- 2) Claudia ist schlank. Ihre Schwester ist _____.
- 3) Baumwolle (il cotone) ist glatt. Seide (la seta) ist _____.
- 4) Uwes Worte sind wahr. Ludwigs Worte sind noch viel _____.
- 5) Die Zeit bei der Deutschprüfung ist knapp (poco). Die Zeit bei der Englischprüfung ist noch _____.

Esercizio n. 3 – Formare il comparativo di maggioranza dei seguenti aggettivi (con o senza Umlaut)

Esempio:

fromm	zu <i>frommer / frömmer</i>
glatt	
krumm	
starr	
schlank	
stolz	
blank	
froh	
klar	
nass	
schmal	
blond	
bunt	
roh	

1. COMPARATIVO DI MAGGIORANZA

Esercizio n. 4 – Formare la frase al comparativo di maggioranza

Claudia studiert Philosophie und Geschichte an der Humboldt-Universität und erzählt:

Esempio: Der Philosophieprofessor ist ziemlich (piuttosto) arrogant.
Der Literaturprofessor ist noch ~~zu~~ *arroganter*.

- 1) Der Hörsaal (l'aula) ist morgens ziemlich voll. Nachmittags ist er noch _____.
- 2) Unsere Dozentin für Moderne Geschichte ist ziemlich jung. Unsere Dozentin für Alte Geschichte ist viel _____.
- 3) Die Vorlesung für Antike Philosophie ist interessant. _____ ist die Vorlesung für Moderne Philosophie.
- 4) Die philosophische Bibliothek ist dunkel. Die historische Bibliothek ist noch _____.
- 5) Die Prüfung in Geschichte war furchtbar. Die Prüfung in Philosophie war noch viel _____.

Esercizio n. 5 – Formare la frase sulla base dell'esempio

Esempio: Die Noten in der Geschichtsprüfung waren schlecht. (Philosophieprüfung)

~~zu~~ *Die Noten in der Philosophieprüfung waren schlechter als die Noten in der Geschichtsprüfung.*

- 1) Die Erklärung (la spiegazione) des Dozenten für Geschichte war klar. (Dozentin für Philosophie)
~~zu~~
- 2) Susanne war in der Prüfung stumm. (Alina)
~~zu~~
- 3) Susanne wurde in der Prüfung blass. (Alina)
~~zu~~
- 4) Susanne war vor Prüfungen immer schon bang. (Alina)
~~zu~~
- 5) Susanne wird in der Prüfung starr. (Alina)
~~zu~~

Esercizio n. 6 – Trasformare l'aggettivo al grado positivo in comparativo di maggioranza

Esempio:

starr	zu <i>starrer</i>
voll	
galant	
wahr	
zart	
rasch	

Esercizio n. 7 – Trasformare l'aggettivo di maggioranza in aggettivo al grado positivo

Esempio:

zu <i>kalt</i>	kälter
	schmäler
	nässer
	schöner
	länger
	glätter

Esercizio n. 8 – Inserire il comparativo di maggioranza in forma attributiva

Esempio: Claudia ist eine _____ Frau als Alina. (*schön*)
 Claudia ist eine ~~schönere~~ Frau als Alina.

- 1) Sie hat _____ (*schmal*) Hände und _____ (*groß*) Augen als ihre Freundin.
- 2) Aber Claudia ist eine _____ Studentin als ihre Freundin. (*arrogant*)
- 3) Alina trägt _____ Kleider als alle anderen Studentinnen im Kurs. (*elegant*)
- 4) Sie hat auch einen _____ Charakter als Claudia. (*sanft*)
- 5) Christian ist _____ auf seine Freundin Alina als Klaus auf seine Freundin Claudia. (*stolz*)

════════ Tradurre in tedesco! ══════

1) “Hai visto il film (der Film) “Fail Safe” con (mit) Henry Fonda?”. “Sì, ma il romanzo di (von) Eugene Burdick e Harvey Wheeler è più avvincente (spannend) del film”. – 2) Le donne indiane (indisch) indossano (tragen) abiti (das Kleid) più colorati (bunt) delle donne europee (europäisch). – 3) Questa mattina la strada è più sdruciolevole (glatt) del solito (gewöhnlich). La temperatura è scesa (sinken) a (auf) -5°C. – 4) Mia madre ha spesso mal di schiena (Rückenschmerzen). Questi medicinali (das Medikament) permettono (ermöglichen) una guarigione (die Genesung) più rapida. – 5) Milva è più conosciuta come cantante (Sängerin) che come attrice (Schauspielerin). – 6) Markus è un grande collezionista (der Sammler). Ha più dischi in vinile (die Vinyl-Schallplatte) di Gianni. – 7) L’acqua (das Wasser) è diventata più scarsa (knapp). – 8) Johanna è diventata più magra. Mangia più frutta e verdura che pasta (Nudeln). – 9) Molti tassisti (der Taxifahrer) hanno scioperato (streiken). Gli autobus (der Bus) sono più pieni. – 10) Hans ha comprato la riproduzione (die Reproduktion) di un famoso quadro (das Gemälde). I colori (die Farbe) sono diversi (anders). I colori sono più pallidi (blass) e lo sfondo (der Hintergrund) più scuro (dunkel) dell’originale (das Originalgemälde).

□ 1.9. Aggettivi senza comparazione

➤ 1.9.1. Aggettivi con significato assoluto

<i>analog</i> , analogo	<i>falsch</i> , sbagliato	<i>national</i> , nazionale	<i>statisch</i> , statico
<i>anonym</i> , anonimo	<i>fertig</i> , pronto	<i>obdachlos</i> , senzatetto	<i>sterblich</i> , mortale
ärmellos, senza maniche	<i>identisch</i> , identico	<i>privat</i> , privato	<i>ungültig</i> , non valido
<i>blattlos</i> , senza foglie	<i>individuell</i> , individuale	<i>relativ</i> , relativo	<i>unrettbar</i> , irrecuperabile
<i>blind</i> , cieco	<i>international</i> , internazionale	<i>richtig</i> , giusto	<i>unsagbar</i> , indicibile
<i>brostlos</i> , che non dà da vivere	<i>klassisch</i> , classico	<i>satt</i> , sazio	<i>zutreffend</i> , confacente
<i>digital</i> , digitale	<i>ledig</i> , celibe / nubile	<i>schriftlich</i> , scritto	<i>zuverlässig</i> , affidabile
<i>drahtlos</i> , senza fili	<i>leer</i> , vuoto	<i>schwanger</i> , incinta	ecc.
<i>eindeutig</i> , univoco	<i>logisch</i> , logico	<i>seriell</i> , seriale	
<i>flügellos</i> , senza ali	<i>öffentlich</i> , pubblico	<i>subjektiv</i> , soggettivo	

➤ 1.9.2. Aggettivi con grado assoluto

<i>absolut</i> , assoluto	<i>erstklassig</i> , di prima scelta / di prim'ordine	<i>minimal</i> , minimo	<i>voll*</i> , pieno
<i>aktuell</i> , attuale	<i>genial</i> , geniale	<i>optimal</i> , ottimale	<i>völlig</i> , completo
<i>einzig</i> , unico	<i>ideal</i> , ideale	<i>perfekt</i> , perfetto	<i>vollständig</i> , completo
<i>endgültig</i> , definitivo	<i>komplett</i> , completo	<i>total</i> , totale	<i>winzig</i> , minuscolo
<i>enorm</i> , enorme	<i>maximal</i> , massimo	<i>universell</i> , universale	ecc.

* Negli attestati di servizio viene usato, in genere, al superlativo.

*Herr Müller arbeitete stets zu unserer **vollsten** Zufriedenheit.*

Il Sig. Müller ha sempre lavorato con nostra massima soddisfazione.

➤ 1.9.3. Aggettivi numerali

<i>dreifach</i> , triplice	<i>einzig</i> , unico	<i>halb</i> , mezzo
<i>einmalig</i> , unico	<i>ganz</i> , intero	ecc.

➤ 1.9.4. Aggettivi e participi invariabili

<i>abwesend</i> , assente	<i>egal</i> , uguale	<i>prima</i> , formidabile	<i>verletzt</i> , ferito
<i>angepasst</i> , adattato	<i>geeignet</i> , adatto	<i>quitt</i> , alla pari	<i>wachsend</i> , crescente
<i>ausgeglichen</i> , bilanciato	<i>passend</i> , che va bene	<i>ungelesen</i> , non letto	ecc.

➤ 1.9.5. Aggettivi derivanti da avverbi di tempo e di luogo

<i>damalig</i> , di allora	<i>ehemalig</i> , di un tempo	<i>gestrig</i> , di ieri	<i>morgig</i> , di domani
<i>dortig</i> , di quel luogo	<i>einstig</i> , di un tempo	<i>heutig</i> , di oggi	ecc.

➤ 1.9.6. Aggettivi composti indicanti tonalità di colore

<i>blauschwarz</i> , azzurrognolo / azzurrino	<i>hellrosa</i> , rosa pallido	<i>orangerot</i> , rosso arancione
<i>dunkelrot</i> , rosso scuro	<i>hellrot</i> , rosso chiaro o pallido	<i>rosarot</i> , rosa antico
<i>gelbtürkis</i> , giallo turchese	<i>himmelblau</i> , celeste	<i>türkisblau</i> , blu turchese
<i>hellgrün</i> , verde chiaro o pallido / verdino	<i>lindgrün</i> , verdino chiaro	<i>zinnobrot</i> , rosso cinabro
<i>hellpink</i> , rosa chiaro	<i>lorbeergrün</i> , verde bottiglia	ecc.

Esercizio n. 1 – Sottolineare gli aggettivi di grado assoluto

groß / lang / breit / vage / intelligent / blind / ledig / schwanger / endlos / drahtlos / voll / leer / klassisch / perfekt / stolz / sanft / komplett / maximal / universell / privat / sterblich / subjektiv

Esercizio n. 2 – Formare l'aggettivo secondo l'esempio

Esempio:

blau wie ein Türkis	↳ türkisblau
rot wie Blut	
grün wie der Wald	
grau wie eine Maus	
gelb wie die Sonne	
blau wie die Kornblume	
blau wie ein <u>Veilchen</u> (la violetta)	
rot wie ein <u>Lachs</u> (il salmone)	
schwarz wie Kohle	
weiß wie der Schnee	
braun wie ein <u>Reh</u> (il capriolo)	

════════ Tradurre in tedesco! ══════

1) Antonio ha fatto (machen) una chiamata (der Anruf) anonima (anonym). – 2) L'ex (ehemalig) presidente (der Vorsitzende) dell'associazione sportiva (der Sportverein) era in viaggio (auf Reisen) e non è venuto. – 3) La globalizzazione (die Globalisierung) ha influenzato (beeinflussen) la crescente (wachsend) disoccupazione giovanile (die Jugendarbeitslosigkeit). – 4) I tornei di calcio (das Fussballturnier) internazionali sono molto seguiti (beliebt). – 5) La nostra società (die Gesellschaft) ha una denominazione (die Bezeichnung) precisa (genau): società digitale (digital). – 6) Zio (Onkel) Tino ha comprato la collezione completa (komplett) dei dischi (die Schallplatte) di (von) Lucio Battisti. – 7) Maria ha comprato un abito blu turchese. È molto elegante. Mia sorella ha comperato una camicetta (die Bluse) rosa. – 8) I miei amici hanno organizzato (veranstalten) una festa (die Party) unica (einmalig). – 9) (La) Sig.ra Braun ha annullato (streichen) l'appuntamento (der Termin) di (für) oggi. È influenzata (erkältet). – 10) La ditta (die Firma) svizzera (schweizerisch) "Schädeli" è un partner affidabile (zuverlässig).

2. Comparativo di minoranza

Il comparativo di minoranza si rende premettendo **weniger** all'aggettivo o all'avverbio. Il secondo termine di paragone è sempre preceduto da **als** e va sempre nello stesso caso del primo termine.

*Diese Ausstellung ist **weniger** interessant **als** die andere.*

Questa mostra è meno interessante dell'altra.

*Uwe hat **weniger** Chancen **als** sein Bruder.*

Uwe ha meno possibilità di suo fratello.

Esercizio n. 1 – Formare la frase al comparativo di minoranza

Esempio:

Paul ist groß. Klaus ist klein.	↪ Klaus ist weniger groß als Paul.
1) Herr Mayer ist reich. Herr Wese ist arm.	
2) Tinas Wohnung ist hell. Marias Wohnung ist dunkel.	
3) Das Konzert am Sonntag war schön. Das Konzert am Montag war furchtbar.	
4) Die Stadt Berlin ist groß. Die Stadt Konstanz ist klein.	
5) Der Philosophieprofessor ist arrogant. Der Geschichtsprofessor ist nett.	
6) Christians Auto ist teuer. Ingos Auto ist preiswert.	
7) Das Einkaufszentrum in der Kantstraße ist zentral. Das Einkaufszentrum im Hegelweg ist <u>abgelegen</u> (decentrato).	
8) Der Rhein ist sehr lang. Der Po ist lang.	
9) Die Südtaliener trinken viel Kaffee. Die Norditaliener trinken wenig Kaffee.	
10) Die Bienen sind groß. Die Mücken sind klein.	

— Tradurre in tedesco! —

1) I miei studenti sono bravi (gut), ma Marco è meno attento (aufmerksam) dei suoi compagni di classe (der Mitschüler). I suoi voti (die Note) sono meno buoni. – 2) All'outlet (im Outlet) i capi d'abbigliamento (das Kleidungsstück) sono meno cari che qui. – 3) Il mio vecchio computer è meno performante (leistungsfähig) del mio nuovo portatile (der Laptop). – 4) La posizione (die Lage) dell'Hotel Bristol è meno favorevole (günstig) della posizione dell'Hotel Canada. – 5) L'auto di tuo fratello è meno veloce della mia auto, ma è più sicura (sicher). – 6) Roberta lavora come medico (Ärztin) in campagna (auf dem Land). Guadagna (verdienen) meno soldi di sua sorella Ivana. Lei lavora come avvocato (Rechtsanwältin) a Milano (in Mailand). – 7) (La) Sig.ra Holz ha avuto una vita (das Leben) difficile (schwer). Ha avuto meno fortuna (Glück) delle sue sorelle. – 8) (I) Rossi hanno comprato un cane. I loro vicini sono meno gentili (freundlich) di prima (früher). Essi odiano (hassen) (i) cani. – 9) Questi vini sono meno conosciuti dei vini sudamericani. – 10) Il Lago di Costanza (der Bodensee) è meno profondo del Lago di Ginevra (der Genfersee).

3. Comparativo di uguaglianza

Il comparativo di uguaglianza si forma premettendo **so** (oppure **ebenso**, **genauso**) all'aggettivo o all'avverbio e **wie** al secondo termine di paragone, che va sempre nello stesso caso del primo termine.

*Deutsch ist **ebenso** wichtig **wie** andere Fremdsprachen.*
Il tedesco è tanto importante quanto le altre lingue straniere.
*Petra hat **genauso** viel getratscht **wie** ihre Freundin Christa.*
Petra ha spettegolato tanto quanto la sua amica Christa.

Occorre sempre collocare l'avverbio **so** (oppure **ebenso**, **genauso**) davanti al primo termine, anche se in italiano è sottinteso l'avverbio **tanto** o **altrettanto**. Se la frase è invece negativa, non si può adoperare **ebenso**.

*Nichts war ihm **so** wichtig **wie** ihre Treue.*
Nulla era così prezioso per lui quanto la fedeltà di lei.
*Nichts liegt mir **so** am Herzen **wie** die Ehrbarkeit.*
Nulla mi sta più a cuore quanto l'onorabilità.

La forma negativa del comparativo di uguaglianza **nicht so ... wie**, serve anche per tradurre il comparativo di minoranza.

*Irene war **nicht so** begeistert **wie** Hildegard.*
Irene non era entusiasta quanto Hildegard / Irene era meno entusiasta di Hildegard.
*Dieser Roman ist **nicht so** spannend **wie** jener.*
Questo romanzo non è così avvincente quanto codesto. / Questo romanzo è meno avvincente di codesto.

Il comparativo di uguaglianza di quantità fra sostantivi o verbi si esprime con **so viel** / **so viele**.

*Ich habe **so viel** Geduld wie meine Oma.*
Ho tanta pazienza quanto mia nonna.
*Dr. Braun kennt **so viele** Leute wie kaum jemand anderer.*
Il dott. Braun conosce tanta gente come quasi nessun altro.

Esercizio n. 1 – Formare la frase al comparativo di uguaglianza

Esempio: Paul ist groß. Klaus ist auch groß.

- Klaus ist ebenso groß wie Paul.
- Klaus ist genauso groß wie Paul.
- Klaus ist so groß wie Paul.

1) Christa ist intelligent. Petra ist auch intelligent.

-
-
-

2) Professor Norbert besitzt viele Grundstücke (terreni). Seine Schwester hat auch viele Grundstücke.

-
-
-

3) Ulrike schreibt viele Mails. Sandra schreibt auch viele Mails.

-
-
-

3. COMPARATIVO DI UGUAGLIANZA

4) Anna tanzt gut Tango. Eugen tanzt auch gut Tango.



5) Laura ist müde. Dora ist auch müde.



6) Leonhard spielt gut Gitarre. Samuel spielt auch gut Gitarre.



7) Unter den Fremdsprachen (tra le lingue straniere) ist Deutsch wichtig. Chinesisch ist auch wichtig.



8) Für Klaus ist Treue wichtig. Für Klaus ist auch Schönheit wichtig.



9) Die Wohnung im Stadtzentrum ist teuer. Die Wohnung am Stadtrand ist auch teuer.



10) Der E-Book-Leser von Peter ist neu. Der E-Book-Leser von Axel ist auch neu.



Esercizio n. 2 – Formare la frase secondo l'esempio

Esempio:

Irene und Hildegard sind klug.	Ja Nein, Hildegard ist nicht so klug wie Irene.
1) Christian und Alex sind begabt.	Nein,
2) Ulrike und Andrea schreiben viele Mails.	Nein,
3) Kevin und Sandro gehen oft in die Disko.	Nein,
4) Robert und Susanne tanzen gut Tango.	Nein,
5) Die Sprachen Russisch und Deutsch sind schwierig.	Nein,
6) Das rote Kleid und die grüne Hose sind teuer.	Nein,
7) Deine Großmutter und mein Großvater sind tolerant.	Nein,
8) Katrin und Paula sind <u>fromm</u> (pio).	Nein,
9) Elke und Evelin unterrichten viel.	Nein,
10) Max und Dirk haben lange studiert.	Nein,

— Tradurre in tedesco! —

1) La mia vecchia Vespa (die Vespa) è tanto veloce quanto la nuova moto (das Motorrad) di (von) Marco. – 2) La verdura (das Gemüse) ha tante vitamine (das Vitamin) quanto la frutta (das Obst)? – 3) Il CD (die CD) di quel gruppo rock (die Rockband) non è così bello come il CD dei Rolling Stones. – 4) Zio Alberto è un grande collezionista (der Sammler). Io non ho così tanti LP (die Langspielplatte) come zio Alberto. – 5) (L')azienda Hirsch ha molti prodotti in magazzino (auf Lager). Non ha venduto così tanto come previsto (vorgesehen). – 6) (Il) Prof. Henning ha organizzato (organisieren) un incontro (das Treffen) internazionale. L'evento (die Veranstaltung) è stato tanto interessante quanto istruttivo (bereichernd). – 7) Il papà di (von) Olga è un chirurgo (der Chirurg) famoso. Guadagna (verdienen) così tanto denaro quanto un politico (der Politiker). – 8) Abbiamo un giovane supplente (der Stellvertreter) di (für) matematica. Egli è timido (schüchtern) e riservato (zurückhaltend), ma è tanto bravo (gut) quanto (il) Prof. Kils. – 9) Gianni ha così tanta pazienza (Geduld) quanto mio fratello Horst. – 10) La verdura (das Gemüse) surgelata (tiefgefroren) contiene (enthalten) tanti nutrienti (der Nährstoff) essenziali (essentiell) quanta la verdura fresca (frisch).

Tanto ... quanto, sia ... sia, prima di sostantivi o pronomi si traduce **sowohl ... als** (oppure **wie**).

Sowohl sie als ihre Tochter sprechen fließend Deutsch.

Tanto lei quanto sua figlia parlano tedesco correntemente.

Der Austausch war sehr offen. Sowohl die Studenten als auch die Dozenten waren sehr zufrieden.

Lo scambio è stato molto trasparente. Tanto gli studenti quanto i docenti furono molto soddisfatti.

Se l'aggettivo di grado comparativo è in funzione attributiva precede il sostantivo e si declina secondo le tre forme della declinazione dell'aggettivo. Nel comparativo di maggioranza la desinenza della declinazione va posta dopo la **-er** del comparativo.

*Ich brauche einen **breiteren** Schrank.*

Ho bisogno di un armadio più / piuttosto largo.

*Das ist eine **wichtigere** Entscheidung.*

Questa è una decisione piuttosto importante.

Nella costruzione della frase il secondo termine di paragone segue:

- Il prefisso separabile.

*Heute **stehe** ich später **auf** als sonst.*

Oggi mi alzo più tardi del solito.

*Morgen **kommen** Müllers früher **an** als vorige Woche.*

Domani i Müller arrivano prima della scorsa settimana.

- Il participio passato.

*Peter ist immer zuverlässiger **gewesen** als Martin.*

Peter è sempre stato più affidabile di Martin.

*Maria hat einen interessanteren Aufsatz **geschrieben** als Anna.*

Maria ha scritto un componimento più interessante di Anna.

Il secondo termine di paragone può essere rappresentato anche da un'intera frase subordinata.

Il comparativo di maggioranza senza secondo termine di paragone si rende in italiano mediante avverbi come **alquanto**, **piuttosto**, oppure ricorrendo ad altri aggettivi.

Auf dem Markt habe ich eine ältere Dame kennengelernt.

Al mercato ho conosciuto una signora piuttosto anziana.

*Wir haben eine **längere** Reise gemacht.*

Abbiamo fatto un viaggio piuttosto lungo.

Peter studiert **neuere** Sprachen.

Peter studia lingue moderne.

In diesem Stadtviertel wohnen **wohlhabendere** Leute.

In questo quartiere abita gente piuttosto benestante.

Esercizio n. 1 – Formare la frase corretta

Esempio: Claudia lernt schnell Sprachen. Sibille lernt auch schnell Sprachen.

✍ Sowohl Claudia als auch Sibille lernen schnell Sprachen.

- 1) Herr Mayer liebt die Oper. Seine Frau liebt auch die Oper.
✍
- 2) Der Lateinlehrer kommt oft spät zum Unterricht. Sein Kollege kommt auch spät zum Unterricht.
✍
- 3) Manfred wohnt in Berlin. Sein Neffe wohnt auch in Berlin.
✍
- 4) Andreas hat ein Boot gekauft. Armin hat auch ein Boot gekauft.
✍
- 5) Pauline wohnt in der Altstadt. Rachele wohnt auch in der Altstadt.
✍
- 6) Katharina macht eine Prüfung. Margit macht auch eine Prüfung.
✍
- 7) Martin fährt jedes Jahr nach Italien. Anne fährt auch jedes Jahr nach Italien.
✍
- 8) Der Präsident hält eine lange Rede. Sein Stellvertreter hält auch eine lange Rede.
✍
- 9) Der Direktor ist auf Dienstreise (in viaggio d'affari). Seine Sekretärin ist auch auf Dienstreise.
✍
- 10) Lothar hat ein Ferienhaus in Frankreich gekauft. Sein Bruder hat auch ein Ferienhaus in Frankreich gekauft.
✍

Tradurre in tedesco!

1) Domani Giovanni ha un colloquio di lavoro (das Vorstellungsgespräch). Si alzerà (aufstehen) prima del solito (als gewöhnlich). – 2) Ingo e Maria hanno già due figli (Kinder). Maria è di nuovo incinta (schwanger). Hanno bisogno (brauchen) (di) un appartamento (die Wohnung) più grande. – 3) Hans ha intrapreso (unternehmen) un viaggio (die Reise) piuttosto lungo. Ritournerà (zurückkommen) presto (bald). – 4) Zia (Tante) Anna ha preparato (backen) una torta (der Kuchen) più gustosa (lecker) della nonna (Oma) Tina. – 5) Tanto la Germania quanto l'Italia sono importanti partner commerciali (der Handelspartner). Entrambi hanno un ruolo (die Rolle) leader (führend) in Europa. – 6) Ieri ho dormito (schlafen) più (mehr) del solito (sonst). – 7) Sia Apple sia Samsung hanno presentato (vorstellen) prodotti innovativi (innovativ): Apple perde (verlieren), Samsung vince (gewinnen). – 8) Il direttore del personale (der Personaldirektor) ha trattato (ansprechen) un tema (das Thema) piuttosto spinoso (heikel): il taglio (die Kürzung) degli stipendi (das Gehalt) e dei salari (der Lohn). – 9) I nostri clienti (der Kunde) di Milano (aus Mailand) sono arrivati (ankommen) più tardi del solito. – 10) L'ultimo (letzt) film (der Film) di (von) James Bond è meno avvincente (spannend) della penultima (vorletzt) pellicola (der Film).

4. Superlativo

□ 4.1. Superlativo assoluto

Il superlativo assoluto si forma premettendo all'aggettivo (sia usato predicativamente, sia attributivamente) l'avverbio **sehr** oppure **ganz / gar / recht**, davvero / proprio (meno forti di **sehr**), oppure ancora **außerordentlich / äußerst / besonders / extrem / ganz / ganz besonders / höchst / total / überaus / unbeschreiblich / ungemein / unheimlich**, particolarmente / estremamente / straordinariamente / oltremodo / indescrivibilmente (più forti di **sehr**).

*Dieser Roman ist **sehr** schön.*

Questo romanzo è bellissimo.

*Das geometrische Problem war **äußerst** kompliziert.*

Il problema di geometria era complicatissimo.

*Die Reise war **außerordentlich** gut organisiert.*

Il viaggio è stato particolarmente ben organizzato.

*Der Film war **ausgesprochen** unterhaltsam.*

Il film è stato piacevolissimo.

Nel linguaggio parlato si usano spesso anche avverbi come **erschreckend / furchtbar / ungeheuerlich** (che alla lettera significano: terribilmente); **tierisch**, bestialmente; **himmlisch**, celestialmente; **teuflisch**, diabolicamente; **paradiesisch**, paradisiacamente; **höllisch**, infernalmente, ecc.

<i>atemberaubend, mozzafiato</i>	<i>Das Konzert von gestern Abend war atemberaubend schön.</i>	Il concerto di ieri sera è stato <i>bellissimo</i> .
<i>beeindruckend, impressionante</i>	<i>Dieser japanische Junge ist beeindruckend klug.</i>	Questo ragazzino giapponese è <i>intelligentissimo</i> .
<i>erschreckend, spaventoso</i>	<i>Der Flug war erschreckend unruhig.</i>	Il volo è stato <i>molto movimentato</i> .
<i>erdrückend, opprimente</i>	<i>Leider war der Film erdrückend tragisch.</i>	Purtroppo il film era <i>tragicissimo</i> .
<i>entsetzlich, terribile</i>	<i>Ich weiß nicht warum, aber dieser Student war entsetzlich angespannt.</i>	Non so perché, ma questo studente era <i>tesissimo</i> .
<i>ewig, eterno</i>	<i>Der Weg schien ewig lang.</i>	Sembrava che la strada <i>non finisse mai</i> .
<i>furchtbar, terribile</i>	<i>Das Theaterstück war furchtbar interessant.</i>	La pièce è stata <i>interessantissima</i> .
<i>göttlich, divino</i>	<i>Die Schokolade schmeckt einfach göttlich.</i>	La cioccolata è davvero <i>squisitissima</i> .
<i>himmlisch, celestiale</i>	<i>Dieses Eis schmeckt himmlisch gut.</i>	Questo gelato è <i>divino</i> .
<i>höllisch, infernale</i>	<i>Letzter Sommer war höllisch heiß.</i>	L'estate scorsa è stata <i>roventissima</i> .
<i>katastrophal, catastrofico</i>	<i>Meine Deutschprüfung ist katastrophal schlecht gelaufen.</i>	Il mio esame di tedesco è andato <i>malissimo</i> .

4. SUPERLATIVO

<i>paradiesisch</i> , paradisiaco	<i>Die Landschaft in der Wachau ist paradiesisch schön.</i>	Il paesaggio della Wachau è <i>stupendo</i> .
<i>schrecklich</i> , terribile	<i>Unser Nachbar ist ein schrecklich netter Mensch.</i>	Nostro vicino è una persona <i>gentilissima</i> .
<i>teuflisch</i> , diabolico	<i>Das letzte Wochenende war teuflisch schön.</i>	Lo scorso fine settimana è stato <i>bellissimo</i> .
<i>tierisch</i> , animalesco	<i>Die Pizza hat mir tierisch gut geschmeckt.</i>	La pizza mi è piaciuta <i>tantissimo</i> .
<i>unbeschreiblich</i> , indescrivibile	<i>Frau Braun ist unbeschreiblich lieb.</i>	La signora Braun è <i>carinissima</i> .
<i>ungeheuerlich</i> , mostruoso	<i>Der Film war ungeheuerlich langweilig.</i>	Il film è stato <i>noiosissimo</i> .
<i>unglaublich</i> , incredibile	<i>Dank dem neuen Prozessor ist nun der Computer unglaublich schnell.</i>	Grazie al nuovo processore ora il computer è <i>velocissimo</i> .
<i>wahnsinnig</i> , folle	<i>Es war ein wahnsinnig schönes Wochenende.</i>	È stato un fine settimana <i>bellissimo</i> .
ecc.		

Per molti aggettivi esiste una forma particolare di superlativo assoluto in cui l'aggettivo è abbinato a un sostantivo o a un altro aggettivo.

<i>allerletzt</i> , ultimissimo	<i>Jetzt rauche ich die allerletzte Zigarette.</i>	Ora fumo l' <i>ultimissima</i> sigaretta.
<i>bettelarm</i> , poverissimo	<i>Jene bettelarmen Emigranten gründeten in Amerika eine neue Existenz.</i>	Quei <i>poverissimi</i> immigrati si costruirono in America una nuova esistenza.
<i>bildschön</i> , bellissimo	<i>Meine Schwester hat bildschöne Ohrringe gekauft.</i>	Mia sorella ha comperato dei <i>bellissimi</i> orecchini.
<i>blitzschnell</i> , velocissimo	<i>Dank einem Flash-Speicher werden die Notebooks der Zukunft blitzschnell booten und stromsparender sein.</i>	Grazie a una memoria flash i notebook del futuro saranno <i>velocissimi</i> durante il caricamento del sistema operativo e a basso consumo energetico.
<i>butterweich</i> , morbidissimo	<i>Diese Birne ist butterweich.</i>	Questa pera è <i>tenerissima</i> .
<i>federleicht</i> , leggerissimo	<i>Dieses Baumwollgewebe ist federleicht.</i>	Questo tessuto di cotone è <i>leggerissimo</i> .
<i>feuerrot</i> , rossissimo	<i>Die Schwester von Klaus hat feuerrote Haare.</i>	La sorella di Klaus ha capelli <i>rossissimi</i> .
<i>funkelnagelneu</i> , nuovissimo	<i>Mein Auto ist funkelnagelneu.</i>	La mia macchina è <i>nuova fiammante</i> .
<i>hochinteressant</i> , interessantissimo	<i>Europäische Mobilfunkkonzerne finden Apples iPhone hochinteressant.</i>	I gruppi europei di telefonia mobile trovano <i>interessantissimo</i> l'iPhone di Apple.
<i>hypermodern</i> , modernissimo / ultramoderno	<i>Eine hypermoderne Architektur charakterisiert die Stadt Frankfurt am Main.</i>	Un'architettura <i>ultramoderna</i> caratterizza la città di Francoforte sul Meno.

<i>kinderleicht</i> , facilissimo	<i>Das Einkaufen in einem Geschäft „Second Live“ (virtuelle Welt) ist kinderleicht.</i>	Fare acquisti in un negozio "Second Live" (mondo virtuale) è <i>facilissimo</i> .
<i>nagelneu</i> , nuovo di zecca	<i>Meine Stiefel sind nagelneu.</i>	I miei stivali sono <i>nuovissimi</i> .
<i>rabenschwarz</i> , <i>kohlrabenschwarz</i> , nerissimo	<i>Der Freund meiner Cousine hat rabenschwarze / kohlrabenschwarze Haare.</i>	Il compagno di mia cugina ha capelli <i>nerissimi</i> .
<i>riesengroß</i> , altissimo / grandissimo	<i>Die Dinosaurier waren riesengroß.</i>	I dinosauri erano <i>altissimi</i> .
<i>schneeweiß</i> , bianchissimo	<i>Das Bettzeug von Frau Bauer ist immer schneeweiß.</i>	Le lenzuola della Sig.ra Bauer sono sempre <i>bianchissime</i> .
<i>steinhart</i> , <i>knochenhart</i> , durissimo	<i>Steinhartes Brot esse ich nicht!</i>	Il pane <i>durissimo</i> non lo mangio!
<i>steinreich</i> , ricco sfondato	<i>Dieser Unternehmer ist steinreich.</i>	Questo imprenditore è <i>straricco</i> .
<i>superintelligent</i> , superintelligente	<i>Die Japaner exportieren einen superintelligenten Roboter.</i>	I giapponesi esportano un robot <i>superintelligente</i> .
<i>todmüde</i> , stanchissimo, stanco morto	<i>Nach der Wanderung waren wir todmüde.</i>	Dopo l'escursione eravamo <i>stanchissimi</i> / <i>stanchi morti</i> .
<i>tropfnass</i> , bagnato fradicio	<i>Peter kam tropfnass nach Hause zurück.</i>	Peter tornò a casa <i>bagnato fradicio</i> .
<i>urkomisch</i> , comiccissimo, buffissimo	<i>Herr Müller erzählt oft urkomische Witze.</i>	Il Sig. Müller racconta spesso barzellette <i>comicissime</i> .
<i>weltberühmt</i> , famosissimo	<i>Das Deutsche Museum in München ist weltberühmt.</i>	Il Deutsches Museum di Monaco è <i>famosissimo</i> .
<i>wunderschön</i> , magnifico	<i>Zu meinem Geburtstag habe ich ein wunderschönes Geschenk bekommen.</i>	Per il mio compleanno ho ricevuto un <i>magnifico</i> regalo.
ecc.		

Talvolta si usano anche le forme con **-st**:

*Ich sende dir **herzlichste** Grüße aus Paris!*

Ti mando cordialissimi saluti da Parigi!

*Unsere Firma bietet **modernste** Maschinen und Einrichtungen an.*

La nostra ditta offre macchinari e arredamenti *modernissimi*.

Il prefisso **aller-** davanti al superlativo accentua il grado massimo dell'aggettivo.

*Mit den **allerbesten** Grüßen verbleibe ich Euer Martin.*

Coi migliori saluti. Vostro Martin.

*Wir senden die **allerherzlichsten** Wünsche zum Muttertag.*

Mandiamo i più cordiali auguri per la festa della mamma.

*In der Romagna haben wir die **allerfreundlichsten** Menschen getroffen.*

In Romagna abbiamo incontrato le persone più gentili in assoluto.

Esercizio n. 1 – Inserire la parola corretta negli spazi indicati

schneeweiß / hochinteressant / riesengroß / steinreich / todmüde / wunderschön

1) Gestern Abend ist Paul von einer _____ Reise zurückgekommen. – 2) Er war ein paar Tage bei seinem _____ Onkel in Afrika gewesen. – 3) Der Onkel hat dort eine _____ Plantage (piantagione) mit Blumen. – 4) Er pflanzt _____ Rosen. – 5) Er exportiert die _____ Rosen nach Europa.

allerfreundlichst / bettelarm / funkelnagelneu / hypermodern / wenigst

6) Pauls Onkel hat ein _____ Haus. – 7) Doch die Menschen sind dort _____. – 8) Sie leben von den _____ Dingen. – 9) Es sind aber die _____ Personen. – 10) Pauls Onkel hat seinen Arbeitern _____ Bungalows gebaut.

Tradurre in tedesco!

1) Lorenzo non ha passato (bestehen) l'esame. Le domande erano diabolicamente complicate (kompliziert). – 2) Il concerto è stato un successo (der Erfolg) straordinariamente grande. Il pubblico (das Publikum) era altamente entusiasta (begeistert). – 3) La nostra azienda (die Firma) vende vini e liquori (Weine und Spirituosen). Il mercato (der Markt) è estremamente dinamico (dynamisch). – 4) La conferenza stampa (die Pressekonferenz) è quasi (fast) terminata (zu Ende). Ultimissima domanda: qual (Was) è il futuro (die Zukunft) dell'Europa? – 5) Mio fratello Luigi ha risparmiato (sparen) la sua paghetta (das Taschengeld). Egli ha comprato una bicicletta (das Fahrrad) nuova di zecca (nagelneu). – 6) Il discorso (die Rede) del politico è stato molto lungo e noioso (langweilig). La metà (die Hälfte) del pubblico (das Publikum) ha abbandonato (verlassen) la sala (der Raum). – 7) (La) Germania offre (bieten) molte mete turistiche (das Reiseziel). Luoghi (Ortschaften) magnifici (wunderschön) sono: Cochem, Spira (Speyer), Treviri (Trier), Rothenburg, Heidelberg, ecc. – 8) Giovanna e le sue amiche hanno fatto un'escursione (der Ausflug) molto impegnativa (anstrengend). Ora sono stanche morte (todmüde). – 9) Il nuovo direttore è molto sorpreso (überrascht). I volumi di vendita (das Verkaufsvolumen) sono incredibilmente buoni. – 10) Molte malattie (die Krankheit) sono estremamente contagiose (ansteckend) e talvolta (manchmal) anche molto pericolose (gefährlich).

4.2. Superlativo relativo

Si forma aggiungendo all'aggettivo il suffisso **-st** e premettendo l'articolo determinativo **der / die / das**. Per il raddolcimento della vocale radicale valgono le stesse regole del comparativo.

Il superlativo così formato precede il sostantivo e si declina come l'aggettivo attributivo.

*Der Rektor hat **die fleißigsten** Studenten ausgezeichnet.*

Il Rettore ha premiato gli studenti più diligenti.

*Ich habe **den billigsten** Computer gekauft.*

Ho comperato il computer più economico.

4.2.1. Aggettivi con -e- eufonica

Gli aggettivi che terminano in **-d** (tranne quelli che derivano dal participio presente), **-elt / -ert / -haft / -los / -s / -ß* / -st / -t / -tet / -tz / -x / -z** formano il superlativo in **-est**:

* Eccezione: *groß*, grande / alto, che fa *am größten*; *der, die, das größte*, il più grande / il più alto.

<i>bekannt</i> , conosciuto / noto	<i>Apple, Google und Microsoft sind die bekanntesten Marken.</i>	Apple, Google e Microsoft sono i marchi <i>più noti</i> .
<i>bewegt</i> , movimentato	<i>Dieser Sommer war die bewegteste Zeit meines Lebens.</i>	Quest'estate è stata la stagione <i>più movimentata</i> della mia vita.
<i>heiß</i> , caldo	<i>Der heißeste Monat war der Juli.</i>	Il mese <i>più caldo</i> è stato luglio.
<i>kalt</i> , freddo	<i>Das war der kälteste Winter.</i>	Questo è stato l'inverno <i>più freddo</i> .
<i>komplex</i> , complesso	<i>Klaus löst auch die komplexesten Mathematikaufgaben.</i>	Klaus risolve anche i <i>più complessi</i> quesiti di matematica.
<i>mild</i> , mite	<i>2007 war der mildeste Winter seit Jahrzehnten.</i>	Nel 2007 c'è stato l'inverno <i>più mite</i> da decenni.
<i>ratlos</i> , perplesso / totale	<i>Diese Entscheidung stürzte alle in die ratloseste Verlegenheit.</i>	Questa decisione gettò tutti nell'imbarazzo <i>più totale</i> .
<i>skrupellos</i> , senza scrupoli / spregiudicato	<i>Deutschlands skrupellosester Verbrecher wurde endlich festgenommen.</i>	Il delinquente <i>più spregiudicato</i> della Germania è stato finalmente arrestato.
<i>spitz</i> , appuntito	<i>Die spitzeste Nadel der Welt ist nur ein Atom dick.</i>	L'ago <i>più appuntito</i> del mondo ha spesso lo spessore di un atomo.
<i>stolz</i> , orgoglioso	<i>Nach seiner Wahl zum Bürgermeister war Doktor Braun der stolzeste Mann der Stadt.</i>	Dopo la sua elezione a sindaco il dott. Braun era l'uomo <i>più orgoglioso</i> della città.
<i>wahrhaftig</i> , vero / veritiero / autentico	<i>Dieser Roman gibt das wahrhaftigste Bild der Nachkriegsgesellschaft wieder.</i>	Questo romanzo restituisce l'immagine <i>più autentica</i> della società postbellica.
<i>zaghft</i> , titubante / tentennante	<i>Auch der zaghfteste Wirtschaftsaufschwung gab den Ländern der Dritten Welt Zuversicht.</i>	Anche la ripresa economica <i>più tentennante</i> diede fiducia ai paesi del Terzo Mondo.
ecc.		

➤ 4.2.2. Aggettivi con o senza -e- eufonica

Gli aggettivi che terminano con il dittongo **-au / -ei / -eu**, oppure in **-sch** formano il superlativo sia con **-st**, sia con **-est**.

<i>barsch</i> , brusco	<i>Das war die barsch(e)ste Ablehnung seines Lebens.</i>	Questo è stato il <i>più brusco</i> rifiuto della sua vita.
<i>blau</i> , blu	<i>Den blau(e)sten Himmel habe ich in Sizilien gesehen.</i>	Il cielo <i>più azzurro</i> l'ho visto in Sicilia.

4. SUPERLATIVO

<i>frei</i> , libero	<i>Holland ist eines der frei(e)sten Länder der Welt.</i>	L'Olanda è una delle nazioni <i>più libere</i> del mondo.
<i>frisch</i> , fresco	<i>Bei uns gibt es die frisch(e)sten Erdbeeren.</i>	Da noi trovi le fragole <i>più fresche</i> .
<i>genau</i> , preciso	<i>Mein Chef legt Wert auf genau(e)ste Berichterstattung.</i>	Il mio capo tiene molto al resoconto <i>più dettagliato</i> .
<i>getreu</i> , fedele	<i>Diese Autobiographie stellt das getreu(e)ste Bild des Autors dar.</i>	Quest'autobiografia rappresenta il ritratto <i>più fedele</i> dell'autore.
<i>grau</i> , grigio	<i>Das Universitätsgebäude ist das grau(e)ste Gebäude der Stadt.</i>	L'edificio dell'Università è quello <i>più grigio</i> della città.
<i>lasch</i> , fiacco / permissivo	<i>Meiner Meinung nach ist das die lasch(e)ste Immigrationspolitik in ganz Europa.</i>	Secondo me questa è la politica d'immigrazione <i>più permissiva</i> in tutta Europa.
<i>lau</i> , tiepido	<i>Das Konzert fand am lau(e)sten Sommerabend statt.</i>	Il concerto ebbe luogo nella serata <i>più mite</i> dell'estate.
<i>morsch</i> , marcio	<i>Natürlich mussten die morsch(e)sten Holzteile ersetzt werden.</i>	Naturalmente le parti in legno <i>più marce</i> dovettero essere sostituite.
<i>neu</i> , nuovo	<i>Mein Bruder konnte die neu(e)sten Nachrichten kaum erwarten.</i>	Mio fratello non vedeva l'ora di conoscere le notizie <i>più recenti</i> .
<i>rasch</i> , celere	<i>Die Polizei garantierte den Bürgern rasch(e)stes Eingreifen.</i>	La polizia garantì ai cittadini l'intervento <i>più celere</i> .
<i>rau</i> , ruvido / aspro	<i>Die Expedition fand unter rau(e)sten Wetterbedingungen statt.</i>	La spedizione è avvenuta nelle <i>più aspre</i> condizioni atmosferiche.
<i>scheu</i> , timido	<i>Die scheu(e)sten Studentinnen saßen hinten.</i>	Le studentesse <i>più timide</i> erano sedute dietro.
<i>schlau</i> , furbo / scaltro	<i>Manfred gehörte zu den schlau(e)sten Kindern der Klasse.</i>	Manfred faceva parte dei bambini <i>più scaltri</i> della classe.
ecc.		



Esercizio n. 1 – Mettere l'aggettivo al superlativo relativo

Esempio:

der blaue Himmel	der blau blaueste Himmel
der kluge Student	
der heiße Tag	
das milde Wetter	

das neue Buch	
der fleißige Schüler	
der kalte Winter	
der kühle Sommer	
der blaue Himmel	
der graue Morgen	
die dunkle Nacht	

Esercizio n. 2 – Inserire la vocale con o senza raddolcimento

Esempio: der w__rmste Sommer
 ➤ der wärmste Sommer

der k__lteste Winter	der gr__ßte Parkplatz
der r__scheste Zug	die st__rkste Mannschaft
die kl__gsten Schülerinnen / Studentinnen	das h__rteste Metall
die __rmsten Bürger	die __ltesten Bäume
das z__rteste Steak	der l__ngste Fluss

Esercizio n. 3 – Formare una frase a piacere sulla base dell'esercizio n. 2

Esempio: der wärmste Sommer
 ➤ Der wärmste Sommer war 2015.

➤

Esercizio n. 4 – Inserire l'aggettivo al comparativo di maggioranza e al superlativo relativo

Esempio:

schwer	der _____ Koffer	der _____ Koffer
schwer	der ➤ schwerere Koffer	der ➤ schwerste Koffer

schwierig	die _____ Übung	die _____ Übung
frech	der _____ Junge	der _____ Junge
dick	das _____ Grammatikbuch	das _____ Grammatikbuch
teuer	das _____ Abendkleid	das _____ Abendkleid
heiß	der _____ Sommer	der _____ Sommer
billig	die _____ Produkte	die _____ Produkte
klein	die _____ Kinder	die _____ Kinder
hell	das _____ Zimmer	das _____ Zimmer
dunkel	der _____ Raum	der _____ Raum
tief	der _____ See	der _____ See

Esercizio n. 5 – Inserire il superlativo relativo

Esempio: In Frankfurt findet die _____ Buchmesse Deutschlands statt. (*bekannt*)
 In Frankfurt findet die ➤ *bekannteste* Buchmesse Deutschlands statt.

1) Gelsenkirchen ist die _____ Stadt Deutschlands. (*arm*) – 2) Der Rhein ist der _____ Fluss Deutschlands. (*lang*) – 3) Die _____ Orte Deutschlands liegen in Sachsen. (*kalt*) – 4) Der _____ Winter in Deutschland war 2015/2016. (*mild*) – 5) Der _____ deutsche See ist

4. SUPERLATIVO

der Bodensee. (*tief*) – 6) Wolfsburg und Ingolstadt sind die _____ Städte Deutschlands. (*reich*) – 7) Arnis (Schleswig-Holstein) ist die _____ Stadt Deutschlands. (*klein*) – 8) Neuschwanstein ist das _____ Schloss Deutschlands. (*schön*) – 9) Das Oktoberfest ist das _____ Bierfest in Deutschlands. (*berühmt*) – 10) Frankfurt am Main ist der _____ Finanzplatz Deutschlands. (*wichtig*)

Tradurre in tedesco!

1) Conosci Kai Pflaume? Pflaume è il moderatore televisivo (der Fernsehmoderator) più noto (bekannt) in Germania. – 2) (L') Hotel Sommer non è il più economico (billig), ma senza dubbio (zweifelsohne) l'hotel più carino (nett) in centro (im Zentrum). – 3) "Qual è la città più grande in Cina (in China)? Shanghai o Pechino (Peking)?" "Shanghai". – 4) Il cambiamento climatico (der Klimawandel) influenza (beeinflussen) il tempo (das Wetter) in Europa: ogni estate è l'estate più calda, ogni inverno è l'inverno più freddo. – 5) Marco è appassionato di smartphone (Smartphone-Liebhaber). Ha comprato il cellulare (das Handy) più costoso (teuer) della (von) "Apple". – 6) Rio de Janeiro ha il cielo più blu del continente (der Kontinent). – 7) Questa compagnia aerea (die Fluggesellschaft) finlandese (finnisch) garantisce (garantieren) il collegamento aereo (die Flugverbindung) più rapido (schnell) verso l'Asia (nach Asien). – 8) Daniele ha trascorso (verbringen) la vacanza più bella a (auf) Mykonos. – 9) Questo imprenditore (der Unternehmer) ha comperato una nuova Ferrari. La sua Ferrari 355 S Spider Scaglietti è l'auto più costosa al mondo (in der Welt). – 10) Il pilota (der Pilot) Juan Pablo Montoya ha stabilito (aufstellen) (nel) 2004 un nuovo record (der Rekord): il giro (die Runde) più veloce (schnell) della Formula 1.

➤ 4.2.3. Aggettivi senza -e- eufonica

I seguenti aggettivi non aggiungono la -e eufonica.

➤ 4.2.3.1. Aggettivo groß

Diese Entscheidung war sein größter Fehler.
 Questa decisione fu il suo più grande errore.
Tokio ist eine der größten Städte der Welt.
 Tokio è una delle più grandi città del mondo.

➤ 4.2.3.2. Aggettivi terminanti in -isch

<i>abergläubisch, scaramantico</i>	<i>Du bist der abergläubischste Mensch, den ich kenne.</i>	Tu sei l'essere più <i>scaramantico</i> che conosca.
<i>absolutistisch, assolutista</i>	<i>Dieser König war der absolutistischste Monarch der Christenheit.</i>	Questo re fu il monarca più <i>assolutista</i> del cristianesimo.
<i>akrobatisch, acrobatico</i>	<i>Der akrobatischste Künstler des Zirkus ist ein Clown.</i>	L'atleta più <i>acrobatico</i> del circo è un clown.
<i>bestialisch, bestiale / atroce</i>	<i>Der Kranke litt unter bestialischsten Qualen.</i>	Il malato pativa le pene più <i>atroci</i> .
<i>betrügerisch, fraudolento</i>	<i>Das war die betrügerischste Wahl der Geschichte.</i>	Questa è stata l'elezione più <i>fraudolenta</i> della storia.
<i>blasphemisch, blasfemo</i>	<i>Die blasphemischste Rockband Englands gab vorige Woche ein Konzert.</i>	La rock band più <i>blasfema</i> dell'Inghilterra ha dato un concerto la settimana scorsa.

<i>chaotisch</i> , caotico	<i>In Indien herrschen die chaotischsten Zustände.</i>	In India si verificano le situazioni <i>più caotiche</i> .
<i>charakteristisch</i> , caratteristico	<i>Die charakteristischsten Merkmale dieser Stadt sind die verwinkelten Gassen.</i>	Gli aspetti <i>più caratteristici</i> di questa città sono i vicoli tortuosi.
<i>charismatisch</i> , carismatico	<i>Mohammed Ali war der charismatischste Sportler aller Zeiten.</i>	Mohammed Ali fu l'atleta <i>più carismatico</i> di tutti i tempi.
<i>dogmatisch</i> , dogmatico	<i>Scientology ist die dogmatischste amerikanische Sekte.</i>	Scientology è la setta americana <i>più dogmatiche</i> .
<i>drastisch</i> , drastico	<i>Apropos Wirtschaftskriminalität: Der Wirtschaftsminister verlangte die drastischsten Maßnahmen.</i>	A proposito di criminalità economica: il Ministro dell'economia chiese le misure <i>più drastiche</i> .
<i>egoistisch</i> , egoista	<i>Der Sektenführer verkaufte auch das egoistischste Verhalten als Tugend.</i>	Il santone face passare anche il comportamento <i>più egoista</i> come virtù.
<i>exotisch</i> , esotico	<i>Der Zoo hat die exotischsten Tiere der Stadt.</i>	Questo zoo ha gli animali <i>più esotici</i> della città.
<i>futuristisch</i> , futuristico / avveniristico	<i>Das futuristischste aller Hotels steht in Dubai und sieht aus wie ein Segelschiff.</i>	Il <i>più futuristico</i> di tutti gli hotel si trova a Dubai e ha la forma di un veliero.
<i>gespenstisch</i> , spettrale / tetro	<i>Die gespenstischste Szene war der Einsturz der Twin Towers.</i>	La scena <i>più spettrale</i> è stata il crollo delle torri gemelle.
<i>harmonisch</i> , armonioso	<i>Mein Onkel und meine Tante sind das harmonischste Paar meines Familienkreises.</i>	Mio zio e mia zia sono la coppia <i>più armoniosa</i> della mia cerchia familiare.
<i>hektisch</i> , frenetico	<i>Mein Vater bleibt auch in den hektischsten Situationen ruhig.</i>	Mio padre mantiene la calma anche nelle situazioni <i>più frenetiche</i> .
<i>hermetisch</i> , ermetico	<i>Lorcas hermetischste Gedichte sind heute noch schwer interpretierbar.</i>	Le poesie <i>più ermetiche</i> di Lorca sono ancor oggi di difficile interpretazione.
<i>idyllisch</i> , idilliaco	<i>Cochem ist der idyllischste Ferienort an der Mosel.</i>	Cochem è la località <i>più idilliaca</i> sulla Mosella.
<i>komisch</i> , comico	<i>Wie heißt der komischste deutsche Film?</i>	Qual è il titolo del film tedesco <i>più comico</i> ?
<i>kriegerisch</i> , bellicoso	<i>Die Spartaner waren das kriegerischste Volk unter den Griechen.</i>	Gli spartani erano il popolo <i>più bellicoso</i> tra i greci.
<i>kritisch</i> , critico	<i>Der Haushalt ist der kritischste Punkt für die neuen EU-Mitglieder.</i>	Il budget è la questione <i>più critica</i> dei nuovi paesi membri dell'UE.

<i>logisch</i> , logico	<i>In diesem Fall ist die Geldstrafe die logischste Konsequenz dieses Vergehens.</i>	In questo caso la sanzione pecuniaria è la conseguenza <i>più logica</i> per tale infrazione.
<i>melancholisch</i> , malinconico	<i>Mirko liebt die melancholischsten Lieder der Beatles.</i>	Mirko ama le canzoni <i>più malinconiche</i> dei Beatles.
<i>melodisch</i> , melodico	<i>Der Gitarrist ist der melodischste der drei Musiker.</i>	Il chitarrista è il <i>più melodico</i> dei tre musicisti.
<i>neidisch</i> , invidioso	<i>Die neidischsten Menschen sind die gefährlichsten.</i>	Le persone <i>più invidiose</i> sono le <i>più pericolose</i> .
<i>panisch</i> , panico, angosciato	<i>Die Stewardess beruhigte auch die panischsten Fluggäste.</i>	L'hostess tranquillizzò anche i passeggeri <i>più angosciati</i> .
<i>paradiesisch</i> , paradisiaco	<i>Meiner Meinung nach ist Hydra die paradiesischste Insel unter den griechischen Inseln.</i>	Secondo me Ibra è l'isola <i>più paradisiaca</i> tra quelle greche.
<i>patriotisch</i> , patriottico	<i>Cavour ist eine der patriotischsten Persönlichkeiten des italienischen Risorgimento.</i>	Cavour è un delle figure <i>più patriottiche</i> del Risorgimento italiano.
<i>poetisch</i> , poetico	<i>Das poetischste Werk der Autorin ist ein Hörspiel.</i>	L'opera <i>più poetica</i> dell'autrice è un radiodramma.
<i>romantisch</i> , romantico	<i>Meines Erachtens ist Venedig die romantischste Stadt der Welt.</i>	Secondo me, Venezia è la città <i>più romantica</i> del mondo.
<i>satirisch</i> , satirico	<i>„Le Canard enchainé“ ist die satirischste Zeitung Frankreichs.</i>	Le “Canard enchainé” è il giornale <i>più satirico</i> della Francia.
<i>stürmisch</i> , burrascoso	<i>Die Antarktis ist der stürmischste Kontinent der Erde.</i>	L'Antartide è il continente <i>più burrascoso</i> della terra.
<i>sympathisch</i> , simpatico	<i>Der sympathischste Prominente war leider abwesend.</i>	Il vip <i>più simpatico</i> era purtroppo assente.
<i>systematisch</i> , sistematico	<i>Doktor Schmidt arbeitet immer mit systematischster Kompetenz.</i>	Il dott. Schmidt lavora sempre con la competenza <i>più sistematica</i> .
<i>theatralisch</i> , teatrale	<i>Die Schauspielerin beantwortete die Fragen des Journalisten mit den theatralischsten Gesten.</i>	L'attrice rispose alle domande del giornalista coi gesti <i>più teatrali</i> .
<i>tragisch</i> , tragico	<i>Die Tagesschau berichtet gerade über den tragischsten Todesfall der Woche.</i>	Il telegiornale riferisce il caso di morte <i>più tragica</i> della settimana.

wählerisch, esigente	Selbst die wählerischsten Touristen waren von dem Hotel begeistert.	Persino i turisti <i>più esigenti</i> sono stati entusiasti dell'hotel.
zänkisch, litigioso	Die Eltern von Klaus sind das zänkischste Paar meines Familienkreises.	I genitori di Klaus sono la coppia <i>più litigiosa</i> della mia cerchia famigliare.
zerstörerisch, distruttivo	„Andrew“ war einer der zerstörerischsten Orkane in der Geschichte.	“Andrew” è stato uno degli uragani <i>più distruttivi</i> della storia.
ecc.		

➤ 4.2.3.3. Aggettivi derivanti da participio passato debole terminanti in **-elt / -ert / -tet**

bescheuert, demenziale	Das ist der bescheuertste Film, den ich je gesehen habe.	Questo è il film <i>più demenziale</i> che abbia mai visto.
gefürchtet, temuto	Der Wolf war im Mittelalter das gefürchtetste Tier überhaupt.	Nel medioevo il lupo era l'animale <i>più temuto</i> in assoluto.
geplündert, saccheggiato	Die geplündertsten Städte im Mittelalter waren die Hafenstädte.	Le città <i>più saccheggiate</i> nel medioevo erano quelle portuali.
hochentwickelt, sofisticato	Das ist der hochentwickelteste Luftfilter auf dem Markt.	Questo è il filtro d'aria <i>più sofisticato</i> sul mercato.
vergammelt, trascurato	Die Hafenviertel sind oft die vergammeltesten Gegenden der Städte.	I quartieri portuali sono spesso i luoghi <i>più trascurati</i> delle città.
verzweifelt, disperato	Selbst der verzweifeltste Versuch schlug fehl.	Persino il tentativo <i>più disperato</i> andò male.
ecc.		

➤ 4.2.3.4. Aggettivi derivanti da participio presente

ablehnend, contrario / sfavorevole	Die ablehnendste Reaktion kam von den Grünen.	La reazione <i>più contraria</i> è pervenuta dai Verdi.
abschreckend, ammonitore / spaventoso	Die Kriege sind das abschreckendste Beispiel für den menschlichen Verfall.	Le guerre sono l'esempio <i>più spaventoso</i> della decadenza umana.
anmutend - anmutig, aggraziato / leggiadro	Lanzarote ist die anmutendste / anmutigste Insel der Kanaren.	Lanzarote è l'isola <i>più leggiadra</i> delle Canarie.
bedeutend, significativo	Regensburg war das bedeutendste Zentrum mittelalterlicher Baukultur in Bayern.	Regensburg era il centro <i>più significativo</i> dell'edilizia medievale bavarese.
beeindruckend, impressionante	Die Cheopspyramide ist eines der beeindruckendsten Bauwerke der Welt.	La piramide di Cheope è una delle costruzioni <i>più impressionanti</i> al mondo.

<i>deprimierend, deprimente</i>	<i>Während des Interviews beschrieb der Fußballer den deprimierendsten Moment seines Lebens.</i>	Durante l'intervista il calciatore descrisse il momento <i>più deprimente</i> della sua vita.
<i>faszinierend, affascinante</i>	<i>Mykonos ist eine der faszinierendsten Inseln Griechenlands.</i>	Mykonos è una delle isole <i>più affascinanti</i> della Grecia.
<i>florierend, fiorente</i>	<i>Shanghai ist angeblich die florierendste Stadt Chinas.</i>	Probabilmente Shanghai è la città <i>più fiorente</i> della Cina.
<i>frustrierend, frustrante</i>	<i>Diese Niederlage war das frustrierendste Erlebnis seiner Laufbahn.</i>	Questa sconfitta è stata l'esperienza <i>più frustrante</i> della sua carriera.
<i>gewinnbringend, di profitto</i>	<i>Die gewinnbringendste Anlageform ist nicht mehr das Sparbuch.</i>	La forma di investimento di <i>maggior profitto</i> non è più il libretto di risparmio.
<i>herausragend, straordinario</i>	<i>Der Fernsehturm ist das herausragendste Wahrzeichen Stuttgarts.</i>	La torre della televisione è l'emblema <i>più straordinario</i> di Stoccarda.
<i>hervorragend, straordinario</i>	<i>„Der Mann ohne Eigenschaften“ ist das hervorragendste Werk von Robert Musil.</i>	“L'uomo senza qualità” è l'opera <i>più straordinaria</i> di Robert Musil.
<i>spannend, avvincente</i>	<i>Meiner Meinung nach war das der spannendste Film der Berlinale.</i>	A mio parere questo è stato il film <i>più avvincente</i> della Berlinale.
<i>störend, fastidioso</i>	<i>Straßenverkehrslärm ist einer der störendsten Lärmbelästigungen.</i>	Il rumore del traffico è uno dei <i>più fastidiosi</i> .
<i>strahlend, raggianti / radioso</i>	<i>Brixen hatte die strahlendste Weihnachtsbeleuchtung.</i>	Bressanone aveva l'illuminazione natalizia <i>più radiosa</i> .
<i>tiefgehend, profondo</i>	<i>Freud schrieb das tiefgehendste Werk über die Psyche. So sagt man!</i>	Freud scrisse l'opera <i>più profonda</i> sulla psiche. Così si dice!
<i>treffend, confacente</i>	<i>Der Professor sucht immer die treffendsten Formulierungen.</i>	Il professore cerca sempre le formulazioni <i>più confacenti</i> .
<i>umfassend, esauriente</i>	<i>Wikipedia ist heute das umfassendste Nachschlagewerk online.</i>	Wikipedia è oggi l'enciclopedia <i>più esauriente</i> online.
<i>verwirrend, sconcertante</i>	<i>Die verwirrendste Szene des Films ist die Schlusszene.</i>	La scena <i>più sconcertante</i> del film è quella finale.
<i>vielversprechend, promettente</i>	<i>Der Wettbewerb sieht einen Sonderpreis für die vielversprechendsten Kandidaten vor.</i>	La gara prevede un premio speciale per i talenti <i>più promettenti</i> .

zwingend, plausible	Der zwingendste Beweis für die Weiterentwicklung einer Sprache sind die Neologismen.	La prova <i>più plausibile</i> dell'evoluzione linguistica sono i neologismi.
ecc.		



Esercizio n. 1 – Mettere l'aggettivo al superlativo relativo (caso nominativo singolare)

Esempio:

der charismatische Prediger	➤ der <i>charismatischste</i> Prediger
die trügerische Sicherheit	
der logische Grund	
die systematische Arbeit	
die tragische Geschichte	
das stürmische Wetter	
die romantische Reise	
das patriotische Lied	
der sympathische Student	
das futuristische Bild	
das gespenstische Schloss	

Esercizio n. 2 – Mettere l'esercizio n. 1 al caso accusativo singolare

Esempio:

der charismatische Prediger	➤ den <i>charismatischsten</i> Prediger
die trügerische Sicherheit	
der logische Grund	
die systematische Arbeit	
die tragische Geschichte	
das stürmische Wetter	
die romantische Reise	
das patriotische Lied	
der sympathische Student	
das futuristische Bild	
das gespenstische Schloss	

Esercizio n. 3 – Mettere l'aggettivo al superlativo relativo (caso dativo singolare)

Esempio:

die hervorragende Arbeit	➤ der <i>hervorragendsten</i> Arbeit
die umfassende Antwort	
die frustrierende Arbeit	

4. SUPERLATIVO

das deprimierende Ergebnis	
das florierende Unternehmen	
die hochentwickelte Wirtschaft	
der verzweifelte Mensch	
der logische Grund	
das bedeutende Buch	
der gefürchtete Professor	
das verheerende Unglück	

Esercizio n. 4 – Mettere l'esercizio n. 3 al caso genitivo singolare

Esempio:

die hervorragende Arbeit	↳ der hervorragendsten Arbeit
die umfassende Antwort	
die frustrierende Arbeit	
das deprimierende Ergebnis	
das florierende Unternehmen	
die hochentwickelte Wirtschaft	
der verzweifelte Mensch	
der logische Grund	
das bedeutende Buch	
der gefürchtete Professor	
das verheerende Unglück	

Esercizio n. 5 – Mettere l'esercizio n. 3 al caso nominativo, accusativo, dativo e genitivo plurale

Esempio:

Nominativo	Accusativo	Dativo	Genitivo
die hervorragende Arbeit			
↳ die hervorragendsten Arbeiten	↳ die hervorragendsten Arbeiten	↳ den hervorragendsten Arbeiten	↳ der hervorragendsten Arbeiten
Nominativo	Accusativo	Dativo	Genitivo
die umfassende Antwort			
die frustrierende Arbeit			
das deprimierende Ergebnis			

das florierende Unternehmen			
die hochentwickelte Wirtschaft			
der verzweifelte Mensch			
der logische Grund			
das bedeutende Buch			
der gefürchtete Professor			
das verheerende Unglück			

— Tradurre in tedesco! —

1) L'esperienza (die Erfahrung) più tragica (tragisch) della mia vita è stata la morte improvvisa (plötzlich) di mio padre. Io avevo 12 anni. – 2) Lo scrittore (der Schriftsteller) tedesco Heinrich Böll è lo scrittore più significativo (bedeutend) del dopoguerra (die Nachkriegszeit). – 3) Umberto Eco è il mio scrittore preferito (der Lieblingsschriftsteller). Il romanzo (der Roman) "Il nome della rosa" („Der Name der Rose“) è il suo romanzo più avvincente (spannend). – 4) Daniele e Sabine trascorreranno (verbringen) le ferie in Australia (in Australien). Lì vivono animali pericolosi (gefährlich). Gli animali più temuti (gefürchtet) sono (i) coccodrilli (Krokodile), (i) serpenti (Schlangen) e (i) ragni (Spinnen). – 5) Adele è la cantante più carismatica degli ultimi 10 anni. – 6) Klaus ha un nuovo supplente (der Vertretungslehrer) di (für) matematica. Questo insegnante è il più simpatico (sympathisch) insegnante della classe. – 7) I turisti (der Tourist) tedeschi visitano volentieri le isole (die Insel) siciliane (sizilianisch). La più affascinante (faszinierend) è sicuramente (bestimmt) Vulcano (Vulkan). – 8) Alessandro ha tradotto (übersetzen) questo manuale (das Handbuch) tecnico adeguatamente (adäquat). Egli è l'esempio (das Beispiel) più calzante (treffend) di un bravo (gut) traduttore (der Übersetzer). – 9) I giorni d'esame (der Prüfungstag) sono i giorni più frenetici (hektisch) di uno studente. – 10) Il nuovo film di (von) Sorrentino è sicuramente (bestimmt) il film più promettente.

➤ 4.2.4. Aggettivi già al superlativo

Alcuni aggettivi sono già al superlativo.

<i>größtmöglich</i> , massimo possibile	<i>Nur eine professionelle Software garantiert die größtmögliche Sicherheit.</i>	Solo un software professionale garantisce la <i>massima</i> sicurezza possibile.
<i>höchstgelegenen</i> , di maggior altitudine / più in alto	<i>Triesenberg ist das höchstgelegene Dorf Liechtensteins.</i>	Triesenberg è il paese del Liechtenstein di <i>maggior altitudine</i> .
<i>meistgelesen</i> , più letto	<i>Eine der meistgelesenen Zeitungen Italiens ist der Corriere della Sera.</i>	Uno dei giornali <i>più letti</i> in Italia è il Corriere della Sera.
<i>meistverkauft</i> , più venduto	<i>Das meistverkaufte Handy des letzten Jahres ist das iPhon.</i>	Il cellulare <i>più venduto</i> nell'ultimo anno è iPhon.
<i>schnellstmöglich</i> , più veloce	<i>Die schnellstmögliche Zugverbindung von Mailand nach Karlsruhe ist der Eurostar.</i>	Il collegamento ferroviario <i>più veloce</i> da Milano a Karlsruhe è l'Eurostar.
ecc.		

Le preposizioni **di** o **fra**, che in italiano seguono un superlativo relativo, si traducono **von** o **unter** e il dativo e, più raramente, col genitivo semplice; **in** e il dativo se seguono invece un complemento di luogo.

*Karl ist der jüngste **unter** (o **von**) meinen Freunden / ist der jüngste meiner Freunde.*

Carlo è il più giovane dei miei amici.

*Richard ist der fleißigste **von** meinen Mitschülern.*

Richard è il più diligente dei miei compagni di classe.

*Hundertwasser ist der bekannteste österreichische Maler **seiner** Zeit.*

Hundertwasser è il pittore austriaco più noto della sua epoca.

*Hamburg und Bremen sind die wichtigsten Hafenstädte **in** Deutschland.*

Amburgo e Brema sono i porti più importanti della Germania.

➤ 4.2.5. Superlativo relativo con funzione avverbiale

Quando il superlativo relativo non ha funzioni attributive si adopera una forma avverbiale composta con la preposizione **am** e il suffisso **-sten**.

*Im Monat Juni sind die Nächte **am kürzesten**.*

Nel mese di giugno le notti sono le più corte.

*Der 21. Juni ist der **längste** (attributivo) Tag des Jahres; dieser Tag ist **am längsten** (predicativo).*

Il 21 giugno è il giorno più lungo dell'anno; questo giorno è il più lungo di tutti.

Questa forma avverbiale si usa per mettere in evidenza il più alto grado della qualità d'uno stesso oggetto relativamente a determinate circostanze, laddove in italiano si usano gli avverbi **soprattutto**, **particolarmente**, **specialmente**.

*Unter allen Vögeln singt die Nachtigall **am schönsten**.*

Fra tutti gli uccelli l'usignolo canta meglio di tutti.

*Der Gebrauch der Präpositionen ist **am schwierigsten**.*

L'uso delle preposizioni è particolarmente difficile.

*Inge hat **am wenigsten** bezahlt.*

Inge ha pagato meno di tutti.

Oltre alla forma **am ... -sten** per tradurre il superlativo relativo dell'avverbio vi sono le seguenti forme: **aufs ... -ste, -stens** (solo con pochi aggettivi) oppure **-st** (piuttosto rara e sempre con valore di superlativo assoluto).

• **aufs ... -ste**

<i>aufs Herzlichste</i> , nel modo più cordiale	<i>Klaus hat alle Freunde aufs Herzlichste begrüßt.</i>	Klaus ha salutato tutti gli amici <i>nel modo più cordiale</i> .
<i>aufs Fleißigste</i> , con assoluta diligenza	<i>Lisa hat aufs Fleißigste gelernt.</i>	Lisa ha studiato <i>con assoluta diligenza</i> .
<i>aufs Höchste</i> , al massimo	<i>Der Professor hat den Studenten aufs Höchste gelobt.</i>	Il professore ha lodato lo studente <i>al massimo</i> .
<i>aufs Freundlichste</i> , nel modo più gentile	<i>Der Dekan hat die Anwesenden aufs Freundlichste begrüßt.</i>	Il Preside di Facoltà ha salutato i presenti <i>nel modo più cordiale</i> .
ecc.		

• **-stens**

<i>bestens</i> , nel miglior modo / benissimo	<i>Mein Kollege war bestens über die neue Regelung informiert.</i>	Il mio collega era informato <i>benissimo</i> sul nuovo regolamento.
<i>frühestens</i> , al più presto / non prima di	<i>Die Reform tritt frühestens in einem Jahr in Kraft.</i>	La riforma entrerà in vigore <i>non prima di</i> un anno.
<i>höchstens</i> , al massimo	<i>Heute kann ich höchstens noch eine Stunde bleiben.</i>	Oggi posso restare <i>al massimo</i> ancora un'ora.
<i>meistens</i> , il più delle volte	<i>Dieser Zug kommt meistens zu spät an.</i>	Questo treno arriva <i>il più delle volte</i> in ritardo.
<i>mindestens</i> , almeno	<i>Mindestens einmal im Monat gehen wir ins Theater.</i>	Andiamo al teatro <i>almeno</i> una volta al mese.
<i>spätestens</i> , al più tardi	<i>Der deutsche Mitarbeiter wird die Firma spätestens im Herbst verlassen.</i>	Il collaboratore tedesco lascerà la ditta <i>al più tardi</i> in autunno.
<i>strengstens</i> , nel modo più severo / più assoluto	<i>Hier ist Rauchen strengstens verboten.</i>	Qui è <i>assolutamente</i> vietato fumare.
<i>wenigstens</i> , almeno	<i>Ich gehe wenigstens einmal pro Woche zum Schwimmen.</i>	Vado a nuotare <i>almeno</i> una volta alla settimana.
ecc.		

• **-st**

<i>äußerst</i> , estremamente	<i>Die Massage war äußerst angenehm.</i>	Il massaggio era <i>estremamente</i> piacevole.
<i>eiligst</i> , in gran fretta	<i>Der Mechaniker hat die Panne eiligst behoben.</i>	Il meccanico ha riparato il guasto <i>in gran fretta</i> .

4. SUPERLATIVO

<i>freundlichst</i> , in maniera gentilissima	<i>Der Hotelier</i> hat die Gäste freundlichst empfangen.	L'albergatore ha accolto gli ospiti <i>in modo gentilissimo</i> .
<i>herzlichst</i> , più cordialmente / sentitamente	<i>Wir danken herzlichst</i> für die Gastfreundschaft.	Ringraziamo <i>molto sentitamente</i> per l'ospitalità.
<i>höchst</i> , estremamente	<i>Der Vortrag war höchst</i> interessant.	La conferenza era <i>estremamente</i> interessante.
<i>meist</i> , il più delle volte	<i>Ursula kommt meist</i> zu spät.	<i>Il più delle volte</i> Ursula viene in ritardo.
<i>möglichst</i> , possibilmente	<i>Sie wollte möglichst bald</i> eine Antwort.	Voleva una risposta <i>il più presto possibile</i> .
ecc.		

⇨ N.B.

<i>zum mindesten</i> , per lo meno	<i>Du könntest zum mindesten</i> den Tisch abdecken!	Potresti <i>almeno</i> sparecchiare la tavola!
------------------------------------	--	--

Nei modi di rivolgersi a qualcuno e nelle chiuse delle lettere si preferisce in tedesco il superlativo relativo.

Liebster Freund! (sempre col punto esclamativo)

Carissimo amico!

Geehrtester Herr!

Stimatissimo signore!

Es grüßt Sie Ihr ergebenster Freund!

Il Vostro devotissimo amico La saluta.

Ma se il superlativo precede il nome o il modo di rivolgersi a qualcuno si adopera la forma composta con *sehr*.

Sehr geehrte Frau Müller!

Stimatissima Signora Müller!

Sehr geehrter Herr Doktor!

Stimatissimo Dottore!

Sehr geehrter Herr Direktor!

Stimatissimo Direttore!



Esercizio n. 1 – Trasformare le seguenti frasi mettendo l'aggettivo al superlativo

Esempio: Der Techniker schlägt eine schnelle Lösung des Problems vor.

Der Techniker schlägt die schnellstmögliche Lösung des Problems vor.

1) 5 000 Euro ist eine große Summe für meine Reise nach Afrika.



2) Zermatt ist ein hoch gelegener Ort in den Bergen der Schweiz.



3) Dies ist eine naheliegende Antwort auf deine Frage.



4) Das Buch von Julia Franke ist ein viel gelesenes Buch.



5) Der VW Golf ist ein viel verkauftes Auto.



Esercizio n. 2 – Inserire la parola corretta

eiligst / herzlichst / höchst / meist / möglichst

- 1) Herr Maier hat seine Kunden _____ begrüßt. – 2) Die Chefsekretärin hat den Kunden _____ Kaffee gebracht. – 3) Herr Maier machte den Kunden ein _____ interessantes Angebot (offerta). – 4) Herr Maier erwartete _____ bald eine Antwort von seinen Kunden. – 5) Die Kunden treffen leider ihre Entscheidungen _____ sehr langsam.

bestens / frühestens / meistens / spätestens / wenigstens

- 6) Die Kunden wollten (volevano) _____ in (tra) drei Wochen antworten. – 7) Herr Maier sagte: Ich brauche eine Antwort _____ in (tra) einer Woche. – 8) Die Kunden antworteten: Wir brauchen _____ zwei Wochen Zeit. – 9) Herr Maier überlegte und sagte dann: Ja, in Ordnung, Sie sind ja _____ sehr pünktlich. – 10) Beide Geschäftspartner sind jetzt _____ zufrieden.

◀ **Tradurre in tedesco!** ▶

Versione n. 1

- 1) “Qual (Welches) è l’auto più venduta al mondo (in der Welt)? La VW Golf o la Toyota Corolla?”. “La Toyota Corolla”. – 2) I post (die Posts) dei clienti (der Kunde) sono le pagine più lette della nostra pagina Facebook (die Facebook-Seite). – 3) La soluzione (die Lösung) più ovvia (selbstverständlich) è spesso la soluzione ottimale (optimal). – 4) Questo politico ha vinto le elezioni (die Wahlen). È un candidato (der Kandidat) estremamente carismatico. – 5) (Il) Sig. Graumann è un venditore (der Verkäufer) scal-tro (schlau): ottiene (machen) sempre il massimo guadagno (der Gewinn). – 6) “Quale cancelliere (der Kanzler) ha governato (regieren) più a lungo la Germania?”. “Helmut Kohl”. – 7) Mark e Anna hanno cenato (essen) al (im) Threes!xy a (in) Saas Fee in Svizzera (in der Schweiz). Threes!xy è il ristorante girevole (das Drehrestaurant) più alto al mondo. – 8) I Beatles sono il gruppo pop (die Pop-Gruppe) più famoso (berühmt) degli anni ‘60 (die 60-er Jahre). – 9) Le parole da pronunciare (die auszusprechenden Wörter) più difficili (schwierig) sono: Quietscheentchen, fünfhundertfünfundfünfzig e Streichholzschächtelchen. – 10) Brexit: il Regno Unito (das Vereinigte Königreich) lascia (verlassen) l’Unione Europea (die Europäische Union) il più presto possibile e senza se e senza ma (ohne Wenn und Aber).

Versione n. 2

- 1) L’azienda vinicola (die Weinkellerei) consegnerà (liefern) la merce (die Ware) al più tardi (spätestens) (la) prossima settimana. – 2) Il nuovo sindaco (der Bürgermeister) ha tenuto (halten) un discorso (die Rede) entusiasmante (mitreißend). Egli ha salutato i presenti (der Anwesende) nel modo più cordiale. – 3) Mathias non esce (ausgehen) la sera (abends). Il più delle volte egli va il sabato al cinema (ins Kino). – 4) Il treno ha tre ore (di) ritardo (Verspätung): una situazione (die Situation) altamente caotica (chaotisch). – 5) Anna scrive una lettera di lamentele (der Beschwerdebrief): “Stimatissimo Direttore ...”. – 6) Il biglietto aereo (das Flugticket) da Roma (von Rom) a (nach) Sydney costa molto. Pertanto (deshalb) Marco prenota (buchen) questo volo (der Flug) il più presto possibile. – 7) Gli atleti professionisti (der Profi-Sportler) si allenano (trainieren) almeno otto ore al giorno (am Tag). – 8) (Il) Sig. Möller è stato un ottimo (ausgezeichnet) collaboratore (der Mitarbeiter). Ha sempre soddisfatto (erfüllen) le nostre aspettative (die Erwartung). – 9) (La) ditta “Lange & Söhne” ha sviluppato (entwickeln) tre nuovi prodotti. La nostra ditta distribuisce (vertreiben) questi prodotti al più tardi in giugno (im Juni). – 10) Il professore è un uomo (der Mensch) singolare (eigen). Conclude (beenden) spesso le sue mail (die E-Mail) con (mit): “Il Vostro devotissimo amico La saluta”.

➤ 4.2.6. Forme speciali di comparativo e superlativo

Alcuni aggettivi e avverbi formano il comparativo e il superlativo in modo irregolare.

Positivo	Comparativo	Superlativo
<i>bald</i> , presto	<i>eher</i> , più presto, piuttosto	<i>am ehesten</i> * <i>der, die, das eheste</i> + Nomen
<i>gern</i> , volentieri	<i>lieber</i> , più volentieri	<i>am liebsten</i> <i>der, die, das liebste</i> + Nomen
<i>gut</i> , bene	<i>besser</i> , meglio	<i>am besten</i> <i>der, die, das beste</i> + Nomen
<i>hoch</i> , alto	<i>höher</i> , più alto	<i>am höchsten</i> <i>der, die, das höchste</i> + Nomen
<i>nah</i> , vicino	<i>näher</i> , più vicino	<i>am nächsten</i> <i>der, die, das nächste</i> + Nomen
<i>viel</i> , molto	<i>mehr</i> , di più	<i>am meisten</i> <i>der, die, das meiste</i> + Nomen

* La traduzione italiana dipende dal contesto.

der / das / die meiste, la maggior parte di (plurale *die meisten*), rifiuta dopo di sé l'articolo partitivo che c'è in italiano e concorda invece col sostantivo che segue.

Die meisten Menschen reisen gern.

La maggior parte della gente viaggia volentieri.

Michael wusste die meisten Redewendungen auswendig.

Michael sapeva la maggior parte dei modi di dire a memoria.

Notare le espressioni: *sein Möglichstes tun*, fare il possibile; *sein Bestes tun*, fare il proprio meglio.

Ich werde mein Möglichstes tun.

Farò il possibile.

Ich habe mein Bestes getan; trotzdem ist die Sache schief gegangen.

Ho fatto il mio meglio; ciononostante la cosa è andata male.

Maggiore o minore di età si traducono col comparativo di *alt* e *jung*.

Peter ist (um) drei Jahre älter als seine Schwester.

Pietro è maggiore di sua sorella di tre anni / Peter ha tre anni più di sua sorella.

Ich bin (um) zwei Jahre jünger als er.

Sono minore di lui di due anni / Ho due anni meno di lui.

Il maggiore, il minore nel significato di primogenito (di due nati) si traducono *der ältere*, *der jüngere*; fra tre (o più persone) si deve adoperare il superlativo *der älteste*, *der jüngste*, il più grande, il più piccolo.

Der ältere der beiden Brüder studierte in Amerika.

Il più grande dei due fratelli studiava in America.

Der jüngere studierte in Deutschland.

Il più giovane studiava in Germania.

Die älteste Tochter dieser kinderreichen Familie übernahm den Bauernhof.

La figlia più grande di questa numerosa famiglia rilevò la fattoria.

Die jüngste Tochter studierte Medizin.

La figlia più giovane studiò medicina.

Esercizio n. 1 – Riempire la tabella con le forme al comparativo e al superlativo

Esempio:

alt	➤ älter	➤ am ältesten
hoch		
nah		
jung		
viel		
gern		
gut		
bald		

Esercizio n. 2 – Completare le seguenti frasi al superlativo

Esempio:

nah	Wo liegt das _____ Blumengeschäft?	Wo liegt das ➤ nächste Blumengeschäft?
hoch	Wo liegt der _____ Berg der Welt?	
alt	Klaus ist der _____ unserer Kinder.	
jung	Peter ist der _____ unserer Kinder.	
viel	Andrea hat das _____ Glück!	
gern	Ich fahre _____ BMW.	
gut	Sabine hat die _____ Note bekommen.	

Esercizio n. 3 – Mettere la crocetta sulla soluzione giusta

Was fliegt _____? Eine Rakete oder ein Flugzeug?	<input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> am höchsten <input type="checkbox"/> höher
Was liegt _____? Die Bank oder die Post?	<input type="checkbox"/> näher <input type="checkbox"/> nächsten <input type="checkbox"/> mehr nah
Mein Bruder isst _____ Ravioli.	<input type="checkbox"/> am gernsten <input type="checkbox"/> liebsten <input type="checkbox"/> am liebsten
Der Bergarbeiter arbeitet _____.	<input type="checkbox"/> am meisten <input type="checkbox"/> am vielsten <input type="checkbox"/> vieler
In Berlin habe ich die _____ Freunde.	<input type="checkbox"/> meist <input type="checkbox"/> meisten <input type="checkbox"/> meiste
Klaus hat _____ gespielt.	<input type="checkbox"/> mehr gut <input type="checkbox"/> am besser <input type="checkbox"/> am besten

4. SUPERLATIVO

Esercizio n. 4 – Inserire il comparativo e il superlativo irregolari

Esempio:

gut	Meine Sonnenbrille ist _____.	Deine ist _____.	Die Sonnenbrille des Piloten ist _____.
	Meine Sonnenbrille ist gut .	Deine ist besser .	Die Sonnenbrille des Piloten ist am besten .

gern	Ich trinke _____ Saft.	Meine Mutter trinkt _____ Mineralwasser.	Mein Vater trinkt _____ Weizenbier.
viel	Der Monteur arbeitet _____.	Der Bauer arbeitet _____.	Der Bergarbeiter arbeitet _____.
bald	Müllers kommen _____.	Brauns kommen _____.	Krügers kommen _____.
hoch	Klaus springt _____.	Georg springt _____.	Thomas springt _____.
alt	Mein Opa ist _____.	Sein Bruder ist _____.	Mein Nachbar ist _____.

Esercizio n. 5 – Mettere l'aggettivo tra parentesi al superlativo e scegliere la risposta esatta

Wie heisst das _____ Säugetier der Welt? (<i>groß</i>)	<input type="checkbox"/>	(a) die Giraffe
Wie heisst das _____ Säugetier der Welt? (<i>klein</i>)	<input type="checkbox"/>	(b) der Blauwal
Wie tief ist die _____ Stelle des Meeres? (<i>tief</i>)	<input type="checkbox"/>	(c) die Etruskerspitzmaus
Wie heisst der _____ Kontinent der Erde? (<i>klein</i>)	<input type="checkbox"/>	(d) in Afrika
Welcher ist der _____ Tag auf der Nordhalbkugel? (<i>lang</i>)	<input type="checkbox"/>	(e) der 21. Juli
Welcher ist der _____ Tag auf der Nordhalbkugel? (<i>kurz</i>)	<input type="checkbox"/>	(f) Australien
Welche Schlange ist die _____? (<i>giftig</i>)	<input type="checkbox"/>	(g) der 21. Dezember
In welchem Kontinent der Welt ist es _____? (<i>warm</i>)	<input type="checkbox"/>	(h) der Inlandtaipan
Welches Tier hat den _____ Wuchs? (<i>hoch</i>)	<input type="checkbox"/>	(i) im Juli
In welchem Monat ist die Erde von der Sonne _____ entfernt? (<i>weit</i>)	<input type="checkbox"/>	(j) 11.034 Meter

— Tradurre in tedesco! —

1) Questa sera io mangio più volentieri una pizza. – 2) “Qual è la montagna più alta della Germania?”. “La Zugspitze: 2 962 metri”. – 3) Tina ha due figli (das Kind): il più grande studia lingue straniere (Fremdsprachen) a (in) Urbino e il più giovane frequenta (besuchen) ancora il liceo (das Gymnasium). – 4) Il nu-

mero (die Anzahl) delle rapine in banche (der Banküberfall) aumenta (steigen). Nella maggior parte dei casi (in den meisten Fällen) la polizia arresta (festnehmen) i malfattori (der Verbrecher). – 5) (I) Gaeta sono i miei nuovi vicini (der Nachbar) e sono una coppia (das Ehepaar) strana (komisch): lei è di ben 20 anni maggiore del marito (der Ehemann). – 6) Giovanni ha fatto (tun) del suo meglio, ma la commissione (die Kommission) ha rifiutato (ablehnen) il progetto (das Projekt). – 7) Sabine mangia volentieri (i) dolci (Süßigkeiten). In assoluto (Am liebsten) mangia (il) cioccolato amaro (Bitterschokolade). – 8) La maggior parte delle amiche di mia sorella legge l'oroscopo (das Horoskop). – 9) Il direttore non ha approvato (genehmigen) la nuova strategia di marketing (die Marketing-Strategie). Egli ha analizzato (analysieren) più da vicino il mercato. – 10) La figlia più grande del (von) Prof. Jochen ha studiato medicina. Ora lavora in Sudafrica (Südafrika). Le altre figlie vanno ancora a scuola (in die Schule).

5

Numeri ordinali

1° = <i>der erste</i>	30° = <i>der dreizigste</i>
2° = <i>der zweite</i>	40° = <i>der vierzigste</i>
3° = <i>der dritte</i>	50° = <i>der fünfzigste</i>
4° = <i>der vierte</i>	60° = <i>der sechzigste</i>
5° = <i>der fünfte</i>	70° = <i>der siebzigste</i>
6° = <i>der sechste</i>	80° = <i>der achtzigste</i>
7° = <i>der siebte</i>	90° = <i>der neunzigste</i>
8° = <i>der achte</i>	100° = <i>der hundertste</i>
9° = <i>der neunte</i>	102° = <i>der hundertzweite</i>
10° = <i>der zehnte</i>	1000° = <i>der tausendste</i>
11° = <i>der elfte</i>	1300° = <i>der tausenddreihundertste</i>
12° = <i>der zwölfte</i>	l'ultimo = <i>der letzte</i>
13° = <i>der dreizehnte</i>	il penultimo = <i>der vorletzte</i>
14° = <i>der vierzehnte</i>	
15° = <i>der fünfzehnte</i>	
16° = <i>der sechzehnte</i>	
17° = <i>der siebzehnte</i>	
18° = <i>der achtzehnte</i>	
19° = <i>der neunzehnte</i>	
20° = <i>der zwanzigste</i>	
21° = <i>der einundzwanzigste</i>	
22° = <i>der zweiundzwanzigste</i>	

Frazioni

1/2 = <i>ein Halb</i>	1/3 = <i>ein Drittel</i>
la metà = <i>die Hälfte</i>	1/4 = <i>ein Viertel</i>
le due metà = <i>die zwei Hälfen</i>	1/5 = <i>ein Fünftel</i>
1 ½ = <i>anderthalb</i>	1/8 = <i>ein Achtel</i>

I numeri ordinali si formano aggiungendo ai cardinali fino al 19 il suffisso *-te* e dal 20 in poi *-ste*. Fanno eccezione *eins*, *drei*, *acht* che assumono le forme *der erste*, *der zweite*, *der achte*.

Nei numeri composti solo l'ultimo prende la forma del numerale ordinale.

145°, *der **hundert**fünfundvierzigste*

1210°, *der **tausend**zweihundertzehnte*

I numeri ordinali si declinano come gli aggettivi attributivi e, se scritti in cifre, hanno sempre il punto dopo il numero.

der zweite Band / der 2. Band, il secondo volume
des zweiten Bandes / des 2. Bandes, del secondo volume
der vierzehnte Platz / der 14. Platz, il quattordicesimo posto
am vierzehnten Platz / am 14. Platz, al quattordicesimo posto

Quando l'aggettivo ordinale accompagna il nome di un sovrano o di un papa, se è col numero romano, quest'ultimo è seguito da un punto; se è scritto in lettere, quest'ultima si scrive con l'iniziale maiuscola. Il numerale ha sempre l'articolo determinativo e va nello stesso caso del nome.

Karl V. / Karl der Fünfte, Carlo V
der Tod Karls V. / der Tod Karls des Fünften, la morte di Carlo V
Leo X. / Leo der Zehnte, Leone X

L'ordinale *erst* nella sua forma indeclinata si adopera come avverbio e può avere due significati: da solo ha il valore di *dapprima*; unito ad altro avverbio o complemento di tempo – oppure davanti a congiunzione che regge una preposizione temporale – ha valore limitativo e corrisponde a *solo*, *soltanto*.

Erst *hatte ich Hans nicht erkannt, dann hörte ich seine Stimme.*
 Dapprima non avevo riconosciuto Hans, poi sentii la sua voce.
Ich komme erst um 2.
 Vengo solo alle 2.

erst *jetzt*, solo ora / appena ora
erst *seit drei Tagen*, soltanto da tre giorni

I numeri ordinali possono comporsi con aggettivi al grado superlativo relativo.

das zweitschnellste Auto, la seconda macchina per velocità
der drittreichste Mann Italiens ist ..., il terzo uomo più ricco d'Italia è ...
die viertgrößte Stadt, la quarta città per grandezza

Molto usate sono le forme *zu zweit*, *zu dritt*, *zu viert*, in due, in tre, in quattro, ecc.

Im Auto waren wir zu dritt: Paul, Inge und ich.
 In macchina eravamo in tre: io, Paul e Inge.
Sie sind zu zweit geblieben.
 Sono rimasti in due.
In meinem Zelt haben wir vorige Nacht zu viert übernachtet.
 Nella mia tenda la scorsa notte abbiamo dormito in quattro.

Esercizio n. 1 – Scrivere i numeri in cifre

Esempio: Karl V.

Karl,  *der Fünfte*

- 1) Friedrich II. _____ – 2) Friedrich Wilhelm I. _____ – 3) Ludwig IV. _____ – 4) Papst Paul VI. _____ – 5) Ludwig XVI. _____ –
- 6) Die Krönung (l'incoronazione) der Königin Elisabeth II. _____ – 7) Sissi heiratete den Kaiser Franz Joseph I. _____ von Österreich-Ungarn. – 8) Kaiserin Maria Fiordorowna schenkte ihrem Mann, dem Kaiser Alexander III. _____, sechs Kinder. – 9) Papst, Leo X. _____ exkommunizierte Luther. – 10) König Eduard VIII. _____ dankte im Jahre 1936 ab.

— Tradurre in tedesco! —

1) Il mio secondo volo (der Flug) ha ritardo (Verspätung). Sarò a casa (zu Hause) alle 22. – 2) Papa Giovanni Paolo I (Papst Johannes Paul I.) morì (sterben) all'improvviso (plötzlich). – 3) Hans studia lingue straniere (Fremdsprachen). Letteratura (die Literatur) tedesca sarà il suo primo esame. – 4) Abbiamo acquistato una bicicletta (das Fahrrad) in due (zu zweit). – 5) La Stiria (die Steiermark) è il secondo Land (das Bundesland) per grandezza dell'Austria. Il capoluogo (die Landeshauptstadt) è Graz. – 6) Il settimanale (die Wochenzeitschrift) "Der Spiegel" pubblica (veröffentlichen) regolarmente (regelmäßig) la classifica (die Rangliste) delle migliori università in Germania: l'università di (von) Heidelberg occupava (einnehmen) il 4° posto (der Platz). – 7) Nonna Pia ha festeggiato (feiern) il suo novantesimo compleanno. – 8) Woody Allen è il mio regista preferito (der Lieblingsregisseur), ma il suo ultimo (letzter) film (der Film) è noioso (langweilig). – 9) Angela Merkel è l'ottava cancelliera (die Kanzlerin) dal (seit) 1949; il primo cancelliere (der Kanzler) fu Konrad Adenauer. – 10) Il fratello di (von) Franco è un grande collezionista di francobolli (der Briefmarkensammler): ha tutti (sämtlich) i francobolli commemorativi (die Gedenkbriefmarke) della regina Elisabetta II (die Königin Elisabeth II.).

□ 5.1. Avverbi ordinativi

Gli avverbi *ordinativi* si formano dai numeri ordinali con l'aggiunta del suffisso **-ns**.

<i>erstens</i>	in primo luogo
<i>zweitens</i>	in secondo luogo
<i>drittens</i>	in terzo luogo
ecc.	

□ 5.2. Numerali frazionari

I *frazionari* si formano dai numeri ordinali con l'aggiunta del suffisso **-I***.

<i>das Drittel</i>	la terza parte	<i>zwei Achtel,</i>	due ottavi
<i>das Viertel</i>	la quarta parte	<i>drei Zehntel</i>	tre decimi
<i>ein Fünftel</i>	un quinto	ecc.	

* Eccezioni:

- *die Hälfte*, la metà / il tempo.
- *anderthalb*, uno e mezzo. Si tratta di un numerale indeclinabile che, a differenza dell'italiano, prevede il sostantivo al plurale.

*Ich werde hier **anderthalb** Monate verbringen.*

Qui trascorrerò un mese e mezzo.

*Die erste **Hälfte** des Fußballspiels war interessanter als die zweite.*

Il primo tempo della partita fu più interessante del secondo.

❑ 5.3. Numerali distributivi

I numerali *distributivi* sono preceduti da *jeder / jede / jedes*.

<i>jeder Zweite</i>	uno su due	<i>jeder Dritte</i>	uno su tre
<i>jeder zweite Deutsche</i>	un tedesco su due	<i>jeder Vierte</i>	uno su quattro
ecc.			

Der Text eines berühmten italienischen Schlagers lautet: „Jeder Tausendste schafft es!“
 Il testo di una famosa canzone italiana recita: “Uno su mille ce la fa!”.
Jeder vierte Autofahrer fährt zu schnell!
 Un automobilista su quattro guida troppo veloce!

Esercizio n. 1 – Scrivere i numeri in cifre

Esempio:

1/3	☞ ein Drittel
2/4	
4/5	
6/8	
7/10	
2/6	

Esercizio n. 2 – Scrivere i numeri in cifre

Esempio: Jeder (3) _____ Jugendliche ist arbeitslos.
 Jeder ☞ dritte Jugendliche ist arbeitslos.

1) Jeder (5) _____ ist zu dick. – 2) Jeder (10) _____ nimmt Schlaftabletten ein. – 3) Jeder (2) _____ Teenager hat eine Facebook-Seite. – 4) Jedes (4) _____ Kind wacht nachts oft auf. – 5) Jeder (6) _____ Mann spielt aktiv Fußball.

Tradurre in tedesco!

1) Il traffico (der Verkehr) era intenso (dicht). Morris impiegò (brauchen) un'ora e mezza. – 2) In Germania un cittadino (der Bürger) su quattro non ha un titolo di studio (der Schulabschluss). – 3) Conosci la canzone (das Lied) di (von) Gianni Morandi: “Uno su mille”? In Italia è famosissima. – 4) La seconda metà dell'anno (die Jahreshälfte) è stata particolarmente difficile. I generi alimentari (die Lebensmittel) sono sensibilmente (beträchtlich) aumentati (steigen). – 5) Il mondo (die Welt) non è stato mai così giovane come oggi: un quarto della popolazione mondiale (die Weltbevölkerung) non è maggiorenne (volljährig). – 6) Il mercato (der Markt) produce (herstellen) ogni anno nuovi medicinali (das Arzneimittel): uno su cinque è, però (jedoch), inutile (unnötig). – 7) La nostra squadra (die Mannschaft) ha perso (verlieren): in primo luogo i migliori giocatori (der Spieler) erano malati (krank) e in secondo luogo il tempo (das Wetter) era pessimo (schlecht). – 8) Un austriaco (der Österreicher) su cinque fa (le) ferie (Urlaub) in Italia (in Italien). – 9) Uno studente su dieci è studente Erasmo (der Erasmus-Student). – 10) Due terzi dei dividendi (die Dividende) delle aziende (das Unternehmen) tedesche vanno (fließen) all'estero (ins Ausland).

6 Data

Nelle date si deve usare il numero ordinale per indicare il giorno del mese.

Der wievielte ist heute? Heute ist der 24. (vierundzwanzigste) September.

Che giorno è oggi? Oggi è il 24 settembre.

Den wievielten haben wir heute? Heute haben wir den 10. (zehnten).

Quanti ne abbiamo oggi? Oggi ne abbiamo 10.

Heute ist der 24. August.

Oggi è il 24 agosto.

Heute haben wir den 24. August.

Oggi ne abbiamo 24 (di agosto).

Se il mese è espresso col numero, questo è ordinale (l'anno invece è espresso col numero cardinale).

Bonn, den 8. 2. 2006 (achten, zweiten, zweitausendsechs)

Bonn, 8. 2. 2006

Florenz, den 10. 3. 2002 (zehnten, dritten, zweitausendzwei)

Firenze, 10. 3. 2002

Quando la data si riferisce a un momento determinato si traduce con *am* + *dativo*:

Am 21. (einundzwanzigsten) März fängt der Frühling an.

Il 21 marzo inizia la primavera.

Peter ist am 5. (fünften) November geboren.

Peter è nato il 5 novembre.

Ich werde am 11. (elften) nach Genua fahren.

L'11 andrò a Genova.

Gli anni si esprimono col numero cardinale. Gli anni privi di migliaia e quelli da 1000 a 1099, da 2000 a 2099, ecc. si leggono normalmente come numeri cardinali.

<i>54 v. Chr. (vierundfünfzig vor Christus / Christi)</i>	54 a.C. / nel 54 a.C.
<i>110 n. Chr. (hundertzehn nach Christus / Christi)</i>	110 d.C. / nel 110 d.C.
<i>1024 (tausendvierundzwanzig)</i>	1024 / nel 1024
<i>2006 (zweitausendsechs)</i>	2006 / nel 2006

Negli anni con migliaia e centinaia si leggono le prime due cifre (come se si trattasse di decine) seguite da *hundert*.

<i>1100 (elfhundert)</i>	<i>1300 (dreizehnhundert)</i>	<i>1900 (neunzehnhundert)</i>
------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Negli anni con migliaia, centinaia e decine si leggono le prime due cifre insieme (come se si trattasse di decine) seguite da *hundert* e poi le ultime due cifre (insieme come se si trattasse di decine):

<i>1749</i>	<i>(siebzehnhundertneunundvierzig)</i>
<i>1873</i>	<i>(achtzehnhundertdreiundsiebzig)</i>
<i>1959</i>	<i>(neunzehnhundertneunundfünfzig)</i>
<i>1990</i>	<i>(neunzehnhundertneunzig)</i>

6. DATA

Il numero esprime l'anno si usa senza articolo oppure preceduto dal sostantivo *das Jahr*. Anche nel complemento di tempo determinato il numero esprime l'anno si usa senza articolo e senza preposizione oppure preceduto dall'espressione *im Jahr(e)*:

1914 / <i>das Jahr</i> 1914	il 1914
1974 / <i>im Jahr(e)</i> 1974	nel 1974
1914	nel 1914
<i>im Jahre</i> 1914	nel 1914

⇒ N.B. I composti provenienti da *der Tag*, il giorno, formati con *-täglich* si riferiscono alla durata; quelli con *-täglich* si riferiscono all'intervallo di tempo. Così *ganztäglich* significa che l'azione dura tutto il giorno; mentre *tagtäglich* significa che l'azione si ripete ogni giorno.

Wir haben eine vierzehntägige Tour in Österreich gemacht.

Abbiamo fatto un tour di 14 giorni in Austria (in altre parole il tour è durato 14 giorni).

Unser Reisebüro organisiert vierzehntäglich eine Tour nach Rothenburg.

(*Unser Reisebüro organisiert alle zwei Wochen eine Tour nach Rothenburg.*)

La nostra agenzia viaggi organizza un tour a Rothenburg ogni due settimane (in altre parole il tour si ripete ogni due settimane).

Per analogia tali composti valgono anche con *die Woche*, la settimana, col significato di *vierwöchig*, di quattro settimane / della durata di quattro settimane e *vierwöchentlich*, ogni quattro settimane / ad un ritmo di quattro settimane.

Herr Professor Bauer organisiert einen vierwöchigen Italienischkurs in Perugia.

Il Professor Bauer organizza un corso d'italiano di quattro settimane a Perugia.

Herr Professor Meier organisiert vierwöchentlich einen Italienischkurs in Florenz.

(*Professor Meier organisiert alle vier Wochen einen Italienischkurs in Florenz.*)

Il Professor Meier organizza ogni quattro settimane un corso d'italiano a Firenze.

Quanto sopra si può formare anche con la coppia *der Monat*, il mese, e *das Jahr*, l'anno.

Meine Eltern haben eine zweimonatige Kreuzfahrt gemacht.

I miei genitori hanno fatto una crociera di due mesi.

Unser Reisebüro organisiert monatlich eine Pilgerreise nach Rom.

(*Unser Reisebüro organisiert jeden Monat eine Pilgerreise nach Rom.*)

La nostra agenzia viaggi organizza un pellegrinaggio a Roma una volta al mese.

Die Universität in Germersheim bietet einen dreijährigen Studiengang zum Übersetzen und Dolmetschen an.

L'Università di Germersheim offre un corso di studi di Traduzione e Interpretazione triennale.

Unsere Universität bietet jährlich einen Kurs zum Konferenzdolmetschen an.

La nostra università offre ogni anno / annualmente un corso di Interpretazione di conferenza.

Esercizio n. 1 – Scrivere i numeri in cifre

Esempio:

1948	↪ neunzehnhundertachtundvierzig
1798	
1412	
1921	
1848	

1056	
2017	
51 v. Chr.	
12 n. Chr.	
1474	
333 v. Chr.	

Esercizio n. 2 – Scrivere i numeri in cifre rispettando il caso

Esempio: am 6. _____ Oktober
am ~~6~~ *sechsten* Oktober

1) am 14. _____ August – 2) der 9. _____ März – 3) der 25. _____ in jedem Monat – 4) Heute ist der 28. _____ April. – 5) Heute haben wir den 4. _____ September. – 6) Am 11. _____ November beginnt der Karneval. – 7) Am 31. _____ Dezember ist das Jahr zu Ende. – 8) Der 5. _____ Mai ist mein Glückstag. – 9) Morgen haben wir den 16. _____ Juli. – 10) Heute ist der 19. _____ Januar.

Esercizio n. 3 – Formare degli aggettivi

Esempio: Der Studiengang dauert drei Jahre.
~~3~~ *Der dreijährige Studiengang*

- 1) Der Kurs dauert vier Monate.
~~4~~
- 2) Die Konferenz dauert fünf Tage.
~~5~~
- 3) Die Reise dauert vierzehn Tage.
~~14~~
- 4) Die Fahrt dauert drei Tage.
~~3~~
- 5) Der Ausflug dauert drei Wochen.
~~3~~
- 6) Die Ausbildung (la formazione) dauert fünf Jahre.
~~5~~
- 7) Der Auslandsaufenthalt (il soggiorno all'estero) dauert sechs Monate.
~~6~~
- 8) Die Prüfungsvorbereitung dauert fünf Wochen.
~~5~~
- 9) Die Schulferien in Italien dauern drei Monate.
~~3~~
- 10) Der Kongress dauert zwei Wochen.
~~2~~

══════ Tradurre in tedesco! ══════

1) Con Lufthansa (Mit Lufthansa) i turisti (der Tourist) raggiungono (erreichen) tutte le loro mete turistiche (das Urlaubsziel): ad esempio settimanalmente (la) Costa Brava, ogni due settimane la Riviera (die Riviera) e mensilmente Santorini. – 2) Quando sono iniziati (beginnen) i Giochi Olimpici (die Olympischen Spiele) in Cina (in China)? L'8.8.2008. – 3) Johann Wolfgang Goethe morì (sterben) a (in) Weimar il 22 marzo 1832. – 4) L'EXPO (die EXPO) è stato un grande successo (der Erfolg). Abbiamo fatto un'escursione (der Ausflug) di 2 giorni e abbiamo visitato anche il Duomo (der Dom) e la Scala (die Scala). – 5) "Quanti ne abbiamo oggi?". "Oggi è il 2 dicembre". – 6) "Conosci (kennen) la rivista (die Zeitschrift)

6. DATA

'Abitare in campagna' (Leben auf dem Land)?'. "Sì, essa appare (erscheinen) ogni due mesi". – 7) L'incontro annuale (das Jahrestreffen) dell'associazione sportiva (der Sportverband) "Salute (Gesundheit) & Sport" ha luogo (stattfinden) a (in) Dortmund il 3 agosto. – 8) (La) ditta (Firma) "Ars GmbH" consegnerà (liefern) la merce (die Ware) lunedì 18 aprile. – 9) Il direttore (der Direktor) incontrerà (treffen) il 5 febbraio i clienti (der Kunde) cinesi (chinesisch). – 10) La nostra agenzia viaggi (die Reiseagentur) organizza (veranstalten) settimanalmente un'escursione (der Ausflug) a Praga (nach Prag).

UNITÀ DIDATTICA 18

1. PRONOMI RIFLESSIVI
2. POSIZIONE DEL PRONOME RIFLESSIVO NELLA FRASE
3. VERBI RIFLESSIVI

1. Pronomi riflessivi

Essi paesano due forme: una per l'*accusativo* e l'altra per il *dativo*. I pronomi riflessivi di entrambe le forme sono praticamente identici, cambiano soltanto le prime due persone singolari.

□ 1.1. Pronomi riflessivi all'accusativo

		Maschile / Femminile / Neutro			
<i>mich</i>	<i>dich</i>	<i>sich</i>	<i>uns</i>	<i>euch</i>	<i>sich</i>
mi	ti	si	ci	vi	si

□ 1.2. Pronomi riflessivi al dativo

		Maschile / Femminile / Neutro			
<i>mir</i>	<i>dir</i>	<i>sich</i>	<i>uns</i>	<i>euch</i>	<i>sich</i>
mi	ti	si	ci	vi	si

Per la forma di cortesia si usa **sich**.

Diversamente dall'italiano, i verbi riflessivi in un tempo composto tedesco (per esempio, il passato prossimo) hanno sempre l'ausiliare **haben**.

*Ich habe **mich** gewaschen.*
Mi sono lavata / o.
*Hast du **dich** gekämmt?*
Ti sei pettinata / o?

□ 1.3. Pronome riflessivo reciproco **einander**

Il pronome reciproco **einander** (indeclinabile), l'un l'altro / gli uni e gli altri / fra noi / fra voi, ecc. (espressi o sottintesi), può sostituire i pronomi riflessivi **uns** / **euch** / **sich**.

Herr und Frau Barsch helfen sich.
Herr und Frau Barsch helfen einander.
Il Sig. e la Sig.ra Barsch si aiutano.
Il Sig. e la Sig.ra Barsch si aiutano a vicenda.
Die zwei konkurrierenden Firmen verklagen sich.
Die zwei konkurrierenden Firmen verklagen einander.
Le due ditte in concorrenza si querelano.
Le due ditte in concorrenza si querelano tra loro.

Il pronome reciproco **einander** può essere unito a numerose preposizioni. Così:

<i>an bei neben</i>	<i>aneinander beieinander nebeneinander</i>	uno accanto all'altro
<i>auf über</i>	<i>aufeinander übereinander</i>	uno dopo (o su) l'altro
<i>aus von</i>	<i>auseinander voneinander</i>	uno dall'altro (distacco / allontanamento)
<i>durch</i>	<i>durcheinander</i>	uno in mezzo all'altro (alla rinfusa)
<i>gegen</i>	<i>gegeneinander</i>	uno contro (o verso) l'altro
<i>hinter nach</i>	<i>hintereinander nacheinander</i>	uno dopo (o dietro) l'altro
<i>mit</i>	<i>miteinander</i>	uno con l'altro (insieme)
<i>unter</i>	<i>untereinander</i>	tra / fra loro

*Die Skifahrer fahren **nacheinander** auf die Skipiste.*

Gli sciatori entrano in pista uno dopo l'altro.

*Wir kommen alle **miteinander** auf deine Party.*

Veniamo al tuo party tutti insieme.

2.

Posizione del pronome riflessivo nella frase

Nel tedesco, a differenza dell'italiano, il pronome riflessivo segue il verbo principale. Se il tempo è composto, il pronome riflessivo va dopo l'ausiliare **haben**.

*Klaus hat **sich** rasiert.*

Klaus si è fatto la barba.

*Karl zieht **sich** aus.*

Karl si spoglia.

Nelle frasi interrogative o quando c'è una inversione, il pronome riflessivo si colloca subito dopo il soggetto.

*Ziehst du **dich** endlich an?*

Ti vesti una volta per tutte?

*Vor jeder Mahlzeit waschen wir **uns** die Hände.*

Prima di ogni pasto ci laviamo le mani.

In una frase con inversione, se il soggetto è un sostantivo, il pronome riflessivo precede il soggetto medesimo.

*Morgens duscht **sich** mein Vater nie.*

Di mattina mio padre non si fa mai la doccia.

*Samstags schminkt **sich** meine Freundin immer.*

Il sabato la mia amica si trucca sempre.

3. Verbi riflessivi

Essi sono verbi transitivi di due tipi: verbi riflessivi veri e propri: *ich schäme mich* (mi vergogno) che si usano solo come verbi riflessivi e alcuni verbi transitivi come *waschen*: *Mein Vater wäscht das Auto einmal in der Woche* (Mio padre lava la macchina una volta a settimana) che possono avere anche la funzione di riflessivi: *ich wasche mich* (mi lavo).

I verbi riflessivi reggono quasi sempre l'accusativo*. Il dativo si usa quando nella frase vi è un complemento oggetto.

Ich wasche mich.

Mi lavo.

Ich wasche mir die Haare.

Mi lavo i capelli.

Du kämmst dich selten.

Ti pettini raramente.

Wann kämmst du dir die Haare?

Quando ti pettini?

* Solo pochi verbi riflessivi reggono il dativo, come: *sich Sorgen machen*, darsi pensiero / preoccuparsi; *sich erlauben*, permettersi; *sich merken*, ricordarsi / tenere a mente; *sich wünschen*, augurarsi; *sich leisten*, permettersi; *sich vornehmen*, ripromettersi di fare qualcosa; *sich bestellen*, ordinarsi qualcosa; *sich vorstellen***, immaginarsi qualcosa.

** *sich vorstellen* regge l'accusativo quando significa "presentarsi":

Ich stelle mich kurz vor.

Mi presento brevemente.

I verbi riflessivi veri e propri e i verbi ad uso riflessivo si coniugano così:

<i>sich schämen</i> , vergognarsi	<i>sich erlauben</i> , permettersi
Indicativo presente	
<i>ich schäme mich</i> , io mi vergogno	<i>ich erlaube mir</i> , io mi permetto
<i>du schämst dich</i>	<i>du erlaubst dir</i>
<i>er / sie / es schämt sich</i>	<i>er / sie / es erlaubt sich</i>
<i>wir schämen uns</i>	<i>wir erlauben uns</i>
<i>ihr schämt euch</i>	<i>ihr erlaubt euch</i>
<i>sie / Sie schämen sich</i>	<i>sie / Sie erlauben sich</i>
Präteritum	
<i>ich schämte mich</i> , io mi vergognavo / mi vergognai / mi sono vergognato	<i>ich erlaubte mir</i> , io mi permettevo / mi permisi / mi sono permesso
Perfekt	
<i>ich habe mich geschämt</i> , io mi sono vergognato	<i>ich habe mir erlaubt</i> , io mi sono permesso
Plusquamperfekt	
<i>ich hatte mich geschämt</i> , io mi ero vergognato	<i>ich hatte mir erlaubt</i> , io mi ero permesso

Futur I	
<i>ich werde mich schämen, io mi vergognerò</i>	<i>ich werde mir erlauben, io mi permetterò</i>
Futur II	
<i>ich werde mich geschämt haben, io mi sarò vergognato</i>	<i>ich werde mir erlaubt haben, io mi sarò permesso</i>

La maggior parte dei verbi riflessivi regge l'accusativo, pochi verbi reggono il dativo.

Il pronome riflessivo, nella prima e seconda persona singolare e plurale, è uguale al pronome personale: **mir**, mi / **dir**, ti / **uns**, ci / **euch**, vi, per i verbi che reggono il dativo; mentre **mich**, mi / **dich**, ti / **uns**, ci / **euch**, vi, per i verbi che reggono l'accusativo. La terza persona singolare e plurale è **sich**, sé, sia al dativo, sia all'accusativo.

□ 3.1. Verbi riflessivi reggenti l'accusativo

<i>sich beeilen, affrettarsi</i>	<i>sich freuen, rallegrarsi / godere / avere piacere</i>	<i>sich verlaufen, perdersi / smarrirsi</i>
<i>sich befinden, trovarsi</i>	<i>sich hinlegen, sdraiarsi / mettersi a letto</i>	<i>sich verletzen, ferirsi</i>
<i>sich begeben, recarsi</i>	<i>sich informieren, informarsi</i>	<i>sich verlieben, innamorarsi</i>
<i>sich beherrschen / sich zusammennehmen, controllarsi / dominarsi</i>	<i>sich interessieren, interessarsi</i>	<i>sich verstehen, capirsi</i>
<i>sich beruhigen, calmarsi</i>	<i>sich irren, sbagliarsi</i>	<i>sich verteidigen, difendersi</i>
<i>sich beschäftigen, occuparsi</i>	<i>sich langweilen, annoiarsi</i>	<i>sich vertragen, sopportarsi</i>
<i>sich schämen, vergognarsi</i>	<i>sich vorstellen, presentarsi</i>	<i>sich bewerben, candidarsi</i>
<i>sich treffen, incontrarsi / trovarsi</i>	<i>sich wundern, meravigliarsi</i>	<i>sich entschuldigen, scusarsi</i>
<i>sich unterhalten, intrattenersi</i>	ecc.	

□ 3.2. Verbi riflessivi reggenti il dativo

<i>sich aneignen, appropriarsi (illicitamente) / impadronirsi</i>	<i>sich erlauben, permettersi</i>	<i>sich verschaffen, procurarsi</i>
<i>sich anmaßen, arrogarsi</i>	<i>sich getrauen, osare / arrischiarsi</i>	<i>sich vorstellen, immaginarsi</i>
<i>sich ansehen, visitare / vedersi</i>	<i>sich leisten, concedersi</i>	<i>sich widersprechen, contraddirsi</i>

<i>sich ausdenken</i> , escogitare / concepire	<i>sich merken</i> , tenere a mente	<i>sich einbilden</i> , immaginarsi
<i>sich schaden</i> , danneggiarsi	ecc.	

Nei tempi composti, i verbi riflessivi tedeschi si coniugano con l'ausiliare **haben** *.

*Wir **haben** uns vor einer Woche **getroffen**.*

Ci siamo incontrati una settimana fa.

*Maria **hat** sich eine Ausrede **ausgedacht**.*

Maria ha escogitato una scusa.

* Fa eccezione il verbo *sich begegnen*, incontrarsi, che richiede l'ausiliare **sein**.

*Wir **sind** uns neulich **begegnet**.*

Ci siamo incontrati di recente.

***Sind** wir uns schon einmal irgendwo **begegnet**?*

Ci siamo già incontrati da qualche parte?

□ 3.3. Verbi riflessivi in tedesco e non in italiano

<i>sich aufhalten in + dat.</i> , soggiornare	<i>sich bedanken bei + dat., für + acc.</i> , ringraziare	<i>sich belaufen auf + acc.</i> , ammontare
<i>sich besinnen + gen.</i> , riflettere	<i>sich besinnen auf + acc.</i> , ricordare	<i>sich bewerben um + acc.</i> , presentare domanda / candidarsi
<i>sich erbrechen</i> , vomitare	<i>sich ereignen</i> , accadere / capitare	<i>sich fürchten vor + dat.</i> , avere paura
<i>sich gedulden</i> , pazientare	<i>sich getrauen</i> , osare	<i>sich lohnen</i> , valere la pena
<i>sich sehnen nach + dat.</i> , desiderare ardentemente / anelare	<i>sich verabreden</i> , fissare / darsi un appuntamento	<i>sich verspäten um + acc.</i> , tardare
ecc.		

□ 3.4. Verbi riflessivi in italiano e non in tedesco

▪ Con l'ausiliare **sein** nei tempi composti.

addormentarsi, <i>einschlafen</i>	fermarsi, <i>stehen / bleiben</i>	spaventarsi, <i>erschrecken</i>
andarsene, <i>weggehen</i>	inginocchiarsi, <i>niederknien</i>	svegliarsi, <i>aufwachen / erwachen</i>
arrampicarsi, <i>klettern</i>	liquefarsi, <i>schmelzen</i>	ecc.
congelarsi, <i>erfrieren</i>	separarsi, <i>scheiden</i>	

- Con l'ausiliare **haben** nei tempi composti.

accorgersi, <i>bemerken</i>	farsi beffe, <i>spotten</i>	pentirsi, <i>bereuen</i>
chiamarsi, <i>heißen</i>	fermarsi (di mezzi), <i>halten</i>	sposarsi, <i>heiraten</i>
confessarsi, <i>beichten</i>	fidarsi, <i>trauen</i>	ecc.
congelarsi, <i>gefrieren</i>	lamentarsi, <i>klagen</i>	

➤ 3.4.1. Verbi riflessivi indicanti cambiamento di condizione o di stato d'animo

Ad alcuni verbi riflessivi italiani indicanti cambiamento di condizione o di stato d'animo corrisponde in tedesco il verbo **werden**, diventare, accompagnato da un aggettivo.

<i>böse / wütend werden</i> , arrabbiarsi	<i>müde werden</i> , stancarsi	<i>ungeduldig werden</i> , impazientirsi
<i>krank werden</i> , ammalarsi	<i>nass werden</i> , bagnarsi	<i>zornig werden</i> , adirarsi
<i>kürzer werden</i> , accorciarsi	<i>reich werden</i> , arricchirsi	ecc.
<i>länger werden</i> , allungarsi	<i>traurig werden</i> , rattristarsi	

Esercizi e versione di ricapitolazione

Esercizio n. 1 – Inserire il pronome riflessivo all'accusativo

1) Margit langweilt _____ den ganzen Tag. – 2) Sie setzt _____ vor den Spiegel (davanti allo specchio) und schminkt _____. – 3) Ihre Freundin Sara dagegen ruht _____ selten aus. – 4) Sie sagt: „Ich beschäftige _____ immer mit irgendetwas.“ – 5) „Ich verstehe _____ nicht. Du interessierst _____ für gar nichts.“ – 6) „Doch,“ sagt Margit, „ich gehe gerne shoppen. Jetzt gehen wir einkaufen, so bewegen wir _____ ein bisschen.“ – 7) „Einkaufen ist doch keine Bewegung,“ antwortet Sara. „Es gibt neue Tanzkurse. Ich informiere _____ jetzt.“ – 8) „Wolfgang und seine Freunde finden Tanzen langweilig. Sie werden _____ nie in einen Tanzkurs (in corso di ballo) einschreiben.“ – 9) Mein Therapeut sagt: „Du befindest _____ in einer depressiven Phase (in una fase depressiva).“ – 10) „Ich fühle _____ aber ganz wohl.“

Esercizio n. 2 – Formare frasi di significato compiuto con le parole indicate

Esempio: Markus | sich irren | (*Perfekt*)

☞ Markus hat sich geirrt.

Der Termin | um 9 Uhr | sein | (*Präteritum*)

☞ Der Termin war um 9 Uhr.

1) ich | sich anziehen | im Schlafzimmer | (*Präsens*)

☞

2) Wir | sich freuen | auf die Party | (*Perfekt*)

☞

3) Paul und Paula | sich treffen | in der Disko | (*Präteritum*)

☞

4) Lucas und sein Bruder Daniel | sich verlieben | in dasselbe Mädchen | (*Perfekt*)

☞

- 5) Wir | sich treffen | im Restarant | (*Futur I*)
✍
- 6) Ihr | sich entschuldigen | wegen der Verspätung? | (*Perfekt*)
✍
- 7) Ich | sich verstehen | mit Emma | immer sehr gut | (*Perfekt*)
✍
- 8) Meine Großeltern | sich hinlegen | immer | nachmittags | (*Präsens*)
✍
- 9) Du | sich schämen | nicht | wegen der schlechten Note? | (*Präsens*)
✍
- 10) Wann | ihr | sich vorstellen | bei der neuen Firma? | (*Futur I*)
✍

Esercizio n. 3 – Formare frasi di significato compiuto con le parole indicate

Esempio: Wir | sich treffen | in der Stadtmitte | (*Präsens*)

✍ Wir werden uns in der Stadtmitte treffen.

- 1) Wo | wir | sich treffen? | In der Stadtmitte! | (*Präsens*)
✍
- 2) Wann | du | sich putzen | die Zähne | zum letzten Mal? | (*Perfekt*)
✍
- 3) Ich | sich leisten | endlich | ein neues Auto | (*Perfekt*)
✍
- 4) Fritz | sich ausdenken | eine tolle Ausrede | (*Präteritum*)
✍
- 5) Ich | sich merken | diesen Roman | (*Futur I*)
✍
- 6) Die Zeugen | sich widersprechen | schon wieder | (*Perfekt*)
✍
- 7) Wir | sich ausdenken | ein interessantes Thema | (*Futur I*)
✍
- 8) Georg | sich verzeihen | nicht | seinen Fehler | (*Perfekt*)
✍
- 9) Du | sich vorstellen | rosig | die Zukunft? | (*Präsens*)
✍
- 10) Wir | sich leisten | eine Weltreise | (*Perfekt*)
✍

Esercizio n. 4 – Inserire il pronome riflessivo all'accusativo o al dativo

1) Sara und Margit treffen _____ im Restaurant. – 2) Sara sagt: „Margit ich bedanke _____ für die nette Einladung.“ – 3) Margit antwortet: „Sara, du hast _____ viel Mühe gegeben. Du hast mir geholfen.“ – 4) „Inzwischen habe ich _____ das Rauchen abgewöhnt.“ – 5) „Ich habe _____ das auch lange gewünscht.“ – 6) „Du hast _____ immer nur auf Wolfgang verlassen.“ – 7) „Doch er hat _____ immer nur aufgeregt.“ – 8) „Ja, Sara, wir Frauen verschaffen _____ jetzt endlich mehr Gehör.“ – 9) „Stimmt, Frauen schaden _____ manchmal selbst.“ – 10) „Frauen widersprechen _____ zu oft.“

==== Tradurre in tedesco! ====

1) Il poliziotto (der Polizist) si è annotato (sich notieren) il mio indirizzo (die Adresse). Spedirà (schicken) la multa (der Strafzettel) a casa (nach Hause). – 2) I cani del Sig. (von Herrn) Krause si avvicinano (sich nähern) e abbaiano (bellend). Anna ha paura (Angst). – 3) Ingo ha lavorato molto. Ora si concede (sich gönnen) una breve (kurz) vacanza (der Urlaub). – 4) Il nonno dorme (schlafen) male (schlecht) e per que-

sto (deswegen) si riposa (sich ausruhen) il pomeriggio (am Nachmittag). – 5) Klaus fa jogging (joggen) fino alle (bis) 7.30; poi (dann) si fa una doccia (sich duschen) e va (gehen) al lavoro (zur Arbeit). – 6) Prima di andare a dormire (Vor dem Schlafengehen) mi lavo (putzen) i denti (die Zähne). – 7) Il dibattito (die Debatte) politico è stato molto caotico (kaotisch). I politici (der Politiker) si sono continuamente (ständig) contraddetti (sich widersprechen). – 8) L'insegnante chiede (a) Georg: "Ti sei pettinato (sich kämmen)? Tu sembri un riccio (wie ein Igel aussehen)!". – 9) Klaus e Luise si sono conosciuti (sich kennen lernen) in discoteca (in der Disko). – 10) Marco e Sabine si incontrano (sich treffen) alle 15 in stazione (im Bahnhof).

UNITÀ DIDATTICA 19

1. VERBI IMPERSONALI
2. VERBI CHE TRADUCONO "SAPERE", "CONOSCERE", "FARE"

1.

Verbi impersonali

Si usano soltanto alla terza persona singolare (di tutti i tempi e modi finiti), nonché all'infinito e al participio passato. Essi indicano fenomeni atmosferici o celesti, rumori o evoluzione. In italiano richiedono, di solito, l'ausiliare **essere**; essi si usano comunque anche con l'ausiliare **avere** quando è espressa la durata del fenomeno.

Es schneit. Morgen **wird es schneien.**

Nevica. Domani nevierà.

Es regnet / Es hagelt.

Piove / Grandina.

Essi devono essere sempre accompagnati dal soggetto **es**; nei tempi composti hanno l'ausiliare **haben**.

Es hat geregnet.	Es hat zwei Stunden geregnet.	Es hat gehagelt.	Es hat zwei Stunden gehagelt.
È piovuto.	Ha piovuto per due ore.	È grandinato.	Ha grandinato per due ore.

- Verbi che indicano condizioni atmosferiche o celesti.

Infinito	3ª pers. singolare Presente indicativo	Participio passato
<i>blitzen</i> , lampeggiare	<i>es blitzt</i> , lampeggia	<i>es hat geblitzt</i> , è / ha lampeggiato
<i>donnern</i> , tuonare	<i>hageln</i> , grandinare	<i>schneien</i> , nevicare
<i>frieren</i> , gelare	<i>regnen</i> , piovere	<i>tauen</i> , cadere la rugiada / disgelare
<i>grauen</i> , albeggiare	<i>reifen</i> , cadere la brina / brinare	ecc.

Heute Nacht **wird es bestimmt schneien.**

Stanotte nevierà senz'altro.

Gestern Nacht hat **es stark geblitzt und gedonnert.**

leri notte è lampeggiato e tuonato molto.

Im Herbst **regnet es in Deutschland sehr oft.**

In autunno in Germania piove molto spesso.

- ⇒ N.B. I verbi indicanti fenomeni atmosferici o celesti possono essere usati anche personalmente.

Die Bomben hagelten auf die Stadt.

Le bombe grandinavano sulla città.

Die Kanonen donnerten.

I cannoni tuonavano.

Gestern ist mir meine Schwiegermutter ins Haus hereingeschneit!

leri mi è piovuta in casa mia suocera!

1. VERBI IMPERSONALI

- Verbi che indicano rumori o evoluzione

Infinito	Presente indicativo 3ª pers. singolare	Partecipio passato
<i>blühen</i> , fiorire	<i>es blüht</i> , fiorisce	<i>es hat geblüht</i> , è fiorito
<i>grünen</i> , verdeggiare (poetico)	<i>klopfen</i> , bussare (alla porta)	<i>weihnachten</i> , arrivare il Natale
<i>herbsten</i> , arrivare l'autunno	<i>rauschen</i> , rumoreggiare / muggiare / sibilare	<i>klingeln / läuten</i> , suonare (alla porta o di campane / squillare (del telefono)
<i>schellen</i> , suonare (alla porta)	ecc.	

In Norwegen herbstet es schon im Oktober.

In Norvegia l'autunno arriva già in ottobre.

Es klingelt an der Tür.

Suonano alla porta.

Es hat geschellt.

Hanno suonato alla porta.

Es weihnachtet.

Arriva il Natale.



Esercizio n. 1 – Formare la 3ª persona singolare al presente dei seguenti verbi utilizzando *er* per i verbi personali e *es* per i verbi impersonali

Esempio:

schellen	☞ <i>Es schellt.</i>
kommen	☞ <i>Er kommt.</i>

malen	
blühen	
klingeln	
schneien	
rufen	
laufen	
denken	
donnern	
regnen	
grüßen	

Esercizio n. 2 – Formare la 3ª persona singolare al *Präteritum* e al *Perfekt* dei seguenti verbi utilizzando *er* per i verbi personali e *es* per i verbi impersonali

Esempio:

klingeln	☞ <i>Es klingelte.</i>	☞ <i>Es hat geklingelt.</i>
kommen	☞ <i>Er kam.</i>	☞ <i>Er ist gekommen.</i>

versprechen		
vergessen		
grünen		
rauschen		
stehen		
blitzen		
liegen		
hageln		
machen		
weinen		

Esercizio n. 3 – Inserire er, sie o es nelle seguenti frasi

1) „_____ grünt so grün, wenn Spaniens Blumen blühen,“ das ist ein bekanntes Lied aus dem Musical „My Fair Lady.“ – 2) Heute Nacht schneit _____ bestimmt, so meint mein Opa. – 3) _____ weint selten, er ist ein mutiger Junge. – 4) Zeus ist ein wichtiger griechischer Gott. Er ist wütend, dann donnert _____. – 5) Hera ist eine wichtige griechische Göttin. Sie ist traurig, dann regnet _____. – 6) Albert Einstein ist ein wichtiger Physiker. _____ entdeckte die Relativitätstheorie. – 7) Marlene Dietrich war eine berühmte Schauspielerin. _____ hatte großen Erfolg. – 8) _____ klingelt an der Tür. Die Gäste sind schon da und das Essen ist noch nicht fertig. – 9) In der Küche riecht _____ nach frisch gebackenen Plätzchen (dolci natalizi). – 10) _____ weihnachtet im ganzen Haus.

==== Tradurre in tedesco! ====

1) Giugno (der Juni) è stato molto secco (trocken). Non è piovuto mai (nie). – 2) Hanno suonato alla porta. Gli ospiti (der Gast) sono arrivati (ankommen)! – 3) Abbiamo trascorso (verbringen) la luna di miele (die Flitterwochen) a Vienna (in Wien): ha piovuto e nevicato tutta la settimana (die ganze Woche). – 4) L'autunno arriva (herbsten) in Abruzzo (in den Abruzzen) piuttosto (ziemlich) tardi (spät): i turisti (der Tourist) fanno il bagno (baden) fino a metà (bis Mitte) ottobre. – 5) Arriva il Natale (weihnachten). Conosci (kennen) il canto di Natale (das Weihnachtslied) “Stille Nacht, Heilige Nacht”? – 6) Questa sera tuona e lampeggia. Noi non usciamo (ausgehen). Noi guardiamo la TV (fernsehen). – 7) Qui ha piovuto tutta la notte (die ganze Nacht). In montagna (In den Bergen) nevica da tre ore (seit 3 Stunden). – 8) Ha grandinato tutto il pomeriggio (den ganzen Nachmittag). – 9) Cade la brina. Prati (Wiesen) e alberi sono uno spettacolo per gli occhi (die Augenweide). – 10) Suonano alla porta, ma nessuno (niemand) è in casa (zu Hause).



□ 1.1. Verbi personali usati impersonalmente

Possono essere usati impersonalmente numerosi verbi personali. Alcuni reggono l’acusativo e hanno sempre l’ausiliare **haben**; altri reggono il dativo e, tra questi, alcuni hanno l’ausiliare **haben** e altri l’ausiliare **sein**. Si tratta di verbi riflessivi.

□ 1.2. Verbi impersonali reggenti l’acusativo

es ärgert <i>mich</i> , mi fa rabbia / mi indispettisce	es interessiert <i>mich</i> , mi interessa
es beleidigt <i>mich</i> , mi offende	es juckt <i>mich</i> , mi prude
es beruhigt <i>mich</i> , mi tranquillizza	es reut <i>mich</i> , mi pento*

<i>es erschreckt mich</i> , mi spaventa	<i>es wundert mich</i> , mi stupisce / mi meraviglia
<i>es freut mich</i> , mi fa piacere	ecc.
<i>es fröstelt mich</i> , ho i brividi	

* *reuen*, pentire, si può rendere transitivo col prefisso *be-*; in tal caso non è più impersonale.

Es reut mich, *so schlecht gehandelt zu haben*.

Mi pento di aver agito così male.

Ich bereue es, *so schlecht gehandelt zu haben*.

Mi pento di aver agito così male.

⇒ N.B. Con i verbi di questo gruppo, nei casi in cui la proposizione principale col verbo impersonale sia preceduta da una secondaria, si omette il soggetto **es**.

Dass du so viel Erfolg hast, **freut mich sehr**.

Che tu abbia tanto successo mi fa molto piacere.

Ma:

Es freut mich sehr, *dass du so viel Erfolg hast*.

Mi fa molto piacere che tu abbia tanto successo.

Wenn ich nur an den Nordpol denke, **friert mich**.

Solo a pensare al Polo Nord ho freddo.

Ma:

Es friert mich, *wenn ich nur an den Nordpol denke*.

Ho freddo solo a pensare al Polo Nord.

□ 1.3. Verbi impersonali reggenti il dativo

<i>es entfällt mir</i> , mi sfugge di mente (aus. <i>sein</i>)	<i>es graut mir</i> , mi fa orrore (aus. <i>haben</i>)
<i>es fällt mir ein</i> , mi viene in mente (aus. <i>sein</i>)	<i>es kommt mir vor</i> , mi pare (aus. <i>sein</i>)
<i>es gefällt mir</i> , mi piace (in senso estetico, etico) (aus. <i>haben</i>)	<i>es scheint mir</i> , mi sembra / mi pare (aus. <i>haben</i>)
<i>es gelingt mir</i> , mi riesce (aus. <i>sein</i>)	<i>es schmeckt mir</i> , mi piace (di cibarie e di bevande) (aus. <i>haben</i>)
<i>es genügt mir</i> , mi basta (aus. <i>haben</i>)	<i>es schwindelt mir</i> , mi gira la testa / ho un capogiro (aus. <i>haben</i>)
<i>es geschieht mir</i> , mi accade (aus. <i>sein</i>)	ecc.

I verbi *einfallen*, venire in mente; *entfallen*, sfuggire di mente; *gelingen*, riuscire; *reuen*, pentirsi; *schmerzen*, addolorare, sono per lo più impersonali. Si usano personalmente solo nella terza persona singolare e plurale purché il soggetto non sia un nome o pronome di persona, né il verbo regga (o sottintenda) una frase infinitiva.

Es ist mir (ihr / ihm / ihnen, ecc.) gelungen, *diesen Text zu übersetzen*.

Sono riuscito (è riuscita / è riuscito / sono riusciti) a tradurre questo.

Ma:

Die Übersetzung ist mir (ihr / ihm / ihnen, ecc.) gut gelungen.

La traduzione mi (le / gli / a loro, ecc.) è riuscita bene.

Es reut meinen Bruder, die bösen Worte gesagt zu haben.
 Mio fratello si pente di aver detto queste cattive parole.

Ma:

Diese bösen Worte werden meinen Bruder bestimmt reuen.
 Queste cattive parole faranno sicuramente pentire mio fratello.
Es schmerzt mich, dass du nicht kommst.
 Mi duole che tu non venga.
Die Handlungsweise von Peter schmerzt mich sehr.
 Il modo di agire di Peter mi duole molto.



Esercizio n. 1 – Completare al presente, Präteritum e Perfekt inserendo il pronome personale mir / mich

Esempio:

schmerzen	☞ Es schmerzt mich.	☞ Es schmerzte mich.	☞ Es hat mich geschmerzt.
reuen			
gelingen			
gefallen			
ärgern			
beleidigen			
erschrecken			
interessieren			
freuen			
einfallen			
genügen			

Esercizio n. 2 – Trasformare frase personale a impersonale e viceversa

Esempio:

Personale	Impersonale
Ich ärgere mich.	☞ Es ärgert mich.
☞ Ich interessiere mich.	Es interessiert mich.
Personale	Impersonale
	Es wundert mich.
	Es reut mich.
Ich fröstele.	
Ich erschrecke.	
	Es freut mich.
Ich habe Schmerzen.	
Ich beruhige mich.	

Tradurre in tedesco!

1) Ho tradito (betrügen) il mio ragazzo. Mi pento. – 2) La torta (der Kuchen) mi è riuscita bene. – 3) L'arrostito di vitello (der Kalbsbraten) mi è piaciuto. – 4) Ho visto il nuovo progetto dell'ufficio sviluppo (die Entwicklungsabteilung). Questo progetto mi piace. – 5) Abbiamo trascorso (verbringen) le nostre ferie a (in) Taormina. I ristoranti erano a buon mercato (billig) e il cibo (das Essen) mi è piaciuto (schmecken) molto. – 6) Anna ha visitato (besuchen) il Campanile di Giotto (Giotto's Glockenturm). Le girava la testa! – 7) Sono le otto e l'appuntamento (der Termin) era alle sette. Questo (das) mi irrita. – 8) Mi è appena (gerade) venuto in mente: ho dimenticato il regalo (das Geschenk) per (für) Sofia. – 9) La nostra ditta (die Firma) ha raggiunto (erreichen) un buon fatturato (der Umsatz). Mi fa piacere. – 10) Il problema è molto spinoso (heikel). Non trovo una soluzione (die Lösung). Non ci riesco (gelingen).

1.4. Espressioni impersonali di uso comune

<i>es dauert (lange / kurze Zeit), ci vuole (molto / poco) / dura (a lungo / poco) (aus. haben)</i>	<i>es geht mir (gut / schlecht / so so), sto / mi sento (bene / male / così così) (aus. sein)</i>
<i>es heißt, si dice / corre voce (aus. haben)</i>	<i>es ist mir (als ob), mi pare / mi sento come se (aus. sein)</i>
<i>es ist mir (kalt / warm), ho (freddo / caldo) (aus. sein)</i>	<i>es tut mir leid, mi spiace / mi dispiace (aus. haben)</i>
<i>es tut mir weh, mi duole (aus. haben)</i>	<i>ecc.</i>

1.5. Locuzioni impersonali

Essi si formano:

- con l'ausiliare *sein* e un aggettivo per indicare uno stato atmosferico, di stagione o di tempo (italiano: **fa / è**);
- con l'ausiliare *werden* e un aggettivo o un sostantivo per indicare il sopraggiungere di un cambiamento atmosferico, di stagione o di tempo (italiano: **si fa / diventa**).

<i>es wird dunkel – stockdunkel / stockfinster</i>	<i>si fa buio / si fa buio pesto</i>
<i>es bleibt dunkel – stockdunkel / stockfinster</i>	<i>il buio persiste / è sempre buio pesto</i>
<i>ecc.</i>	
<i>es ist früh, è presto</i>	–
<i>es ist heiß, fa molto caldo</i>	<i>es wird heiß, diventa molto caldo</i>
<i>es ist kalt, fa freddo</i>	<i>es wird kalt, diventa / si fa freddo</i>
<i>es ist schön, fa bello</i>	<i>es wird schön, diventa / si fa bello</i>
<i>es ist schwül, c'è afa</i>	<i>es wird schwül, (il tempo) diventa afoso</i>
<i>es ist sonnig, c'è sole</i>	<i>es wird sonnig, viene il sole</i>
<i>es ist spät, è tardi</i>	<i>es wird spät, si fa tardi</i>
<i>es ist warm, fa caldo</i>	<i>es wird warm, diventa caldo</i>

<i>es ist windig, c'è vento</i>	<i>es wird windig, viene il vento</i>
<i>es ist Abend, è sera</i>	<i>es wird Abend, si fa sera</i>
<i>es ist Frühling, è primavera</i>	<i>es wird Frühling, si fa primavera</i>
<i>ecc.</i>	

Esercizio n. 1 – Trasformare le frasi da stato in cambiamento atmosferico

Esempio:

Heute ist es heiß.	☞ Heute wird es heiß.
1) Es ist richtig kalt.	
2) Heute Morgen ist es ziemlich kühl.	
3) <u>Gegen</u> (verso le) 8 ist es schon warm.	
4) Es ist ein schöner Tag.	
5) <u>Gegen</u> (verso) Mittag ist es schwül.	
6) Um 4.00 ist es wolkig.	
7) Heute Nachmittag ist es recht heiß.	
8) Heute Abend ist es windig.	
9) Um 10 ist es wieder kühl.	
10) <u>Gegen</u> (verso) Mitternacht ist es dunkel und wieder furchtbar kalt.	

Tradurre in tedesco!

1) John è caduto (hinfallen). Gli duole tutto (alles). – 2) In marzo (im März) il tempo è pazzarello (launisch). Piove e contemporaneamente (gleichzeitig) il sole (die Sonne) splende (scheinen). – 3) È molto tardi. Il party è quasi alla fine (zu Ende). – 4) Franco ha fatto (machen) le ferie (Urlaub) in Portogallo (in Portugal). Il tempo è stato quasi sempre (fast immer) bello. È piovuto solo una volta (einmal). – 5) Ho freddo. Forse ho l'influenza (die Grippe). – 6) In inverno (im Winter) fa buio già (schon) alle cinque. – 7) Ci è voluto molto, ma alla fine (am Ende) il parlamento (das Parlament) ha approvato (verabschieden) la legge (das Gesetz). – 8) "Buongiorno Sig.ra Galli, come sta?". "Sto bene, grazie". – 9) Ho due ore (di) ritardo (Verspätung). Mi dispiace veramente (wirklich). – 10) La sveglia suona (klingeln) alle sei. È presto ed è ancora (noch) buio (dunkel).

❑ 1.6. Espressioni italiane c'è / ci sono / c'era / c'erano / ci sono stati/e, ecc.

Esse si traducono:

- Con la forma impersonale *es gibt / es gab / es hat gegeben*, ecc. (sempre al singolare) quando l'ausiliare italiano si può sostituire con **esiste / esistono**. La parola che in italiano è soggetto, in tedesco diventa complemento oggetto. Nei tempi composti l'ausiliare è sempre *haben*.

Es gibt ehrliche und unehrliche Menschen auf der Welt.

Ci sono / Esistono al mondo persone oneste e disoneste.

Es hat diese Nacht in unserem Wohnhaus viel Lärm gegeben.

Questa notte nel nostro condominio hanno fatto / c'è stato molto baccano.

- Con l'ausiliare *sein* e costruzione personale quando gli ausiliari italiani **c'è** / **ci sono** / **c'era** / **c'erano** / **ci sono stati/e**, ecc. si possono sostituire con **si trova** / **si trovano** / **si trovavano** / **si sono trovati/e**, ecc. ed è espresso, in modo preciso, il complemento di stato in luogo.

Es waren viele Studenten bei dem Vortrag von Prof. Hettche.

C'erano molti studenti alla conferenza del prof. Hettche.

Ma:

Viele Studenten waren bei dem Vortrag von Prof. Hettche.

Molti studenti erano alla conferenza del prof. Hettche.

Bei dem Vortrag von Prof. Hettche waren viele Studenten.

Alla conferenza del prof. Hettche c'erano molti studenti.

Es waren nicht so viele Leute im Theater.

Non c'era molta gente a teatro.

Ma:

Nicht so viele Leute waren im Theater.

Non molta gente era a teatro.

Im Theater waren nicht so viele Leute.

A teatro non c'era molta gente.

Es war ein einziger Fehler in deiner Übersetzung.

C'era un unico errore nella tua traduzione.

Ma:

Ein einziger Fehler war in deiner Übersetzung.

Un unico errore c'era nella tua traduzione.

In deiner Übersetzung war ein einziger Fehler.

Nella tua traduzione c'era un unico errore.

- Con l'ausiliare *sein* e costruzione personale accompagnato dall'avverbio *da*, qui / là, quando non vi è complemento di stato in luogo.

Es ist kein Wein mehr da.*

Non c'è più vino.

Es war einmal ein König, der ...*

C'era una volta un re che ...

Ist Post für mich da?

C'è posta per me?

- * In questo caso il pronome *es* non è soggetto di verbo impersonale, ma soggetto fittizio che permette la precedenza del verbo sul soggetto.

Esercizio n. 1 – Formare frasi con *es gibt*

Esempio: immer | viele Konflikte | auf der Welt |

✍ *Es gibt immer viele Konflikte auf der Welt.*

1) viele | Diktatoren | auf der Welt |

✍

2) eine große Zahl von Problemen | in der dritten Welt |

✍

3) viele | Flüchtlinge (profughi) | aus Afrika |

✍

- 4) eine große Wasserknappheit (scarsità d'acqua) | in Afrika |
✍
- 5) dort | viele Menschen | ohne (senza) Hoffnung |
✍
- 6) für Flüchtlinge | nur noch | eine Hoffnung: Europa |
✍
- 7) viele Probleme | bei der Flucht (durante la fuga) |
✍
- 8) große Wüsten (deserti) | in Afrika |
✍
- 9) wenig Essen | in den Ländern | der dritten Welt |
✍
- 10) in den Diktaturen | nur wenige reiche Menschen |
✍

Esercizio n. 2 – Cambiare la frase iniziando con *es war* / *es waren*

Esempio: Heute waren viele Studenten bei der Konferenz von Prof. Braun.

✍ *Es waren viele Studenten heute bei der Konferenz von Prof. Braun.*

- 1) Viele Studentinnen und Studenten waren in der Aula.
✍
- 2) Bei der Konferenz waren auch bekannte Professorinnen und Professoren.
✍
- 3) Beim Abendessen (a cena) waren auch die Studenten eingeladen.
✍
- 4) Im Restaurant war ein langer Tisch gedeckt (apprecchiato).
✍
- 5) Für den nächsten Tag (per il giorno successivo) war ein wichtiger Vortrag angekündigt (annunciato).
✍
- 6) Viele interessierte Persönlichkeiten (autorità) waren da.
✍
- 7) Danach war eine lange Diskussion zum Thema der Konferenz.
✍
- 8) Das Thema war von großem Interesse.
✍
- 9) Die Teilnehmer waren begeistert von den Überlegungen (riflessioni) des Professors.
✍
- 10) Einige Journalisten waren da; sie haben den Professor interviewt.
✍

Tradurre in tedesco!

1) Il terremoto (das Erdbeben) ha distrutto (zerstören) alcune località (die Ortschaft). Ci saranno altre (weiter) scosse (der Erdstoß)? Non ho idea (keine Ahnung)! – 2) A Copenaghen (in Kopenhagen) ci sono più biciclette (das Fahrrad) che abitanti (der Einwohner). – 3) Ci sono due possibilità (die Möglichkeit): o (entweder) lavate l'auto o (oder) mettete in ordine (aufräumen) le vostre camere. – 4) Non ci sono alternative (die Alternative). Il governo sanerà (sanieren) il bilancio dello stato (der Staatshaushalt). – 5) C'erano molti studenti alla manifestazione (bei der Demonstration). – 6) C'erano molti studenti alla mostra su Picasso (in der Picasso-Ausstellung)? – 7) C'era una volta un re (der König) e una regina (die Königin). Avevano una figlia bellissima (wunderschön); si chiamava Biancaneve (Schneewittchen). – 8) Mia nonna Maria si lamenta (sich beklagen) spesso: "Non ci sono più le stagioni (die Jahreszeit)". – 9) I documenti (die Papiere) di (von) Peter non sono ancora pronti (fertig). Ci sono ancora problemi. – 10) Le strade sono bagnate (nass) e ci sono molte pozzanghere (die Pfütze).

2.

Verbi che traducono "sapere", "conoscere", "fare"

In tedesco tali verbi si possono rendere, a seconda dei loro particolari significati, con verbi diversi.

□ 2.1. "sapere"

- **wissen**, sapere, nel senso di "essere a conoscenza (di)" / "essere noto a qualcuno".

Può essere seguito da:

- un complemento oggetto.

Ich weiß seinen Namen nicht.

Non so il suo nome.

Weißt du es oder weißt du es nicht?

Lo sai o non lo sai?

- una frase oggettiva introdotta da *dass*, che.

Ich weiß, dass du ein ehrlicher Mensch bist.

So che sei una persona onesta.

Meine Freunde haben nicht gewusst, dass ich in Urlaub war.

I miei amici non sapevano che ero in ferie.

- una frase interrogativa o dubitativa.

Ich wusste nicht mehr, wohin ich die Schlüssel gelegt hatte.

Non sapevo più dove avevo messo le chiavi.

Weißt du, wann / ob deine Mutter kommen wird?

Sai quando / se tua madre verrà?

Wissen Sie, woher diese Familie kommt?

Lei sa da dove proviene questa famiglia?

- una frase infinitiva. L'infinito è preceduto da *zu*.

Ich weiß, nicht gut gehandelt zu haben.

So di non aver agito bene.

- **wissen zu + inf.**, sapere, nel senso di "avere la capacità di" / "riuscire a".

Nicht immer wissen wir unsere Freunde gut zu wählen.

Non sempre sappiamo scegliere bene gli amici.

Mein Onkel wusste gut zu leben.

Mio zio sapeva vivere bene.

- **wissen um + acc.**, sapere, nel senso di "sapere / rendersi conto dell'importanza / della rilevanza di".

Ich weiß um dieses Problem.

So / mi rendo conto della rilevanza di questo problema.

Die Gewerkschaften wussten um die roten Zahlen in den kommunalen Kassen.

I sindacati sapevano / si resero conto del deficit delle casse comunali.

- **Bescheid wissen über + acc.**, sapere, nel senso di "essere informati" / "conoscere".

Der Bescheid, informazione / risposta, è usato prevalentemente in unione ad alcuni verbi come *Bescheid sagen / Bescheid geben*, dar notizia / informare; *Bescheid wissen in + dat.*, conoscere bene un luogo.

*Ich weiß nicht genau darüber Bescheid.
Non so esattamente come stanno le cose.
In dieser Stadt weiß ich genau Bescheid.
Mi so destreggiare bene in questa città.*

- **erfahren**, sapere, nel significato di "venire a sapere" / "venire a conoscenza" (ingressivo).

*Ich habe gestern diese interessante Neuigkeit erfahren.
Ho saputo (sono venuto a sapere) ieri di questa interessante novità.
Diese Nachricht habe ich aus der Zeitung erfahren.
Questa notizia l'ho saputa (ne sono venuto a conoscenza) dal giornale.*

- **können**, sapere, nel senso di "saper fare qualcosa" / "avere la capacità di", in particolare "sapere una lingua".

*Kannst du schwimmen? Ich kann noch nicht gut schwimmen.
Tu sai nuotare? Non so nuotare ancora bene.
Claudio kann noch nicht gut Deutsch. Maria kann ziemlich gut Deutsch und Französisch.
Claudio non sa ancora bene il tedesco. Maria sa piuttosto bene tedesco e francese.*

- **schmecken nach + dat.**, sapere, nel senso di "avere sapore di".

*Dieses Brot schmeckt nach Schimmel.
Questo pane sa (ha il sapore) di muffa.
Dieser Wein schmeckt nach Korken.
Questo vino sa di tappo.*

- **riechen nach + dat.**, sapere, nel senso di "odorare di", anche in senso figurativo.

*Dieser Tee riecht eigentlich nach Kaffee.
Questo tè sa piuttosto di caffè.
Das Zimmer riecht nach Schimmel. Kein Wunder! Es liegt im Dachgeschoss!
La camera sa di muffa. Non mi meraviglio! Si trova nel sottotetto!*

Esercizio n. 1 – Inserire *wissen* o *können* nelle seguenti frasi

- 1) Mein Vater _____ Tango tanzen.
- 2) Familie Müller ist im Urlaub. Wir _____ es.
- 3) Paul _____ sehr gut Gitarre spielen.
- 4) Der Geigenspieler (violinista) _____ um sein großes Talent.
- 5) Musiker _____ nur schwer Arbeit finden. Das _____ wir auch.
- 6) Der Personalleiter (responsabile risorse umane) _____ Bescheid über die Situation am Arbeitsmarkt.
- 7) Die kleine Larissa _____ gut rechnen.
- 8) Ist sie ein kleines Genie? Das _____ ihre Eltern nicht.
- 9) Doch die Lehrer _____ mit der Nervosität der Eltern umzugehen.
- 10) Wird Larissa Erfolg haben? Das _____ sie noch nicht.

Esercizio n. 2 – Inserire *schmecken* o *riechen* nelle seguenti frasi

- 1) Die Pizza _____ sehr gut, ich habe gerade ein Stück gegessen.
- 2) Hier _____ es schlecht. Frau Müller macht das Fenster auf.
- 3) Mein Nachbar im Flugzeug _____ fürchtbar. Wann hat er sich gewaschen?
- 4) Das Essen im Vier-Sterne-Restaurant _____ köstlich.
- 5) Der Kaffee _____ heute Morgen besonders gut. Ich trinke gern noch einen.

2. VERBI CHE TRADUCONO "SAPERE", "CONOSCERE", "FARE"

- 6) Im Frühling _____ es auf dem Land (in campagna) besonders gut.
- 7) Das Parfüm von Channel _____ ausgezeichnet. Ich kaufe es.
- 8) Die mediterrane Küche (cucina mediterranea) _____ immer köstlich.
- 9) Französischer Käse _____ oft schlecht, aber _____ sehr gut.
- 10) Dieser aromatisierte Tee _____ fantastisch, aber er _____ nach nichts.

Tradurre in tedesco!

1) Il ristorante (das Restaurant) Bella Italia è molto conosciuto (bekannt). Ma oggi i tortellini (die Tortellini) sapevano (schmecken) di muffa (nach Schimmel) e il vino di tappo (nach Korken). – 2) Non so nulla. Io non guardo la TV. – 3) A pranzo (zu Mittag) mangio spesso (oft) un sandwich (das Sandwich) e insalata (Salat). Lo so: (il) pane (Brot) fa ingrassare (dick machen). – 4) Il direttore (der Direktor) ha molta esperienza (die Erfahrung): conosce la situazione del mercato (die Marktlage). – 5) Maria sa suonare (spielen) il pianoforte (Klavier), poiché (denn) frequenta (besuchen) il conservatorio (das Konservatorium). – 6) Ho saputo il voto dal (von) Prof. Müller. Lui era il presidente (der Vorsitzende) della commissione d'esame (die Prüfungskommission). – 7) L'alito (der Atem) di (von) Jürgen sa di aglio (nach Knoblauch). – 8) (La) Sig.ra Krüger è mancata (sterben) ieri. L'ho saputo da (von) Luigi. – 9) Il mio vicino (der Nachbar) sa dell'importanza (wissen um + acc.) del regolamento condominiale (die Hausordnung). – 10) Francesco ha vissuto 8 mesi a Pechino (in Peking). Ora sa bene il cinese (Chinesisch).

2.2. "conoscere"

- **kennen**, conoscere nel senso di **bekannt sein + dat.**, essere noto / conosciuto a qualcuno.
Kennst du Herrn Müller? Nein, ich kenne Herrn Müller nicht.
 Conosci il Sig. Müller? No, non conosco il Sig. Müller.
Kennst du Jürgen? Ja, ich kenne Jürgen ziemlich gut.
 Conosci Jürgen? Sì, conosco Jürgen piuttosto bene.
- **kennen**, conoscere nel senso di **wissen**, sapere.
Herr Krüger kennt sein Handwerk gut.
 Il Sig. Krüger conosce bene il suo mestiere.
Das kenne ich nur vom Hörensagen.
 Lo so solo per sentito dire.
- **kennen**, conoscere nel senso di **Bescheid wissen über + acc.**, essere informati di, **Bescheid wissen in + dat.**, conoscere bene un luogo.
Kennen Sie den Motor dieses Autos?
 Lei conosce il motore di questa macchina?
Wir kennen Rom ziemlich gut.
 Conosciamo Roma piuttosto bene.
- **kennen**, conoscere nel senso di **haben**, avere.
Der Jubel kannte keine Grenzen.
 Le grida di giubilo non avevano limiti.
Dieses Land kennt keinen Winter.
 Questo Paese non conosce l'inverno.
- **erkennen**, conoscere nel senso di "riconoscere" / "ravvisare".
Die Italiener sind leicht zu erkennen. Sie sind immer so elegant!
 Gli italiani si riconoscono facilmente. Sono sempre così eleganti!
Ich erkenne meine Schwiegermutter schon von weitem.
 Riconosco mia suocera fin da lontano.

- **kennen lernen**, conoscere nel senso di "conoscere per la prima volta" / "fare la conoscenza per la prima volta" (ingressivo).

Ich habe meine Freundin am Strand kennen gelernt.

Ho conosciuto la mia ragazza in spiaggia.

Endlich habe ich Rom kennen gelernt!

Finalmente ho conosciuto Roma!

Esercizio n. 1 – Inserire **kennen** o **kennen lernen** al tempo verbale tra parentesi

- 1) Ich _____ meinen Freund Martin schon lange. (*Präsens*)
- 2) Ich _____ Martin im Zoo _____. (*Perfekt*)
- 3) Ich _____ seine Frau und seine beiden Töchter sehr gut. (*Präteritum*)
- 4) Auch _____ Martin meine ganze Familie. (*Präsens*)
- 5) Wir haben viel zusammen unternommen und _____ immer neue Menschen _____. (*Perfekt*)
- 6) Im August _____ Martin Anne _____. (*Perfekt*)
- 7) Er hat seine Frau verlassen. Er _____ auch Annes Freundinnen _____. (*Perfekt*)
- 8) Ich _____ Martins neue Frau noch nicht. (*Präsens*)
- 9) Jetzt kommt er nicht mehr nach Bonn, denn er _____ neue Freunde _____. (*Perfekt*)
- 10) Schade, ich vermisse Martin sehr. Denn niemand _____ mich so gut wie Martin. (*Präteritum*)

Esercizio n. 2 – Inserire **kennen** o **erkennen** al tempo presente

- 1) Einen Schweizer _____ man an seinem Akzent.
- 2) Ich _____ die Schweizer Alpen sehr gut.
- 3) Das Matterhorn (il Cervino) _____ man an seiner Spitze.
- 4) Meine Eltern _____ die Gegend um (intorno) das Matterhorn sehr gut.
- 5) Ich _____ die Sopranistin Diana Damrau. Sie sang an der Münchner Oper.
- 6) Ich _____ Diana Damrau an den schönen Koloraturen ihrer Stimme.
- 7) Ich _____ Diana Damrau auch an ihrem schauspielerischen Talent.
- 8) Ich _____ die Stimme meiner Schwester am Telefon.
- 9) Meine Schwester _____ die schönsten Strände Sardiniens.
- 10) Sie _____ auch die besten Restaurants auf der Insel.

Tradurre in tedesco!

1) Conosci i nuovi vicini (der Nachbar)? – 2) Gli anziani (die älteren Leute) ripetono (wiederholen) sempre: "Oggi molti giovani (die jungen Leute) sono maleducati (unerzogen) e non conoscono limiti (die Grenze)". – 3) Ho visto Giovanni per l'ultima volta (zum letzten Mal) (nel) 2001. L'ho riconosciuto subito, poiché (denn) ha (tragen) sempre la stessa barba (der Bart) lunga. – 4) "Hai già conosciuto (il) Prof. Ivan?". "Sì. Io frequento (besuchen) le sue lezioni (die Vorlesung)". – 5) Hans è veramente (wirklich) coraggioso (mutig). Non conosce pericoli (die Gefahr). – 6) Stefan ha conosciuto la sua ragazza a Berlino (in Berlin). – 7) L'allenatore (der Trainer) ha riconosciuto il suo errore (der Fehler). Non ha sostituito (auswechseln) l'attaccante (der Stürmer). – 8) Nonno Toni ha sempre (immer) vissuto (leben) qui: conosce ogni casa (das Haus) e ogni strada (die Straße). – 9) Conosciamo i nipoti (die Enkelkinder) della (von) Sig.ra Savi molto bene. – 10) Mike è un cantante lirico (der Opersänger) americano (amerikanisch). Conosce i tempi musicali (die Tempobezeichnungen) in italiano (auf Italienisch).

□ 2.3. "fare"

➤ 2.3.1. *machen* (transitivo)

- ***machen***, fare; in genere con riferimento a un'azione concreta.

Was machst du gerade? Ich lese eine Novelle von Paul Heyse.
 Che cosa stai facendo? Leggo una novella di Paul Heyse.

Was machst du am Sonntag? Ich habe nichts vor.
 Che cosa fai domenica? Non ho programmi.
- ***machen***, fare; in genere con riferimento ad azioni, con un complemento oggetto espresso da un sostantivo di azione o astratto (anche locuzioni). Per esempio:
 - *einen Spaziergang machen*, fare una passeggiata.

Was hast du heute Nachmittag vor? Wir machen einen Spaziergang.
 Cosa fai nel pomeriggio? Facciamo una passeggiata.
 - *Urlaub machen*, fare le ferie.

Wann machst du Urlaub?
 Quando fai le ferie?
 - *Musik / Lärm machen*, fare musica / chiasso.

Um diese Zeit dürfen wir keine Musik / keinen Lärm machen.
 A quest'ora non possiamo fare musica / chiasso.
 - *einen Eindruck machen*, fare una impressione.

Der Kandidat hat einen guten / schlechten Eindruck gemacht.
 Il candidato ha fatto una buona / brutta impressione.
 - *Theater machen*, fare storie.

Mach kein Theater! Machen Sie kein Theater!
 Non fare storie! Non faccia storie!
- ***machen***, fare nel senso di ***leisten***, saper fare / compiere.

Luigi ist noch zu klein. Er kann diese Arbeit nicht machen / leisten.
 Luigi è ancora troppo piccolo. Non è in grado di fare questo lavoro.
- ***machen***, fare; in genere nel senso di "produrre" / "preparare" con un complemento oggetto espresso da un sostantivo che indica il risultato dell'azione (spesso genericamente al posto di verbi più specifici come (*ver / an*)fertigen, fabbricare, o *kochen*, cucinare).

Machst / kochst du bitte einen Kaffee?
 Per favore, fai / prepari un caffè?
Heute habe ich Fisch gemacht / gekocht.
 Oggi ho fatto / preparato / cucinato pesce.
- ***machen***, fare nel senso di "rendere", seguito da un aggettivo predicativo o da locuzioni.

Marianne hat ihren Freund glücklich gemacht.
 Marianne ha reso (fatto) felice il suo ragazzo.
Zucker macht dick.
 Lo zucchero ingrassa.

 - *bekannt machen mit + dat.*, presentare.

Darf ich Sie mit meinem Bruder bekannt machen?
 Posso presentarla a mio fratello?

- *sich durch* + acc. *bekannt machen*, farsi conoscere attraverso qualcuno.
Der Schriftsteller hat sich durch sein letztes Werk bekannt gemacht.
Lo scrittore si è fatto conoscere attraverso l'ultima sua opera.
- *sich lustig machen über* + acc., prendersi gioco di qualcuno.
Meine Freunde haben sich über mich lustig gemacht.
I miei amici si sono presi gioco di me.
- *sich groß machen*, vantarsi.
Dieser Kollege macht sich bei jeder Gelegenheit groß.
Questo collega si vanta in ogni occasione.
- *auf* + acc. *aufmerksam machen*, far notare qualcosa, richiamare l'attenzione a qualcosa.
Hiermit machen wir Sie darauf aufmerksam, dass wir die Ware schon abgeschickt haben.
Con la presente Le / Vi facciamo notare che abbiamo già spedito la merce.
- **machen**, fare, nel senso di "fare da", con complemento oggetto che indica il ruolo rivestito (colloquiale, anche locuzioni).
Wer macht den Dolmetscher? Herr Rossi; er sitzt schon in der Kabine.
Chi fa l'interprete? Il Sig. Rossi; è già in cabina.
- *sich zum Affen machen*, comportarsi come i folli.
Einige Fußballtrainer machen sich zum Affen.
Alcuni allenatori di calcio si comportano come i folli.
- **machen**, fare nel senso di **kosten**, costare.
Was macht / kostet das? Das macht / kostet 10 Euro.
Quanto fa / costa? Fa / costa 10 euro.



Esercizio n. 1 – Tradurre adeguatamente in italiano!

1) Ich mache doch nicht den Clown!	
2) Claudia macht sich immer über ihre Schwester lustig.	
3) Die kleine Friederike macht immer Theater, wenn sie ins Bett muss.	
4) Der Student hat bei der Prüfung einen schlechten Eindruck gemacht.	
5) Ich möchte Sie auf das neue Buch aufmerksam machen.	
6) Wollen wir zusammen einen Spaziergang machen?	
7) Ich mache dieses Jahr schon im Juni Urlaub.	
8) Diese Nachricht hat mich sehr glücklich gemacht.	
9) Wer macht beim nächsten Fußballspiel den Schiedsrichter?	
10) Ich mache am Freitag Fisch, einverstanden?	

Esercizio n. 2 – Formare una frase con gli elementi datiEsempio: *gestern* | *eine Grammatikklausur machen* | *ich* | (*Perfekt*)✍ *Gestern habe ich eine Grammatikklausur gemacht.*

- 1) *gestern Nachmittag* | *die Nachbarkinder* | *Lärm machen* | *schon wieder* | (*Perfekt*)
✍
- 2) *Frau Bols* | *glücklich machen* | *ihren Mann* | (*Präteritum*)
✍
- 3) *der junge Abteilungsleiter* | *einen Eindruck machen* | *dem Direktor* | *gut* | (*Perfekt*)
✍
- 4) *im Juni* | *Stefan und Sabine* | *Urlaub machen* | *auf Ibiza* | (*Futur I*)
✍
- 5) *der kleine Fritz* | *Theater machen* | *schon wieder* | (*Präsens*)
✍
- 6) *im Sommer* | *Luise und Peter* | *längere Seefahrten machen* | (*Präteritum*)
✍
- 7) *gestern Nacht* | *einen Traum machen* | *ich* | *erotisch* | (*Perfekt*)
✍
- 8) *ich esse keinen Honig, denn* | *dick machen* | *er* | (*Präsens*)
✍
- 9) *meiner Mutter* | *Ingo* | *einen Eindruck machen* | *schlecht* | (*Perfekt*)
✍
- 10) *was* | *es* | *machen* | *?* | *30 Euro* | (*Präsens*)
✍

════════ Tradurre in tedesco! ══════

1) Julia studia cinese (Chinesisch) da poco (seit kurzem). Conosce espressioni (Ausdrücke) come ad esempio (zum Beispiel) "Che ore sono?", "Quanto costa?", "Quanti anni hai?". – 2) Tommy ha comprato un anello di fidanzamento (der Verlobungsring). Egli ha reso (machen) Marianne molto felice (glücklich). – 3) I ragazzi (die Jungen) giocano (a) calcio (Fußball). Klaus fa il portiere (der Torwart). – 4) Non inviteremo (einladen) mai più (nie wieder) i figli (das Kind) viziati (verwöhnt) di (von) Monika e Sebastian. Fanno sempre storie. – 5) Da (ab) maggio abbiamo un nuovo direttore. Ha fatto una buona impressione. – 6) Kevin e Winfried sono due burloni (der Witzbold). Fanno sempre scherzi (der Scherz). – 7) Klaus è allergico al polline (allergisch gegen Blütenstaub). I medicinali (das Medikament) lo stancano (müde machen). – 8) Markus e Birgit convivono (leben zusammen). Markus è disperato (verzweifelt), poiché (denn) Birgit non fa nulla (nichts). Ella non cucina (kochen) e non pulisce (putzen). – 9) (La) famiglia Stein ha una casa per le vacanze (das Ferienhaus) sul mare baltico (an der Ostsee). Qui fanno lunghe passeggiate (der Spaziergang). – 10) Rolf è arrabbiato (sauer): i suoi figli fanno sempre chiasso (Lärm).



➤ 2.3.2. **tun** (intransitivo / transitivo)

- **tun**, fare; in genere nel senso di *handeln*, fare / agire / causare.

Warum hast du das getan?

Perché l'hai fatto?

Gesagt, getan!

Detto, fatto!

Der Hund tut nichts.

Il cane non fa niente.

- **tun**, fare, quando è seguito da avverbio.

Diese Tablette tut gut.

Questa pastiglia fa bene.

Das tut mir weh / leid.

Questo mi fa male / Mi dispiace.

- **tun**, fare nel senso di **legen** / **setzen** / **stellen** / **stecken** ecc., mettere (colloquiale).

Erika tut die DVD in den Player.

Erika mette il DVD nel lettore.

Wo hast du die Zeitung hingetan?

Dove hai messo il giornale?

- **tun**, fare nel senso di **arbeiten**, lavorare.

Luigi tut nie etwas; er ist verantwortungslos.

Luigi non fa mai niente; è irresponsabile.

Peter ist ein Faulenzer. Er tut selten was.

Peter è un fannullone. Fa raramente qualcosa.

➤ 2.3.3. **machen o tun**

- **machen** o **tun**, usati indistintamente.

Was macht er? / Was tut er?

Che cosa fa?

Wer hat das gemacht? / Wer hat das getan?

Chi l'ha fatto?











➤ 2.3.4. **lassen + infinito**

- **lassen**, fare + inf., nel senso di "permettere" / "autorizzare", seguito da infinito (sempre puro).

Die guten Worte des Arztes lassen das Beste hoffen.

Le buone parole del medico fanno sperare il meglio.

Esercizio n. 1 – Tradurre adeguatamente in italiano!

1) Ich tue das nicht gern.	
2) Claudia tut zu viel. Sie ist oft müde und gestresst.	
3) Das tut mir leid.	
4) Die Thermalbäder tun älteren Leuten gut.	
5) Ich tue gerade meine Klamotten in den Rucksack.	
6) Jakob hat einen Pitbull. Er tut nichts.	
7) Klaus ist sehr faul. Er tut fast nichts.	
8) Das rechte Knie tut der Oma weh.	
9) Peter hat den Laptop <u>auf den Tisch</u> (sul tavolo) getan.	
10) Kamillentee tut immer gut.	

Esercizio n. 2 – Completare le frasi con *tun* e/o *machen*

Esempio: Es _____ mir leid. Ich habe den Zug verpasst.

Es ~~ist~~ *tut* mir leid. Ich habe den Zug verpasst.

- 1) Klaus ist Fotoamateur. Er _____ ständig Fotos. – 2) Peter hilft gern Luise bei Hausaufgaben. Er _____ das immer gern. – 3) Er _____ einen Gefallen immer gern. – 4) Was _____ Sie beruflich? Ich bin Sportlehrer. – 5) Bügeln und Kochen _____ Inge keinen Spaß. – 6) Feuerwerke _____ unseren Hund immer nervös. – 7) Inge _____ oft zu viel Zucker in den Kaffee. – 8) Rolf _____ Ordnung in seinem Zimmer. – 9) „Kleider _____ Leute“ ist eine berühmte Novelle von Gottfried Keller. – 10) Oma _____ abends immer einen Spaziergang. Das _____ der Oma gut.

════════ Tradurre in tedesco! ══════

- 1) Tu hai tradito (brechen) la mia fiducia (das Vertrauen). Questo fa male! – 2) (Il) Sig. Jakob ha due cani. "Sono pericolosi (gefährlich)?" "No, non fanno niente (nichts)". – 3) Mio fratello Georg ha fatto (del) suo meglio (sein Bestes), ma non ha superato (bestehen) l'esame di ammissione (die Aufnahmeprüfung). – 4) In (im) agosto Jürgen e Simone sono andati (fliegen) in Sardegna (nach Sardinien). La vacanza (der Urlaub) ha fatto bene ai due (beiden). – 5) La nostra cuoca (die Köchin) ha preparato (kochen) una zuppa di verdure (Gemüsesuppe). La zuppa è insipida (fade). Ha messo il sale (Salz) nella zuppa (in die Suppe)? – 6) "Gli occhi (das Auge) mi (mir) fanno male. Dove sono le gocce (die Augentropfen)?" "In bagno (im Badezimmer)". – 7) Cara Franziska, mi dispiace. Non vengo, poiché sono ammalato (krank). – 8) Anton fa un favore (der Gefallen) a sua sorella (seiner Schwester). Va a prendere (abholen) i suoi figli dall'asilo (vom Kindergarten). – 9) Il lavoro di squadra (die Teamarbeit) è il principio base (der Grundsatz) di (von) "Kühne & Nagel". I colleghi (die Kollegen) hanno fatto il possibile (alles Mögliche). – 10) Jochen è innamorato (verliebt) e ha regalato (a) Nicole una borsa (die Tasche).

UNITÀ DIDATTICA 20

1. MODO IMPERATIVO

1.

Modo imperativo

Esprime un comando, un consiglio, una preghiera formulati in termini precisi.

L'imperativo tedesco palesa le seguenti persone:

- seconda persona singolare;
- prima persona plurale*;
- seconda persona plurale;
- terza persona plurale*;
- forma di cortesia*

* La prima persona plurale è esortativa; la terza persona plurale e la forma di cortesia sono forme del congiuntivo I.

□ 1.1. Coniugazione del modo imperativo

- La forma della seconda persona singolare corrisponde alla radice del verbo*. Se il verbo è separabile, la particella si mette in fondo alla frase.

Kauf bitte einen CD-Rohling zum Speichern!

Per favore, compra un CD vergine da masterizzare!

Mach bitte das Fenster zu!

Per favore, chiudi la finestra!

* Al tema verbale, se si vuole, si può aggiungere una -e.

- Fanno eccezione i verbi forti che modificano la vocale radicale **-e-** dell'infinito in **-i-** oppure **-ie-** alla seconda e terza persona singolare del presente indicativo. Tali verbi conservano la modificazione in **-i-** oppure **-ie-** anche alla seconda persona singolare dell'imperativo.

Iss bitte langsamer!

Mangia più lentamente!

Trink bitte nicht alles in einem Zug!

Non bere tutto d'un fiato!

- La **-e** eufonica è obbligatorio aggiungerla nella seconda persona singolare nei seguenti casi:

- Con i verbi che terminano in **-eln***, oppure **-ern**.

Behandle bitte meinen Computer vorsichtiger!

Ti prego, tratta il mio computer con più attenzione!

Erinnere mich bitte an meinen Termin mit Dr. Maier!

Per favore, ricordami l'appuntamento col dott. Maier!

* Si ricorda che per questo tipo di verbi, come al presente indicativo, anche all'imperativo cade la **-e** che precede **-ln**.

- Con i verbi che terminano in **-ieren**.

Probiere mal diesen Rotwein!

Assaggia questo vino rosso!

Korrigiere gleich die Fehler!

Correggi subito gli errori!

- Con i verbi, il cui tema termina in **-ig** o con le dentali **-d**, **-t**, nonché con una consonante* seguita da **-m** o **-n**.

*In München **besichtige** unbedingt die Alte und die Neue Pinakothek!*

A Monaco visita assolutamente la Vecchia e la Nuova Pinacoteca!

Bilde bitte einen sinnvollen Satz!

Per favore, forma una frase che abbia senso!

Atme bitte tief **ein**!

Per cortesia, respira profondamente!

Öffne **bitte** das Fenster!

Per favore, apri la finestra!

* Tale consonante non dev'essere però **r**, **l** oppure **h** di prolungamento.

- Nella prima persona plurale e nella forma di cortesia il pronome personale soggetto va posto.

Gehen wir essen!

Andiamo a pranzo!

Nehmen Sie bitte Platz!

Si accomodi / si accomodino!

- La seconda persona plurale è uguale a quella del presente indicativo; il pronome personale soggetto si elide*.

Hört ein für allemal auf!

Smettetela una volta per tutte!

Steht auf! Setzt euch!

Alzatevi! Sedetevi!

- * Nella seconda persona singolare e plurale il pronome personale soggetto si indica solo nel caso in cui si voglia mettere in risalto colui che deve compiere l'azione.

Gehe **du** zu Luigi!

Vai tu da Luigi!

Geht **ihr** in die Bibliothek!

Andate voi in biblioteca!

- La prima persona plurale si può formare con **lassen**.

Freunde, **lasst** uns in die Disko gehen!

Amici, andiamo in discoteca!

Lasst uns schlafen gehen!

Andiamo a letto!

• Tabella riassuntiva

<i>üben</i> , esercitare	<i>fahren</i> , andare	<i>spielen</i> , suonare	<i>kommen</i> , venire
<i>übe!</i> esercita!	<i>fahr!</i> va!	<i>spiel!</i> suona!	<i>komm!</i> vieni!
<i>üben wir!</i> esercitiamo!	<i>fahren wir!</i> andiamo!	<i>spielen wir!</i> suoniamo!	<i>kommen wir!</i> veniamo!
<i>übt!</i> esercitate!	<i>fahrt!</i> andate!	<i>spielt!</i> suonate!	<i>kommt!</i> venite!
<i>üben Sie!</i> eserciti!	<i>fahren Sie!</i> vada!	<i>spielen Sie!</i> suoni!	<i>kommen Sie!</i> venga!

□ 1.2. Modo imperativo dei verbi ausiliari *sein* / *haben* / *werden*

L'imperativo dell'ausiliare *sein* ha forma propria, mentre *haben* e *werden* si comportano regolarmente.

<i>sein</i> , essere	<i>haben</i> , avere	<i>werden</i> , diventare
<i>sei!</i> <i>sii!</i>	<i>hab(e)!</i> <i>abbi!</i>	<i>werde!</i> <i>diventa!</i>
<i>seid!</i> <i>siate!</i>	<i>habt!</i> <i>abbiate!</i>	<i>werdet!</i> <i>diventate!</i>
<i>seien wir!</i> <i>siamo!</i>	<i>haben wir!</i> <i>abbiamo!</i>	<i>werden wir!</i> <i>diventiamo!</i>
<i>seien Sie!</i> <i>sia!</i>	<i>haben Sie!</i> <i>abbia!</i>	<i>werden Sie!</i> <i>diventi!</i>

Sei *vorsichtig auf der Autobahn!*

Sii prudente in autostrada!

Habt *Geduld! Probleme sind nicht immer leicht zu lösen.*

Abbiate pazienza! I problemi non sono sempre facili da risolvere.

Werden Sie *Mitglied in unserem Sportverein – tun Sie es für Ihre Gesundheit!*

Diventi membro del nostro Circolo Sportivo – lo faccia per la Sua salute!

□ 1.3. Modo imperativo negativo

Mentre in italiano l'imperativo negativo si esprime anche con l'infinito presente, in tedesco segue le stesse forme seguite da **nicht** oppure **kein / kein / keine - keine**.

Sei nicht *so ungeduldig!*

Non essere così impaziente!

Steht nicht *zu spät auf!*

Non alzatevi troppo tardi!

Nehmen Sie keine *Getränke mit!*

Non porti bibite con sé!

⇨ N.B. L'imperativo si può esprimere impersonalmente con un infinito o un participio passato nel caso in cui s'intenda esortare o dare ordini.

Einsteigen, *bitte!*

Salire in vettura!

Rechts fahren!

Tenere la destra! (di veicoli)

Esercizi e versioni di ricapitolazione

Esercizio n. 1 – Trasformare il verbo indicato (debole separabile / inseparabile) nella 2ª persona singolare • Attenzione alla -e eufonica!

Anrede mit du

Esempio:

Malt ein schönes Bild!	☞ <i>Mal ein schönes Bild.</i>
1) Hört mir bitte gut zu!	
2) Trink nicht zu viel Kaffee!	

3) Kauft lieber ein!	
4) Zahlt alle Rechnungen!	
5) Benachrichtigt mich von seinem Kommen!	
6) Weckt mich um 7.30 Uhr!	
7) Rechnet mit einem guten Ergebnis!	
8) Macht das Licht an!	
9) Atmet tief ein!	
10) Probiert bitte dieses Bier!	

Esercizio n. 2 – Trasformare il verbo indicato (ausiliari, forti, misti separabili / inseparabili) nella 2ª persona singolare

Anrede mit du

Esempio:

Greift ruhig zu! Es sind genügend Pralinen da.	☞ Greif ruhig zu! Es sind genügend Pralinen da.
--	---

1) Nehmt bitte nicht so viel Geld mit!	
2) Esst nicht so viel Kuchen!	
3) Schreibt bitte in der Vorlesung genau mit!	
4) Sprecht nicht so laut!	
5) Seid jetzt endlich ruhig!	
6) Bringt bitte einen Blumenstrauß für Oma mit!	
7) Werft keine Gegenstände aus dem Fenster!	
8) Sendet mir heute keine Mail! Ruft mich bitte an!	
9) Habt bitte noch ein bisschen Geduld!	
10) Werdet bloß nicht krank!	

Esercizio n. 3 – Formare frasi all'imperativo 2ª persona singolare e 2ª persona plurale

Esempio:

den Fernseher bitte einschalten	☞ Schalte den Fernseher bitte ein!	☞ Schaltet den Fernseher bitte ein!
---------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------

1) auf die Mail schnell antworten		
2) nach Hause gehen		
3) das Licht bitte ausmachen		
4) das Zimmer bitte aufräumen		
5) ein warmes Bad nehmen		
6) wenig Alkohol trinken		
7) regelmäßig Sport treiben		

8) lange Spaziergänge machen		
9) das Handy bitte ausschalten		
10) sämtliche Fenster bitte öffnen		

Esercizio n. 4 – Formare frasi all'imperativo nella forma di cortesia

Esempio:

auf die Koffer bitte achten	<i>Achten Sie bitte auf die Koffer!</i>
-----------------------------	---

1) sich bitte gut benehmen	
2) sich bitte Notizen machen	
3) die Fehler bitte unterstreichen	
4) die Entwicklung beobachten	
5) neue Tendenzen beschreiben	
6) den Text bitte korrigieren	
7) den Text bitte vorlesen	
8) die Korrekturen bitte überprüfen	
9) die Wörter im Wörterbuch bitte nachschlagen	
10) eine Excel-Tabelle bitte herstellen	

Esercizio n. 5 – Formare frasi all'imperativo negativo 2ª persona singolare

Esempio:

zu fett essen	<i>Iss nicht zu fett!</i>
---------------	---------------------------

1) zu viel einkaufen	
2) zu viel Geld ausgeben	
3) Omas Geburtstag vergessen	
4) deine Schwester ärgern	
5) die Hausaufgaben <u>abschreiben</u> (copiare)	
6) den Termin <u>verschieben</u> (rimandare)	
7) jeden Abend ausgehen	
8) spät ins Bett gehen	
9) ein gebrauchtes Auto kaufen	
10) ein altmodisches Kleid anziehen	

— Tradurre in tedesco! —

Versione n. 1

1) Compra per favore (bitte) 1 kg (di) mele (der Apfel) e 2kg (di) pere (die Birne)! – 2) Non comperare (einkaufen) per favore troppo (zuviel)! – 3) Andate a letto (zu Bett) presto (früh)! – 4) Non uscire questa sera! – 5) Va' a prendere (abholen) per favore tua sorella! – 6) Fa' i compiti (die Hausaufgaben)! – 7) Chiudi (zumachen) per favore la porta! Apri per favore la finestra! – 8) Porti (*forma di cortesia*) per favore la torta (die Torte)! – 9) Alzati (aufstehen)! È tardi. – 10) Chiudi a chiave (abschliessen) la porta!

Versione n. 2

1) Sabine, aspetta (warten) ancora 5 minuti! Klaus viene subito (gleich). – 2) Salga (einsteigen) Lei per prima (zuerst)! Prendo (nehmen) la prossima (nächst) navetta (der Shuttlebus). – 3) Leggete (lesen) per favore prima il testo, poi (dann) rispondete! – 4) Telefona (anrufen) per favore (a) tua madre! – 5) Raccolga (einsammeln) per favore le prove d'esame (die Prüfungstexte)! Il tempo (die Zeit) è scaduto (um). – 6) La guida turistica (der Reiseleiter) prende il microfono (das Mikrofon) e dice: "Scendete (aussteigen) per favore tutti (alle)!" – 7) Annaffia (gießen) per favore i fiori (die Blume) sul balcone (auf dem Balkon)! – 8) Non bere per favore vino! – 9) Non avere paura (Angst)! La luce (das Licht) è accesa (an). – 10) Non bere, fa' attenzione (aufpassen) e torna (zurückkommen) puntuale a casa (nach Hause)!

UNITÀ DIDATTICA 21

1. AVVERBI

1. Avverbi

Avverbi e locuzioni avverbiali, classificati fra le parti invariabili del discorso, sono anzitutto modificanti del verbo; infatti, se collegati con il medesimo, ne completano, ne modificano e ne restringono il significato.

In tedesco hanno le seguenti particolarità:

- non si declinano;
- si riferiscono a verbi o ad aggettivi.

*Herr Müller fährt **morgen** ab.*

Il Sig. Müller parte domani.

*Klaus und Sabine hören **gern** Diskomusik.*

Klaus e Sabine ascoltano volentieri discomusic.

- In tedesco gli avverbi di modo corrispondono spesso all'aggettivo. In tal caso possono assumere le forme del comparativo e del superlativo.

*Der Schüler / Student spricht **gut** Deutsch.* (avverbio)

Lo studente parla bene tedesco.

*Carmelo lebt in München. Er spricht **besser** Deutsch.* (comparativo)

Carmelo vive a Monaco. Parla meglio tedesco.

- A differenza dell'italiano, in tedesco gli avverbi non possono mai trovarsi tra il soggetto e il verbo.

*Herr Rossi fährt **oft** nach Deutschland.*

Il Sig. Rossi spesso va in Germania.

*Klaus trinkt **gern** ein Glas Rotwein.*

Klaus beve volentieri un bicchiere di vino rosso.

- Gli avverbi possono anche trovarsi davanti ad aggettivi attributivi o altri avverbi. In tal caso ne connotano maggiormente il significato.

*Heute fühle ich mich **besonders wohl**.*

Oggi mi sento particolarmente bene.

*Gestern Abend war Peter äußerst **gut** gelaunt.*

Ieri sera Peter era particolarmente di luna buona.

□ 1.1. Avverbi di affermazione, negazione, dubbio

<i>absichtlich</i>	apposta / di proposito
<i>allerdings</i>	bensì / a dire il vero / però
<i>bestenfalls</i>	nel migliore dei casi
<i>im Gegenteil</i>	invece / al contrario
<i>deshalb / darum / daher / also</i>	perciò
<i>eben</i>	proprio / per l'appunto / in verità
<i>einigermaßen</i>	in un certo qual modo

<i>etwa</i>	forse / per caso / se mai
<i>folglich</i>	di conseguenza
<i>freilich</i>	certo / certamente / ma sì
<i>gar nicht</i>	niente affatto
<i>gerade</i>	proprio
<i>gewiss / sicher / bestimmt</i>	sicuro / certo / di certo / certamente
<i>gewissermaßen</i>	per così dire / in un certo qual modo
<i>in der Tat / tatsächlich</i>	infatti / in realtà / effettivamente
<i>ja</i>	anzi
<i>ja / ja doch* / doch* / jawohl</i>	sì / certo / ma sì / sicuro
<i>jedenfalls</i>	in ogni caso
<i>keineswegs</i>	in nessun modo
<i>meinerseits</i>	da parte mia
<i>nämlich</i> (dopo il verbo)	infatti
<i>nein</i>	no
<i>nicht</i>	non
<i>nicht einmal</i>	neppure / nemmeno / neanche
<i>nie / niemals</i>	mai / giammai
<i>ohne weiteres</i>	senz'altro
<i>schwerlich</i>	difficilmente
<i>sicherlich</i>	sicuramente
<i>sonst</i>	altrimenti / se no
<i>übrigens</i>	del resto
<i>und zwar</i>	e cioè / ovvero
<i>vielleicht</i>	forse
<i>vielmehr</i>	anzi / piuttosto
<i>vorsichtshalber</i>	per precauzione
<i>wahrscheinlich</i>	probabilmente / verosimilmente
<i>wirklich</i>	davvero / veramente
<i>wohl</i>	certo / di certo / probabilmente
<i>zwar</i>	in verità / a dire il vero / veramente (seguito spesso da <i>aber</i>)
<i>zweifellos</i>	senza dubbio / indubbiamente

* Dopo una frase interrogativo-negativa, se la risposta è affermativa, essa comincia di preferenza con *doch*.

Kommst du morgen nicht? Doch, ich komme bestimmt.
Domani non vieni? Sì (Ma sì), vengo certamente.

Kennst du den neuen Professor nicht? – Doch, ich habe ihn gestern kennen gelernt.
 Non conosci il nuovo professore? – Sì, l'ho conosciuto ieri.

Esercizio n. 1 – Collocare l'avverbio tra parentesi nella giusta posizione

Esempio: Die Ware (La merce) wird am Montag eintreffen. (*wahrscheinlich*)

Die Ware wird am Montag eintreffen .

- 1) Wir konstruieren innovative Produkte . (*absichtlich*) – 2) Die Theatervorstellung ist fast ausverkauft (sold out) . Wir werden einen Platz ganz hinten bekommen . (*bestenfalls*) – 3) Ich bin nicht böse. Ich bin froh ! (*im Gegenteil*) – 4) Laptops haben gute Displays ? (*einigermaßen*) – 5) Doktor Meyer spekuliert mit Aktien. Er verliert oft ! (*freilich*) – 6) Die junge Generation ist faul . (*gar nicht*) – 7) Das ist meine letzte Zigarette ! (*bestimmt*) – 8) Das habe ich behauptet ! (*keineswegs*) – 9) Der Bus wird mit Verspätung kommen . (*vermutlich*) – 10) Ich nehme den Regenschirm mit . (*vorsichtshalber*)

Esercizio n. 2 – Inserire il rispettivo avverbio

allerdings / folglich / nämlich / sicherlich / wohl

Esempio: Um Kleinigkeiten streitet man nicht, man zieht _____ nicht vors Gericht!

Um Kleinigkeiten streitet man nicht, man zieht *jedenfalls* nicht vors Gericht!

- 1) Susanne ist nicht zu Hause. Sie ist _____ ausgegangen. – 2) Peter besucht heute Abend einen Freund. _____ kann er nicht Susanne treffen. – 3) Peter freut sich sehr auf den Abend. Er hat seinen Freund _____ lange Zeit nicht gesehen. – 4) Der Freund kommt _____ eine halbe Stunde zu spät. – 5) Peter wartet und denkt: „Matthias hat sich _____ verspätet.“

gar nicht / ja doch / nicht einmal / schwerlich / vielleicht

- 1) _____ ist Susanne ins Kino gegangen. – 2) Ich weiß es aber nicht. Sie hat sich _____ per WhatsApp gemeldet. – 3) Das ist _____ ihre Art. – 4) Sie meldet sich _____ immer. – 5) Dieses Verhalten von Susanne kann man nur _____ verstehen.

Tradurre in tedesco!

Versione n. 1

- 1) I nostri clienti (der Kunde) arrivano probabilmente (la) prossima (nächst) settimana. – 2) Luigi ha fatto questo scherzo (der Scherz) di proposito. – 3) In un certo qual modo Luise ha ragione (Recht). – 4) Luise ha certamente ragione. – 5) Marco ha niente affatto ragione. – 6) Klaus sarà sicuramente puntuale (pünktlich). – 7) In effetti Klaus è sempre puntuale. – 8) In nessun modo Lei ha ragione. – 9) Da parte mia non ho domande (die Frage). – 10) Per precauzione mi porto (mitnehmen) il powerbank (die Powerbank).

Versione n. 2

- 1) Andiamo! Altrimenti perdiamo (verpassen) la coincidenza (der Anschluss). – 2) Questi studenti sono molto pigri (faul); non ascoltano (zuhören) neppure. – 3) Gianni e Marco non viaggiano (reisen) volentieri. Hanno visitato (besuchen) solo poche località (die Ortschaft) in Italia (in Italien). – 4) “Viene (*forma di cortesia*) con noi?”. “Sì, certamente”. – 5) Marco non sarà in orario (pünktlich). Presto inizia (beginnen) la cerimonia d'inaugurazione (die Eröffnungsfeier). – 6) “Lei ha un'auto elettrica (das Elektroauto)?”. “Certo, ho appena (gerade) comprato una nuova auto!”. – 7) Io frequenterò (besuchen) un corso di tennis (der Tenniskurs). Sicuramente conoscerò nuovi amici. – 8) (Il) Sig. Braun cerca (suchen) una stanza doppia (das Doppelbettzimmer) possibilmente con vista mare (mit Meeresblick). – 9) L'export (der Export) è aumentato (steigen) del (um) 50%. Ciò (das) è senz'altro un risultato (das Ergebnis) significativo (bedeutend). – 10) La costruzione (der Bau) di questo ponte (die Brücke) risale (stammen) verosimilmente allo scorso secolo (aus dem letzten Jahrhundert).

❑ 1.2. Avverbi interrogativi

Essi possono avere le seguenti funzioni:

– locale

<i>wo?</i>	dove? (stato in luogo)
<i>wohin?</i>	dove? (moto a luogo)
<i>woher?</i>	da dove? (moto da luogo / provenienza / origine)

– temporale

<i>wann?</i>	quando?
<i>seit wann?</i>	da quando?
<i>bis wann?</i>	fino a quando?
<i>wie lange?</i>	per quanto tempo?
<i>wie oft?</i>	quante volte? / quanto spesso?
<i>wie spät?</i>	che ora?
<i>wieviel Uhr?</i>	che ora?
<i>um wieviel Uhr?</i>	a che ora?

– causale

<i>warum? / weshalb? / weswegen?</i>	perché?
<i>aus welchem Grund?</i>	per quale motivo?

– modale

<i>wie?</i>	come?
<i>wie alt?</i>	che età? / quanti anni?
<i>wie lange?</i>	quanto? / che lunghezza? (per chiedere la durata di un'azione)
<i>wie oft? *</i>	quante volte? (per chiedere la frequenza)
<i>wie viel? / wie viele? **</i>	quanto/i/e? (per chiedere la quantità)
<i>wie weit?</i>	quanto? (per chiedere la distanza)

* Alla domanda *Wie oft?* si può rispondere con uno dei seguenti avverbi di frequenza: *nie* (mai / giammai); *immer*, sempre; *oft*, spesso / sovente; *manchmal*, talvolta / qualche volta; *einmal*, una volta; *zweimal*, due volte; *fünfmal*, cinque volte, ecc.

** *Wie viel* viene usato per il singolare e rimane sempre invariato; *wie viele* si usa con sostantivi al plurale.

– finale

<i>wozu?</i>	a quale scopo?
--------------	----------------

Esercizio n. 1 – Completare con avverbi interrogativi di luogo, temporali, causali, finali

Esempio: _____ gehst du? In die Altstadt zum Frühschoppen (per una birra mattutina)!

☞ *Wohin* gehst du? In die Altstadt zum Frühschoppen!

- 1) _____ kommen diese Erasmus-Studenten? Aus Italien. – 2) _____ bezahlen Sie Ihre Steuern? In Deutschland. – 3) _____ beginnt der Vortrag von Prof. Bauer? Um 15 Uhr. – 4) _____ studierst du Germanistik? Seit November. – 5) _____ studierst du Germanistik? Ich liebe die deutsche Sprache und Kultur. – 6) _____ bleiben Sie in Cesenatico? Noch zehn Tage. – 7) _____ warst du in München? Ich glaube, zehn Mal. – 8) _____ bist du nicht gekommen? Ich hatte Husten. – 9) _____ Hemden hast du? Mindestens zwanzig! – 10) _____ ist dein Großvater? 65 Jahre.

Esercizio n. 2 – Formulare la domanda relativa al complemento in corsivo

Esempio: Pavel und Hana kommen *aus Brünn*.

☞ *Woher* kommen Pavel und Hana? Aus Brünn.

- 1) Brünn liegt *in der Tschechischen Republik*.
☞
- 2) Übermorgen fliege ich nach Madrid.
☞
- 3) Omas Sauerbraten hat *sehr gut* geschmeckt
☞
- 4) Wir gehen gerade *ins Theater*
☞
- 5) Die Eintrittskarte kostet *25 Euro*.
☞
- 6) Ich habe *am Samstag* Namenstag.
☞
- 7) Lisa spricht *ziemlich gut* Deutsch.
☞
- 8) Der Pulli kostet *40 Euro*.
☞
- 9) Thomas gibt ein Päckchen *am Schalter 8* auf.
☞
- 10) Ich bin *aus Gründen höherer Gewalt* (per forza maggiore) zu Hause geblieben.
☞

════════ Tradurre in tedesco! ══════

- 1) "Perché andate (fahren) a Francoforte (nach Frankfurt)?" "Visitiamo (besuchen) la Fiera del libro (die Buchmesse)". – 2) "Da dove provengono questi giocattoli (das Spielzeug)? Sono a buon mercato (billig)". "Dalla Cina (aus China) naturalmente". – 3) "Quante volte vai al cinema (ins Kino)?" "Almeno una volta la settimana (in der Woche)". – 4) "Mi scusi (Entschuldigung), dove si trova la fermata dell'autobus (die Bushaltestelle)?" "200 metri da qui (von hier)". – 5) "Sono le 20 e siete già stanchi (müde). A che ora vi siete alzati (aufstehen)?" "Alle sei". – 6) "Tu parli molto bene inglese (Englisch). Quante volte sei stato in Inghilterra (in England)?" "Cinque volte". – 7) "Sono un grande collezionista di tappeti (der Teppichsammler). Quanto costa questo Kirman?" "Circa 1 800 euro". – 8) "Quanto tempo rimani a Roma (in Rom)?" "Almeno una settimana (die Woche)". – 9) "Da quanto tempo vivate (leben) in Austria (in Österreich)?" "Da (seit) maggio. Prima (vorher) abbiamo vissuto in Francia (in Frankreich) e in Portogallo (in Portugal)". – 10) "Quanti anni ha il figlio di (von) Paola?" "Ha 27 anni".

□ 1.3. Avverbi di luogo

Essi indicano il luogo nel quale avviene l'azione, il luogo verso cui qualcuno / qualcosa si dirige; il luogo da cui qualcuno / qualcosa proviene.

- Stato in luogo o moto entro luogo circoscritto. Rispondono alla domanda *wo?*, *dove?*

<i>abseits</i>	in disparte
<i>anderswo</i>	in qualche altro luogo / altrove
<i>auf und ab</i>	su e giù
<i>außen / draußen</i>	fuori / di fuori
<i>da / hier</i>	qui, qua
<i>daneben</i>	qui accanto
<i>diesseits</i>	da questa parte / di qua
<i>dort</i>	là / laggiù
<i>draußen</i>	fuori
<i>drinnen / innen</i>	dentro
<i>drüben</i>	di là / dall'altra parte
<i>gegenüber</i>	dirimpetto / di fronte
<i>hier</i>	qui / qua
<i>hin und her</i>	qua e là / su e giù
<i>hinten</i>	dietro / di dietro
<i>irgendwo</i>	in qualche luogo / da qualche parte
<i>(irgend)woanders</i>	in qualche altro luogo / da qualche altra parte
<i>jenseits</i>	da quella parte / al di là
<i>links</i>	a sinistra
<i>mitten / mittendrin</i>	in mezzo / al centro
<i>nirgends</i>	in nessun luogo / da nessuna parte
<i>nirgendwo</i>	da nessuna parte
<i>oben</i>	sopra / di sopra
<i>rechts</i>	a destra
<i>überall</i>	dappertutto / ovunque
<i>unten</i>	sotto / di sotto
<i>unterwegs</i>	strada facendo / cammin facendo / per strada

- Moto a luogo (composti in massima parte con *hin*, che rispondono alla domanda *wohin?*, *dove?* / verso *dove?*) e di provenienza (composti in massima parte con *her*, che rispondono alla domanda *woher?*, da *dove?*).

wohin? e *woher?* si usano anche separati: *wo gehst du hin?* = *dove vai?*, *wo kommst du her?* = *da dove vieni?*

<i>bergab</i>	verso valle
<i>bergauf</i>	verso monte
<i>dahin / dorthin</i>	là / laggiù

<i>hin und zurück</i>	andata e ritorno
<i>hinab / herab / hinunter / herunter</i>	giù / in giù
<i>hinauf / herauf</i>	su / all'insù
<i>hinaus / heraus</i>	fuori
<i>hinein / herein</i>	dentro
<i>irgendwohin</i>	da qualche parte

- *nach* + avverbio di stato in luogo

<i>nach hinten</i>	dietro
<i>nach links</i>	a sinistra
<i>nach rechts</i>	a destra
<i>nach vorn</i>	avanti
<i>nirgendwohin</i>	da nessuna parte
<i>überallhin</i>	da tutte le parti

- Preposizione o sostantivo + *wärts*

<i>abwärts</i>	verso il basso / giù
<i>aufwärts</i>	verso l'alto / su
<i>vorwärts</i>	avanti
<i>rückwärts</i>	indietro
<i>ostwärts</i>	verso est
<i>westwärts</i>	verso ovest
<i>nordwärts</i>	verso nord
<i>südwärts</i>	verso sud
<i>auswärts</i>	in fuori
<i>bergwärts</i>	verso il monte / a monte
<i>seewärts</i>	verso il mare / verso il lago
<i>landwärts</i>	verso l'interno (di un paese) / verso terra

- Preposizione o aggettivo + *seits*

<i>diesseits</i>	da questa parte
<i>jenseits</i>	al di là / di là / dall'altra parte / da quella parte
<i>abseits</i>	fuori mano / discosto / in disparte
<i>allseits</i>	da ogni parte

- *hin / her*

– *hin* indica allontanamento dalla persona che parla o alla quale ci si riferisce. Può essere unito a preposizioni che ne determinano il significato.

Stell die Vase hin!
Metti il vaso lì!

Peter geht hinaus.
 Peter va fuori.
Geht hinein!
 Venite dentro!

– *her* indica avvicinamento alla persona che parla o alla quale si fa riferimento. Può essere unito a preposizioni che ne determinano il significato.

Komm her!
 Vieni qui!
Komm herauf!
 Vieni su!
Kommt herüber!
 Venite qui!

➤ 1.3.1. Avverbi locali

W-Fragen	Avverbi	Esempi
wo wohin woher	da dahin daher / von da	„Hast du mein Handy gesehen?“ „ <u>Da</u> liegt es doch!“ (<i>qui</i>) Ach ja, ich habe es doch <u>dahin</u> gelegt! (<i>là</i>) „Hast du das Handy von dem Geschäft in der Seestraße.“ „Ja, <u>daher</u> habe ich es.“ (<i>da là</i>)
wo wohin woher	dort dorthin von dort / dorthier	Du kommst aus Istanbul? Wie ist es denn <u>dort</u> ? (<i>li</i>) Mein Vetter fährt manchmal auch <u>dorthin</u> . (<i>là</i>) Hannes Mutter kommt auch <u>von dort</u> . (<i>di là</i>)
wo wohin woher	draußen nach draußen von draußen	„Wo ist der Hund?“ „Er ist <u>draußen</u> !“ (<i>di fuori</i>) Bring den Hund <u>nach draußen</u> ! (<i>di fuori</i>) Der Hund kommt gerade <u>von draußen</u> . Er ist ja total nass! (<i>da fuori</i>)
wo wohin woher	drinnen rein raus	Klaus liebt die Bibliothek. Den ganzen Tag sitzt er <u>drinnen</u> . (<i>dentro</i>) Es schneit. Lasst uns <u>rein gehen</u> ! (<i>entriamo in casa</i>) Die Sonne kommt <u>raus</u> . (<i>fuori</i>) Lasst uns auch <u>raus gehen</u> ! (<i>usciamo fuori</i>)
wo wohin woher	rechts nach rechts von rechts	<u>Rechts</u> siehst du den Dom. (<i>a destra</i>) Nach Mailand geht es nach links, nicht <u>nach rechts</u> . (<i>a destra</i>) Der Bus kam <u>von rechts</u> . Ich habe ihn nicht gesehen. (<i>da destra</i>)
wo wohin woher	oben nach oben von oben	Wo ist Mutti? Sie ist <u>oben</u> . (<i>di sopra</i>) Wohin geht Mutti? Sie geht <u>nach oben</u> . (<i>di sopra</i>) Woher kommt Mutti? Sie kommt <u>von oben</u> . (<i>da sopra</i>)



Esercizio n. 1 – Inserire gli avverbi locali

- L'avverbio **wo** indica una posizione.
 „Wo ist das Telefonbuch?“ „Es liegt _____.“ (*li davanti*)
 „Wo ist Claudia?“ „Sie ist _____ im Garten.“ (*fuori*)
- L'avverbio **wohin** indica una direzione da chi parla.
 „Wohin lege ich das Telefonbuch?“ „Leg es einfach _____.“ (*là*)
 „Wohin stelle ich die Leiter?“ „Stell sie _____.“ (*là fuori*)

- L'avverbio **woher**? indica una direzione verso chi parla o una provenienza.
 „Woher kam das Auto?“ „Es kam _____.“ (*da destra*)
 „Woher hast du den Blumentopf?“ „_____ natürlich!“ (*da fuori*)

Esercizio n. 2 – Inserire l'avverbio di stato in luogo o circoscritto (Beschreibung)

daheim / daneben / draußen / nirgends / unterwegs

Esempio: Ich parke das Auto _____.
 Ich parke das Auto *anderswo*.

- 1) Mein Auto steht auf dem Parkplatz; _____ steht das Motorrad von Klaus. – 2) _____ ist das Gegenteil von drinnen. – 3) Ich finde meinen Schlüssel _____. – 4) Helene ist heute den ganzen Tag in der Stadt _____. – 5) Sie ist erst heute Abend wieder _____.

Esercizio n. 3 – Scegliere l'avverbio adeguato

Esempio: Wir waren neulich auf der Spitze des Berges. _____ hatte man eine wunderschöne Aussicht auf das Tal. (*nach oben / von oben / oben*)
 Wir waren neulich auf der Spitze des Berges. *Von oben* hatte man eine wunderschöne Aussicht auf das Tal.

- 1) Mein Chef ist schon fast _____ gereist, aber noch nie nach Indien. (*irgendwohin / überallhin / überall*) – 2) Beim Ausverkauf (Durante i saldi) in Mailand stehen die Leute Schlange (fare la fila). Alle gehen in die gleichen Boutiquen _____. (*hinein / drinnen / herein*) – 3) Woher kommt diese Erasmus-Studentin? Sie kommt _____ aus Ägypten. (*von irgendwo / von irgendwoher / irgendwoher*) – 4) Morgen schneit es _____ in Nordrhein-Westfalen. Wir fahren lieber mit dem Zug nach Düsseldorf. (*irgendwohin / überallhin / überall*) – 5) Vor dem Kongressgebäude steht eine große Menschenmenge. Alle wollen _____ den Vortrag des berühmten Professors hören. (*hinein / drinnen / herein*)

Esercizio n. 4 – Inserire in tedesco l'avverbio indicato in italiano

Esempio _____ wirst du diesen Pulli auch nicht billiger bekommen! (*da un'altra parte*)
 Anderswo wirst du diesen Pulli auch nicht billiger bekommen!

- 1) _____ (*Fuori*) schneit es; hier _____ (*dentro*) ist es schön warm. – 2) Da _____ ist mal wieder viel los. (*laggiù*) – 3) Wo hängt mein Mantel? Der hängt doch _____. (*là*) – 4) „_____ (*Fuori*) Toppits, _____ (*dentro*) Geschmack.“ Das ist ein bekannter Werbeslogan. – 5) Mein Handy liegt _____ hier. (*da qualche parte*)

Esercizio n. 5 – Inserire nach + avverbio di stato in luogo

nach vorn / nach links / nach rechts

Esempio: Viele Autofahrer montieren die guten Reifen (pneumatici) hinten. Es ist jedoch besser, die guten Reifen _____ zu montieren.
 Viele Autofahrer montieren die guten Reifen hinten. Es ist jedoch besser, die guten Reifen *nach vorn* zu montieren.

- 1) Beim Bremsen (Frenando) dreht sich das Lenkrad (il volante) meines Autos immer noch _____ und der Wagen zieht _____. Wie kommt das denn? – 2) Glaube an Liebe, Wunder und Glück. Schau _____ und nie zurück. Lebe dein Leben und stehe dazu, denn dieses Leben, das bist du.

Esercizio n. 6 – Hin oppure her?

Esempio: Peter, komm bitte mal _____!
 Peter, komm bitte mal *her*!

- 1) Stell bitte die Gläser _____! – 2) Herr Monzani öffnete die Kühlschranktür und nahm zwei Flaschen Sekt _____ aus. – 3) Luigi, komm bitte _____ auf! – 4) Wer an der Grube gräbt, fällt selbst _____ ein! – 5) Wo ist Inge _____ gegangen? Keine Ahnung!



1.

Particelle modali

Esse caratterizzano e connotano, in particolare, l'espressione orale. Sono indeclinabili e invariabili e soprattutto la pratica ne consente un uso appropriato. Appartengono a una categoria semantica cui non corrisponde un chiaro profilo morfologico e sintattico; nella lingua tedesca sono presenti in alte percentuali di frequenza rispetto alle altre lingue europee.

Si tratta di una ventina di forme generalmente atone che possono assumere questa particolare accezione comunicativa oltre alla loro accezione fondamentale di avverbio o congiunzione.

La funzione delle medesime è di esprimere precisi significati comunicativi in una forma attenuata. Sono sintatticamente facoltative, pertanto possono essere tralasciate senza che la frase risulti agrammaticale. Inoltre non modificano le condizioni di verità della frase, ma danno alla stessa, come s'è detto, una sfumatura particolare, connotando così il punto di vista di colui che parla. Esse si riferiscono all'intera frase e non a un singolo elemento.

L'effetto di tali particelle può essere: interesse, sorpresa, desiderio, sollecitazione, minaccia, raccomandazione, sollievo, stupore, disappunto, ammonimento, ironia, incredulità, enfasi, irritazione, dispetto, sarcasmo, ecc.

Per la loro attivazione didattica s'impone soprattutto la necessità di creare un contesto comunicativo preciso e plausibile.

aber	
sorpresa / stupore / scherno	<i>Heute ist das Wetter aber schön!</i> <i>Ma che bel tempo c'è oggi! / Oggi c'è proprio bel tempo!</i> <i>Du singst aber gut!</i> <i>Ma come canti bene! / Canti proprio bene!</i> <i>Du hast aber einen guten Geschmack!</i> <i>Hai proprio un buon gusto!</i>
allerdings	
consenso	<i>Da hast du allerdings Recht!</i> <i>Hai proprio ragione!</i> <i>Das war eine ermüdende Woche! Allerdings!</i> <i>È stata una settimana faticosa! Puoi ben dirlo!</i> <i>Das ist allerdings ein Schnäppchen!</i> <i>Questo sì che è un affare!</i>
also	
riepilogo / intervallo nel discorso	<i>Also, das war's!</i> <i>Ebbene, così è stato!</i> <i>Also, das hätte ich nicht gedacht!</i> <i>Beh, questo non l'avrei pensato!</i> <i>Also, mit deiner Wahl bin ich nicht einverstanden!</i> <i>Dunque, questa tua scelta non mi trova d'accordo!</i>

also doch	
constatazione di un evento inatteso ma avvenuto	<p><i>Sabine ist also doch in Urlaub gefahren! E poi alla fine Sabine è andata in ferie! Hast du sie also doch um Entschuldigung gebeten? Beh, alla fine le hai chiesto scusa? Peter hat den Aufnahmetest also doch bestanden! Beh, allora Peter ha superato il test di ammissione!</i></p>
auch	
conferma di un proprio parere	<p><i>Hast du auch alles gut vorbereitet? Hai preparato proprio tutto bene? Bist du auch wirklich im Theater gewesen? Ma sei proprio stato a teatro? Das ist auch kein Kunststück! Beh, non ci vuole tanta bravura!</i></p>
bloß (cfr. <i>nur</i>)	
- avvertenza	<i>Pass bloß auf!</i>
- disappunto	<i>Mi raccomando, sta attento! Wie bist du bloß so ungeschickt! Ma che goffo che sei!</i>
- minaccia	<i>Er soll sich bloß nicht mehr blicken lassen! Che non si faccia più vedere! Geh mir bloß nicht weiter auf die Nerven! Una volta per tutte, non mi rompere l'anima!</i>
- connotazione alla domanda	<i>Was hat Rudi bloß so lange gemacht? Ma che cosa ha fatto Rudi in tutto questo tempo? Wie bist du bloß immer so fit? Ma come fai a essere sempre così in forma?</i>
- frasi ottative	<i>Wenn sie sich bloß endlich melden würde! Se finalmente si facesse viva! Hättest du uns bloß rechtzeitig gewarnt! Se solo ci avessi avvertiti per tempo!</i>
denn	
- curiosità	<i>Wo bist du denn jetzt tätig? E allora, dove lavori adesso? Was ist denn passiert? Ma cosa è successo?</i>
- impazienza	<i>Wann kommst du denn endlich? Ma quando vieni?</i>
- constatazione	<i>Was ist denn das für ein Durcheinander! Ma che cos'è questo disordine! Bist du denn wahnsinnig geworden? Ma sei impazzito/a?</i>
- richiesta di parere	<i>Was habe ich denn wieder falsch gemacht? Ma cosa ho fatto ancora di sbagliato?</i>
doch	
- esortazione	<i>Sei doch nicht so ungeduldig! Dai, non essere così impaziente! Komm doch schon heute! Dai, vieni oggi stesso!</i>

- disappunto	<i>Stell dich doch nicht so an! Insomma, non fare tante storie! Das darf doch nicht wahr sein! Dimmi che non è vero! Wenn er doch ordentlicher wäre! Se solo fosse più ordinato!</i>
- frasi ottative	<i>Wenn sie doch nur etwas pünktlicher wäre! Se solo fosse un po' più puntuale! Wenn es doch etwas wärmer wäre! Se solo fosse un po' più caldo!</i>

eben (cfr. *halt*)

- leggero rammarico	<i>Ich kann es eben nicht besser! Non lo so fare proprio meglio!</i>
- rassegnazione	<i>Er hätte eben zu Hause bleiben sollen! Ebbene, avrebbe dovuto starsene a casa! Da ist eben nun mal so! Non si può fare un bel niente!</i>

eigentlich

- concessione	<i>Eigentlich wollte sie schon heute Abend abfahren! Del resto voleva partire già in serata! Sie wollte dir eigentlich etwas gestehen! Veramente voleva confessarti una cosa!</i>
- curiosità generica	<i>Wo arbeitet er eigentlich? Ma dove lavora? Was wollte er eigentlich damit sagen? Ma cosa intendeva dire? Hast du sie eigentlich angerufen? Ma le hai telefonato?</i>
- dubbio	<i>Stimmt das eigentlich? È proprio vero?</i>

einfach

- constatazione	<i>Er hat es einfach nicht kapiert! Non ha proprio capito! Ich hatte einfach keine Kraft mehr. Non ne avevo più la forza. Sie haben ihn einfach so eingeladen. L'hanno invitato e basta.</i>
- leggero rammarico	<i>Ich habe es einfach nicht geschafft. Non ce l'ho proprio fatta.</i>

einmal / mal

- rafforza l'esortazione	<i>Prüf das einmal! Ma verificalo! Kannst du mir mal dein I-Pad leihen? Mi puoi prestare il tuo I-Pad? Komm doch einmal / mal vorbei! Passa a trovarmi quando puoi!</i>
- domanda gentile	<i>Reichst du mir mal bitte den Kuli? Mi passi la biro, per favore?</i>

	<p><i>Überleg mal!</i> Rifletti un po'! <i>Hör mal, so läuft das nicht!</i> Ascolta bene, così non va! <i>Ruf doch einmal / mal an!</i> Telefonami quando puoi!</p>
--	--

etwa	
- sorpresa incredula	<i>Sprichst du etwa Chinesisch?</i> Parli davvero cinese?
- meraviglia / stupore	<i>Hast du etwa schon wieder Durst?</i> Hai ancora sete? <i>Kommst du etwa aus Hamburg?</i> Sei forse di Amburgo?

halt (cfr. eben)	
conseguenza logica / rassegnazione (usato al sud della Germania e in Austria)	<i>Er kann halt nicht besser singen!</i> Non sa proprio cantare meglio! <i>Sei halt ein bisschen vorsichtiger!</i> Sii un po' più prudente! <i>Bei diesem Sauwetter kann man halt nicht ausgehen!</i> Con questo tempaccio non si può proprio uscire!

gerade / geradezu	
stupore	<i>Das hat mir gerade noch gefehlt!</i> Ci mancava solo questo! Gerade das behaupte ich doch auch! Sto proprio dicendo la stessa cosa! <i>Das grenzt ja geradezu an ein Wunder!</i> Questo ha davvero del miracoloso!

ja	
- sorpresa	<i>Du sprichst ja noch besser Russisch als ich dachte!</i> Ebbene sì! Parli meglio il russo di quanto pensassi! <i>Das ist ja Ferdinand!</i> Ma è Ferdinand! <i>Die Kette ist ja aus echtem Silber!</i> Perbacco, la catenina è d'argento puro!
- consenso	<i>Ist ja gut!</i> Va bene così!
- monito	<i>Kommt ja nicht zu früh!</i> Però non venite troppo presto! <i>Halt ja die Klappe!</i> Mi raccomando, stai zitto/a!
- intensificazione	<i>Er mag sie, ja er heiratet sie!</i> Le piace, anzi la sposa! <i>Du hast ja Recht!</i> Hai proprio ragione! <i>Er scheint ja Geld zu haben!</i> Sembra che abbia soldi, no?
- limitazione	<i>Es mag ja wahr sein, aber ich habe meine Bedenken.</i> Sarà anche vero, ma ho i miei dubbi.

nun mal	
rassegnazione	<p><i>Es ist nun mal geschehen!</i> Ormai è successo! <i>Ich habe nun mal nicht so viel Zeit!</i> Pazienza, non ho nemmeno troppo tempo! <i>Das ist nun mal so!</i> È così e non si può fare niente!</p>
nur (cfr. <i>bloß</i>)	
sottolinea l'importanza di un'esortazione	<p><i>Sei nur nicht zu frech!</i> E non essere troppo sfacciato! <i>Wie schaffst du das nur?</i> Ma come ce la fai a farcela? <i>Was essen wir jetzt nur?</i> E ora cosa mangiamo? <i>Was hast du nur für ein schickes Auto!</i> Che scicciosa è la tua macchina!</p>
ruhig	
- tranquillizzazione - indifferenza	<p><i>Ruf mich ruhig später an!</i> Telefonarmi pure più tardi! <i>Trink ruhig noch etwas Tee!</i> Bevi pure ancora un po' di tè! <i>Nimm dir ruhig noch ein Stück Kuchen!</i> Prenditi pure un altro pezzo di torta!</p>
schnell	
scarsa rilevanza	<p><i>Ich wollte nur mal schnell im Internet surfen.</i> Volevo navigare un attimo in Internet. <i>Ich gehe noch schnell zum Bäcker.</i> Vado un attimo dal fornaio. <i>Kommst du mal schnell?</i> Puoi venire un attimo?</p>
schon	
- tranquillizzazione - contrapposizione - domande retoriche - esortazione impaziente	<p><i>Es wird schon nicht so schlimm kommen.</i> Non sarà poi così grave. <i>Ich komme schon.</i> Sto venendo. Schon gut! Tranquillizzati! <i>Hier ist sie schon!</i> Eccola, è già qui! <i>Das ist schon verständlich, aber ...</i> Già si capisce, ma ... <i>Wer hätte schon damit rechnen können?</i> Chi si sarebbe mai aspettato una cosa del genere? <i>Wo wird er schon sein? In der Bierkneipe natürlich!</i> Dove sarà mai? Naturalmente in birreria! Mach schon! Ma fa presto! / Ma datti una mossa!</p>

überhaupt	
- dubbio	<i>Kannst du überhaupt Chinesisch? Ma tu il cinese lo sai davvero? Haben wir uns überhaupt schon vorgestellt? Ma ci siamo già presentati?</i>
- forte motivazione	<i>Überhaupt ist Frau Hansen eine gute Köchin. Comunque, la signora Hansen è una brava cuoca.</i>
vielleicht	
- stupore / constatazione	<i>Paul ist vielleicht ein Früchtchen! Paul è proprio un bel tipo! Das ist vielleicht eine Kälte heute! Oggi fa proprio un bel freddo! Du bist vielleicht umständlich! Ma quanto sei difficile!</i>
- enfattizza domande	<i>Hast du vielleicht eine Ahnung von dem Plan? Sai forse qualcosa di questo progetto? Glaubst du diesem Trunkenbold vielleicht? Mica crederai a questo ubriacone?</i>
wohl	
- supposizione	<i>Emma hat wohl den Flug verpasst. Emma avrà di certo perso il volo.</i>
- esortazione	<i>Klaus wird wohl schon 40 sein. Klaus avrà già 40 anni.</i>
- rafforzamento	<i>Willst du wohl ruhig sein! Stai zitto una buona volta! Er bemerkte es wohl! L'ha notato bene!</i>



Esercizio n. 1 – Collocare correttamente la particella modale

Esempio: Was machst du ständig in der Kneipe? (*denn*)

Was machst du ständig in der Kneipe ?

- 1) Das ist bequem ! (*ja*) – 2) Nimm so viele Pralinen, wie du willst ! (*doch*) – 3) Du bist zu gar nichts zu gebrauchen ! (*aber*) – 4) Sie riss aus (scappare da casa) . (*einfach*) – 5) Du kennst Sabine . (*doch*) – 6) Was hat Herr Meyer ? (*denn*) – 7) Du spielst gut . (*aber*) – 8) Sehen Sie sich in unserem Geschäft um ! (*einfach*) – 9) Ich war sauer (arrabbiato/a) . (*eben*) – 10) Fahr los ! (*doch*) – 11) Ich komme schon ! (*ja*) – 12) Da ist euer neuer Dozent ! (*also*) – 13) Wir haben schon in der Pizzeria darüber gesprochen . (*doch*) – 14) Warum haben die Menschen früher an viele Götter (divinità) geglaubt . (*denn*) – 15) Nun komm endlich, das Essen wird kalt ! (*doch*)

Esercizio n. 2 – Formare frasi usando gli elementi indicati

Esempio:

hereinkommen! (<i>Sie</i>)	<i>doch mal</i>	<i>☞ Kommen Sie doch mal herein!</i>
die Nerven behalten! (<i>du</i>)	<i>doch</i>	

aufpassen! (<i>ihr</i>)	<i>bloß</i>	
kein solches Theater machen! (<i>ihr</i>)	<i>doch</i>	
das Zimmer vorher aufräumen! (<i>Sie</i>)	<i>aber</i>	
Gitarre spielen können? (<i>Sie</i>)	<i>denn</i>	
essen, sonst wird alles kalt! (<i>du</i>)	<i>ruhig</i>	
unmöglich sein! (<i>Sie</i>)	<i>eben</i>	
langweilig sein. (<i>diese Oper</i>)	<i>aber</i>	
da laufen. (<i>Sabine</i>)	<i>ja</i>	
so sein! (<i>das</i>)	<i>halt</i>	
diesen Weißwein probieren. (<i>du</i>)	<i>doch mal</i>	
Karikaturen zeichnen können? (<i>Sie</i>)	<i>denn</i>	
das Pferd streicheln! (<i>du</i>)	<i>ruhig</i>	
ein <u>Chaot</u> (confusionario) sein. (<i>Hansi</i>)	<i>eben</i>	
Schwarzbrot (pane nero) probieren. (<i>Sie</i>)	<i>doch mal</i>	

— Tradurre in tedesco! —

1) Ma che cosa hai detto? Non ho proprio capito nulla. – 2) L'ungherese (Ungarisch) è proprio una lingua difficile! – 3) Giovanni, vieni un po'! – 4) Vado un attimo in farmacia (die Apotheke). – 5) Peter è di nuovo assente (abwesend). Non sarà mica ammalato? – 6) Dimmi un po', chi ti ha regalato (schenken) questo CD (die CD)? – 7) Rainer parla tedesco senza accento (ohne Akzent). Mica è di Hannover? – 8) Klaus, domenica sono a casa. Telefonami pure! – 9) La festa inizia alle 20. Mi raccomando, non venite troppo tardi! – 10) Ma Carlo sa sciare (Ski fahren)? – 11) Mi raccomando, sta' attento! – 12) "Ma che cosa è successo?". "Nulla". – 13) "Ma quando vieni?". "Sono già per strada (unterwegs)". – 14) La nonna si è offesa (ist beleidigt). Ma che cosa ho sbagliato (falsch machen) di nuovo? – 15) Oggi il tempo è proprio bello! Possiamo andare al mare.

2. Interiezioni

Le interiezioni sono una categoria di parole invariabili che conferiscono diverse sfumature all'enunciato. Esse esprimono una reazione improvvisa dell'animo e sono l'unico tipo di categoria lessicale che trasmetta il significato di un'intera frase. L'interiezione è pertanto una "parola-frase", un tipo di voce lessicale che comunica in modo convenzionalizzato, depositato nel lessico, un atto linguistico completo. Per esempio, un "Ahi!" rivolto a qualcuno che ci ha appena pestato un piede in metropolitana equivale a "Faccia attenzione! Mi ha fatto male!".

Per la loro capacità di saper sintetizzare uno stato d'animo con una semplice espressione, le interiezioni trovano pertanto maggiore applicazione nella lingua parlata, dove possono assumere molteplici significati a seconda dell'intonazione e del contesto nel quale vengono utilizzate.

Per cogliere il significato di un'interiezione è importante conoscere il contesto comunicativo nel quale viene usata; quando ciò non sia possibile, come ad esempio nella lingua scritta, è opportuno che sia accompagnata da una frase che espliciti l'elemento di riferimento. A livello esemplificativo, quando si esprime un *oh!* di soddisfazione, si capisce l'intenzione comunicativa del parlante – soprattutto grazie all'intonazione con la quale l'interiezione viene pronunciata –.

L'intonazione, insieme al contesto, determina anche il significato dell'interiezione tedesca *hey!*, per esempio, che può servire sia per stabilire un contatto (*hey?*), sia per esortare a non fare una cosa (*hey!*), sia come espressione di consolazione o di affetto (*hey!* allungato e con intonazione discendente).

Un caso paradigmatico in questo senso è rappresentato dai fumetti, nei quali il disegno ha la funzione d'integrare e, più sovente, di esplicitare il significato della lingua scritta.

Possiamo perciò osservare che le interiezioni hanno carattere deittico, ovvero necessitano di un contesto d'immediato riferimento e che, diversamente da frasi più articolate, possono essere pronunciate sempre e solo al presente. Inoltre, per il loro carattere d'immediatezza espressiva, le stesse si addicono maggiormente a contesti in cui è lecito esprimere la propria soggettività, mentre andrebbero ridotte considerevolmente nelle situazioni formali o quando si vogliono fornire informazioni di carattere oggettivo.

Nella lingua scritta le interiezioni si ritrovano in tutti quei testi (teatrali, lettere di stile informale, ecc.) che intendono "imitare" il parlato spontaneo.

□ 2.1. Interiezioni semplici

Esse sono formate da una sola parola.

<i>ach!</i>	ah!	<i>ii!</i>	che schifo!
<i>ah!</i>	ah!	<i>jippi!</i>	urra!
<i>ah!</i>	puah!	<i>Mist!</i>	accidenti!
<i>ätsch!</i>	ben ti sta!	<i>na!</i>	beh!
<i>autsch!</i>	ahi!	<i>oje!</i>	santo cielo!
<i>au(a)!</i>	ahi!	<i>oh!</i>	che sorpresa!
<i>bäh!</i>	ah, pu! be!	<i>pfui!</i>	puh!
<i>hm!</i>	ma!	<i>ps(s)!</i>	silenzio!
<i>huch!</i>	uh!	<i>tja!</i>	va beh!
<i>hurra!</i>	urra!	<i>uff!</i>	uffa!

In genere queste interiezioni vengono collocate all'inizio o alla fine della frase.

Brr, ist das kalt!
 Brr, che freddo!
Das ist ja ekelhaft / igitt!
 Che schifo!
Endlich Urlaub, hurra!
 Urra, finalmente in ferie!
Endlich sind wir frei, jippi!
 Urra, finalmente siamo liberi!
Hey, aussteigen!

Dai, scendi / scendete!
Mist, der Laptop ist wieder kaputt!
 Accidenti, il portatile è ancora rotto!
Oje, es schneit schon wieder!
 Santo cielo, nevica di nuovo!
Pfui, lass das liegen!
 Puah, lascialo lì a terra!

□ 2.2. Interiezioni composte

Esse sono formate da una parola composta o da più parole.

<i>alter Schwede!</i>	vecchio mio! / furbacchione!
<i>Donnerwetter!</i>	perbacco! / accidenti!
<i>geh komm!</i>	a chi la dai da bere / da intendere! / ma dai!
<i>Gesundheit!</i>	salute!
<i>Herrgott noch mal!</i>	Dio santo! / per Dio! / accidenti!!
<i>ich Armer! / du Armer!</i>	povero me! / povero te!
<i>Mahlzeit!</i>	buon appetito!
<i>mein Gott!</i>	Dio mio!
<i>meine Güte!</i>	santo cielo!
<i>oh Gott!</i>	Dio mio! / Mio Dio!
<i>zum Teufel!</i>	al diavolo!

□ 2.3. Interiezioni improprie

Esse sono formate da sostantivi, aggettivi, avverbi usati con valore esclamativo.

<i>aha!</i>	ah, ho capito!	<i>Klasse!</i>	fantastico!
<i>bravo!</i>	bravo!	<i>krass!</i>	esagerato!
<i>echt?</i>	davvero?	<i>Mensch!</i>	caspita! / accidenti!
<i>hm!</i>	ehm!	<i>Mist!</i>	porca miseria! / che scocciatura!
<i>hallo!</i>	ciao!	<i>nanu!</i>	e allora?
<i>heda!</i>	ehi! / ehilà!	<i>Prost!</i>	salute!
<i>hoppla!</i>	oplà!	<i>schön!</i>	d'accordo!
<i>huhu!</i>	ehi! / uh!	<i>spitze!</i>	fantastico!
<i>hui!</i>	zac!	<i>super!</i>	super! / fantastico!
<i>hurra!</i>	urra!	<i>toll!</i>	fantastico! / stupendo!
<i>juche!</i>	urra!	<i>tschüß!</i>	ciao!

□ 2.4. Locuzioni esclamative

Si tratta di esclamazioni espresse con più parole.

<i>ach was!</i>	non importa!	<i>na klar!</i>	e già!
<i>dalli dalli!</i>	sbrigati!	<i>na ja!</i>	va beh!
<i>igitt igitt!</i>	che schifo!	<i>olala!</i>	ollalla!
<i>na!</i>	dai!	<i>toi, toi, toi!</i>	in bocca al lupo! / che Dio te la mandi buona!
<i>na gut!</i>	va bene! / okay!		

□ 2.5. Onomatopee

Sono parole senza senso ma capaci di riprodurre per via imitativa una impressione sonora, le voci degli animali, i rumori e i suoni delle cose.

➤ 2.5.1. Voci di richiamo

Simili alle interiezioni, si tratta di voci di richiamo, con le quali si impone il silenzio o si incita un animale a muoversi.

<i>hüh-hott!</i>	bue / cavallo	<i>husserli-hus-hus-hus. Alli-alli-alli!</i>	oca
<i>miez-miez!</i>	micio / gattino	<i>schlickerli-schlick-klick!</i>	anatra
<i>piep-piep!</i>	pulcino	<i>zibberli-zib-zib-zib!</i>	pollo
<i>putt-putt!</i>	pollastro	<i>bieberli-bieb-bieb-bieb!</i>	tacchino

➤ 2.5.2. Voci degli animali

<i>iah!</i>	asino	<i>pieps!</i>	uccello
<i>kikeriki!</i>	gallo	<i>quak!</i>	rana / anatra
<i>krah!</i>	cornacchia	<i>quiek!</i>	topo / maiale
<i>kuckuck!</i>	cuculo	<i>schnatter!</i>	anatra / oca
<i>mäh!</i>	pecora / capra	<i>summ-summ!</i>	ape
<i>miau!</i>	gatto	<i>wau wau!</i>	cane
<i>muh!</i>	mucca	<i>zisch!</i>	serpente

➤ 2.5.3. Rumori e suoni delle cose

<i>bim bam!</i>	campana
<i>krach! plumps!</i>	rumore di una cosa che è caduta e si è rotta
<i>tatütata!</i>	sirena dei mezzi di soccorso
<i>tik-tak!</i>	orologio
<i>tut!</i>	clacson

➤ 2.5.3.1. Interiezioni con funzione avverbiale

In determinati contesti tali interiezioni caratterizzano in maniera onomatopeica la velocità e/o l'intensità di un movimento.

Schwups ist sie wieder da!
Oplà, eccola tornata!
Jetzt aber hops ins Bett!
E adesso – oplà – a letto!
Dieses Problem löst sich nicht so husch-husch!
Questo problema non si risolve in un batter d'occhio!

➤ 2.5.3.2. Interiezioni con funzione di aggettivo predicativo

Nel linguaggio dei bambini tali interiezioni vengono usate come aggettivi predicativi.

Das ist pfui! Das ist igitt!
Questo non è buono!
Das ist bäh!
Questo è pupu!
Ätsch! Ich hab ein Bonbon, du aber nicht!
Tiè! Io ho una caramella, tu no!

➤ 2.5.3.3. Interiezioni con funzione di connotazione acustica

Tali interiezioni possono essere nominalizzate e intese come connotazioni acustiche.

Dein Ach und Weh geht mir wirklich auf die Nerven.
I tuoi lamenti mi danno veramente ai nervi.
Ich habe die Übersetzungsprüfung mit Ach und Krach bestanden.
Ho superato l'esame di traduzione con grandi difficoltà.
Inge war mit einem Hui wieder da.
Inge tornò in un baleno.

Soprattutto il linguaggio dei fumetti e delle *chat* ha prodotto una certa quantità d'interiezioni in forma di calchi, traduzioni o neologismi. Accanto alle parole onomatopeiche sono importanti le interiezioni secondarie nella forma di verbi non coniugati, il cosiddetto *Inflektiv*. In analogia all'inglese si usa il verbo senza desinenza infinitiva *-n* o *-en* o desinenza flessionale (*ächz*, ansimare; *stöhn*, gemere; *seufz*, sospirare; *gähn*, sbadigliare; *knutsch*, sbaciucchiare; *klirr*, tintinnare; *summ*, ronzare). Non si tratta sempre di verbi onomatopeici come in *knuddel*, coccolare; *knüpf*, allacciare; *nachdenk*, riflettere. A volte queste forme vengono ampliate e usate senza soggetto (*Auf-den-Tisch-hau*, battere il pugno sul tavolo; *Ganz-lieb-guck*, guardare dolcemente, ecc.).

Esercizio n. 1 – Abbinare il suono al rispettivo animale come da esempio

La voce degli animali

1) grunz	→	a) Kuckuck
2) gack, gack	→	b) Schwein
3) wuff, wuff		c) Grille
4) mäh		d) Huhn

2. INTERIEZIONI

5) kuckuck	e) Fisch
6) quak	f) Hahn
7) kikeriki	g) Kuh
8) iah	h) Hund
9) muh	i) Ziege
10) blubb	j) Katze
11) summ, summ	k) Hund
12) miau	l) Frosch
13) wau, wau	m) Biene
14) zirp	n) Esel

Esercizio n. 2 – Formare la frase in tedesco al tempo presente

Esempio:

der Hund (il cane)	bellen (abbaiare)	☛ Der Hund bellt.
die Ente (l'anatra)	quacken (schiamazzare)	1)
die Biene (l'ape)	summen (ronzare)	2)
der Adler (l'aquila)	schreien (gridare)	3)
der Esel (l'asino)	iahen (ragliare)	4)
der Ochse (il bue)	muhen (muggire)	5)
die Ziege (la capra)	mähen (belare)	6)
der Stieglitz (il cardellino)	zwitschern (trillare)	7)
das Pferd (il cavallo)	wiehern (nitrare)	8)
der Hirsch (il cervo)	röhren (bramire)	9)
die Zikade (la cicala)	zirpen (frinire)	10)
das Wildschwein (il cinghiale)	grunzen (grugnare)	11)
die Eule (la civetta)	schreien (stridire)	12)
die Taube (la colomba / il piccione)	gurren (tubare)	13)
der Hase (il coniglio)	mucken (zigare)	14)
der Elefant (l'elefante)	trompeten (barrare)	15)

die Möve (<i>il gabbiano</i>)	kreischen (<i>garrire</i>)	16)
das Huhn (<i>la gallina</i>)	gackern (<i>chiocciare</i>)	17)
der Hahn (<i>il gallo</i>)	krähen (<i>cantare</i>)	18)
die Katze (<i>il gatto</i>)	miauen / schnurren (<i>miagolare / fare le fusa</i>)	19)
die Grille (<i>il grillo</i>)	zirpen (<i>frinire</i>)	20)
der Löwe (<i>il leone</i>)	brüllen (<i>ruggire</i>)	21)
der Wolf (<i>il lupo</i>)	heulen (<i>ululare</i>)	22)
das Schwein (<i>il maiale</i>)	grunzen (<i>grugnire</i>)	23)
die Fliege (<i>la mosca</i>)	summen (<i>ronzare</i>)	24)
die Kuh (<i>la mucca</i>)	muhen (<i>muggire</i>)	25)
die Gans (<i>l'oca</i>)	schnattern (<i>starnazzare</i>)	26)
der Bär (<i>l'orso</i>)	brummen (<i>bramire</i>)	27)
der Papagei (<i>il pappagallo</i>)	krächzen (<i>ciangottare</i>)	28)
das Schaf (<i>la pecora</i>)	mähen (<i>belare</i>)	29)
das Kücken (<i>il pulcino</i>)	piepsen (<i>pigolare</i>)	30)
der Frosch (<i>la rana</i>)	quaken (<i>gracidare</i>)	31)
die Schwalbe (<i>la rondine</i>)	kreischen (<i>garrire</i>)	32)
der Affe (<i>la scimmia</i>)	schreien (<i>gridare</i>)	33)
die Schlange (<i>il serpente</i>)	zischen (<i>sibilare</i>)	34)
der Truthahn (<i>il tacchino</i>)	kollern (<i>gloglottare</i>)	35)
die Maus (<i>il topo</i>)	piepsen (<i>squittire</i>)	36)
die Nachtigall (<i>l'usignolo</i>)	tirilieren (<i>gorgheggiare</i>)	37)
der Fuchs (<i>la volpe</i>)	jaulen (<i>guaiolare</i>)	38)
die Mücke (<i>la zanzare</i>)	summen (<i>ronzare</i>)	39)



1.

Proposizione subordinata

□ 1.1. Costruzione della proposizione subordinata

In tedesco è alquanto rigida, ovvero:

- Se la proposizione secondaria precede oppure segue o si trova all'interno di una proposizione principale o di un'altra subordinata, occorre separarla tramite una virgola.

*Ich glaube, **dass** Luigi morgen kommt.* (prop. oggettiva)

Credo che Luigi venga domani.

***Da** Luigi heute Kopfschmerzen hat, besucht er uns erst morgen.* (prop. causale)

Siccome Luigi oggi ha mal di testa, viene a trovarci solo domani.

*Luigi, **der** seit zwei Semestern Germanistik studiert, kommt aus Heidelberg.* (prop. relativa)

Luigi, che studia germanistica da due semestri, proviene da Oberhausen.

*Ich glaube, **dass** Luigi heute nicht kommt, **weil** er Kopfschmerzen hat.* (prop. oggettiva – prop. causale)

Credo che Luigi oggi non venga, perché ha mal di testa.

***Da** Luigi, **den** wir auf unsere Party eingeladen haben, heute Kopfschmerzen hat, wird er uns erst morgen besuchen.* (prop. causale – prop. relativa)

Siccome Luigi, che abbiamo invitato al nostro party, oggi ha mal di testa, verrà a trovarci solo domani.

- Il soggetto dev'essere sempre espresso, anche se identico a quello della proposizione principale oppure sottinteso.

*Ich glaube, **dass** **Luigi** morgen kommt.*

Credo che Luigi venga domani.

*Ich glaube, **dass** **er** morgen kommt.*

Credo che venga domani.

*Ich komme morgen, **weil** **ich** heute Kopfschmerzen habe.*

Vengo domani, perché oggi ho mal di testa.

*Lübeck, **das** **wir** vorigen Sommer besichtigt haben, ist eine faszinierende Stadt.*

Lubecca, che abbiamo visitato la scorsa estate, è una città affascinante.

- Se la proposizione secondaria precede quella principale, in quest'ultima occorre fare l'inversione (verbo-soggetto).

*Als ich in Bochum studierte, **fuhr ich** jedes Wochenende nach Amsterdam.*

Quando studiavo a Bochum, ogni fine settimana andavo ad Amsterdam.

*Wenn es stark regnet, **bleiben wir** zu Hause.*

Se piove forte, restiamo a casa.

*Da dein Computer zu alt ist, **ist das Programm** sehr langsam.*

Poiché il tuo computer è troppo vecchio, il programma è lento.

□ 1.2. Posizione del verbo

➤ 1.2.1. Forme attive

- Se la frase palesa un solo verbo o un verbo inseparabile: lo si traspone coniugato.

*Ich glaube, dass Luigi sein Auto **verkauft**.*

Credo che Luigi venda la sua auto.

*Du kannst dieses Programm nicht benutzen, weil dein Laptop kein DVD-Laufwerk **hat**.*

Non puoi usare questo programma, perché il tuo portatile non ha un lettore DVD.

*Da eine Cloud nichts **kostet**, benutzt man sie zum Datenspeichern.*

Siccome il cloud non costa nulla, si preferisce usarlo per memorizzare i dati.

- Se il verbo è separabile al presente e al *Präteritum*, non si separa.

*Ich glaube, dass Luigi morgen **ankommt**.*

Credo che Luigi arrivi domani.

*Da der Computer in regelmäßigen Zeitabschnitten alle Daten **abspeichert**, ist der Datenverlust auszuschließen.*

Siccome il computer memorizza tutti i dati a intervalli regolari, la perdita di dati è da escludere.

*Da Karl viele Freunde zu seiner Geburtstagsparty **einlädt**, schickt er allen eine WhatsApp-Nachricht.*

Poiché Karl invita molti amici alla sua festa di compleanno, a tutti manda un messaggio WhatsApp.

- Se il verbo è composto al *Perfekt* o al *Plusquamperfekt*, prima si mette il participio passato, poi l'ausiliare coniugato.

*Ich glaube, dass Luigi vor zwei Tagen **gekommen ist**.*

Credo che Luigi sia venuto due giorni fa.

*Da der Computer in regelmäßigen Zeitabschnitten alle Daten **abgespeichert hat**, hat es keine Datenverluste gegeben.*

Siccome il computer ha memorizzato tutti i dati a intervalli regolari, non si sono verificate perdite di dati.

*Da Karl viele Freunde zu seiner Geburtstagsparty **eingeladen hat**, hat er allen eine WhatsApp-Nachricht geschickt.*

Poiché Karl ha invitato molti amici alla sua festa di compleanno, a tutti ha mandato un messaggio WhatsApp.

- Futuro semplice (*Futur I*): prima si mette l'infinito, poi *werden* coniugato.

*Ich glaube, dass Luigi am Sonntag **kommen wird**.*

Credo che Luigi verrà domenica.

*Wenn Luigi und Clara Würstchen, Kotlett und eine Kiste Bier **mitbringen werden**, können wir heute Abend eine Grillparty machen.*

Se Luigi e Clara porteranno salsicce, bracioline e una cassa di birra, stasera possiamo fare una grigliata.

*Da wir den Text erst in zwei Tagen **bekommen werden**, können wir bis dahin die Übersetzung nicht anfangen.*

Siccome riceveremo il testo solo tra due giorni, non possiamo iniziare prima la traduzione.

- Futuro anteriore (*Futur II*): dapprima si mette il participio passato del verbo di modo finito, poi l'infinito degli ausiliari *haben* o *sein* e infine l'ausiliare *werden* coniugato al presente.

*Ich glaube, dass das Programm den ganzen Text in wenigen Sekunden **formatiert haben wird**.*

Credo che il programma avrà formattato tutto il testo in pochi secondi.

*Ich bin überzeugt, dass deine E-Mail bis heute Abend **eingetroffen sein wird**.*

Sono convinto che la tua mail sarà arrivata entro stasera.

*Ich glaube, dass sich Hans am Telefon nicht meldet, weil er vermutlich **eingeschlafen sein wird**.*

Credo che Hans non risponda al telefono perché probabilmente si sarà addormentato.

➤ 1.2.2. Forme passive

- **Presente:** prima si mette il participio passato e poi l'ausiliare *werden* coniugato.

*Ich weiß nicht, ob die Ware noch heute **geliefert wird**.*
Non so se la merce venga consegnata in giornata.
*Es ist klar, dass der Computer mit dem neuesten Betriebssystem **verkauft wird**.*
È chiaro che il computer viene venduto col sistema operativo più recente.
*Wir garantieren, dass Ihre Daten normgerecht **geschützt werden**.*
Garantiamo che i Suoi dati vengono trattati secondo legge.
- **Präteritum:** prima si mette il participio passato e poi il *Präteritum* di *werden* (*wurde*) coniugato.

*Ich weiß nicht, ob die Ware schon **geliefert wurde**.*
Non so se la merce sia già stata consegnata.
*Es ist klar, dass der Computer mit dem neuesten Betriebssystem **verkauft wurde**.*
È chiaro che il computer è stato / fu venduto col sistema operativo più recente.
*Wir garantieren, dass Ihre Daten normgerecht **geschützt wurden**.*
Garantiamo che i Suoi dati sono stati trattati secondo legge.
- **Perfekt:** prima si mette il participio passato del verbo di modo finito, poi *worden* e infine *sein* coniugato al presente.

*Ich weiß nicht, ob die Ware schon **geliefert worden ist**.*
Non so se la merce sia già stata consegnata.
*Es ist klar, dass der Computer mit dem neuesten Betriebssystem **verkauft worden ist**.*
È chiaro che il computer è stato venduto col sistema operativo più recente.
*Wir garantieren, dass Ihre Daten normgerecht **geschützt worden sind**.*
Garantiamo che i Suoi dati sono stati trattati secondo legge.
- **Plusquamperfekt:** prima si mette il participio passato del verbo di modo finito, poi *worden* e infine *sein* coniugato al *Präteritum*.

*Ich wusste nicht, dass die Ware schon **geliefert worden war**.*
Non sapevo che la merce fosse già stata consegnata.
*Es war klar, dass der Computer mit dem neuesten Betriebssystem **verkauft worden war**.*
Era chiaro che il computer era stato venduto col sistema operativo più recente.
*Wir garantierten, dass Ihre Daten normgerecht **geschützt worden waren**.*
Garantimmo che i Suoi dati erano stati trattati secondo legge.
- **Futur I:** prima si mette il participio passato, poi *werden* e infine *werden* coniugato al presente indicativo.

*Ich weiß nicht, ob die Ware bis Donnerstag **geliefert werden wird**.*
Non so se la merce verrà consegnata entro giovedì.
*Es ist klar, dass der Computer mit dem neuesten Betriebssystem **verkauft werden wird**.*
È chiaro che il computer sarà venduto col sistema operativo più recente.
*Wir garantieren, dass Ihr Account normgerecht **geschützt werden wird**.*
Garantiamo che il Suo account sarà protetto secondo legge.
- **Futur II:** prima si mette il participio passato del verbo di modo finito, poi *worden*, quindi l'infinito dell'ausiliare *sein* e infine l'ausiliare *werden* coniugato al presente indicativo.

*Ich weiß nicht, ob die Ware bis Donnerstag **geliefert worden sein wird**.*
Non so se la merce sarà stata consegnata entro giovedì.

*Ich nehme an, dass der Computer mit dem neuesten Betriebssystem am 9. September **verkauft worden sein wird**.*

Suppongo che il computer col sistema operativo più recente sarà stato venduto il 9 settembre.

*Wir garantieren, dass Ihre Daten normgerecht **geschützt worden sein werden**.*

Garantiamo che i Suoi dati saranno stati trattati secondo legge.

- Congiuntivo II passato: prima si mette il participio passato del verbo di modo finito, poi *worden* e infine il congiuntivo II presente di *sein* (*wäre*).

*Wenn die Ware schon **geliefert worden wäre**, hätten wir nun nicht so viele Probleme.*

Se la merce fosse già stata consegnata, ora non avremmo tanti problemi.

*Es ist unklar, ob der Computer mit dem neuesten Betriebssystem **verkauft worden wäre**, wenn Herr Müller nicht persönlich bei der Lieferfirma gewesen wäre.*

Non è chiaro se il computer sarebbe stato venduto col sistema operativo più recente, se il signor Müller non fosse stato di persona presso la ditta fornitrice.

*Wenn Ihre Daten normgerecht **geschützt worden wären**, hätten Sie nicht so viel Werbung bekommen.*

Se i Suoi dati fossero stati trattati secondo legge, non avrebbe ricevuto tanta pubblicità.

- Congiuntivo I presente: prima si mette il participio del verbo di modo finito poi *werden* al congiuntivo I presente coniugato (*werde*).

*Luise hat mir gesagt, dass Karl auf die Party **eingeladen werde**, wenn er sich besser beheme.*

Luise mi ha detto che Karl sarà invitato al party se si comporta meglio.

*Die Zeitung berichtet, dass dem Spitzensportler ein Orden vom Bundespräsidenten **verliehen werde**.*

Il giornale riporta che al fuoriclasse verrà conferita un'onorificenza dal Presidente federale.

*Die Wissenschaftler bestätigen, dass die allgemeine Gesundheitslage durch die Luftverschmutzung stark **beeinträchtigt werde**.*

Gli scienziati confermano che lo stato di salute generale sarà fortemente colpito dall'inquinamento atmosferico.

- Congiuntivo I passato: prima si mette il participio passato del verbo di modo finito, poi *wor-*
den e infine il congiuntivo I del presente di *sein* (*sei*).

*Luise hat mir gesagt, dass Karl auf die Party **eingeladen worden sei**, weil er sich in der letzten Zeit besser benommen habe.*

Luise mi ha detto che Karl è stato invitato al party, perché negli ultimi tempi si è comportato meglio.

*Die Zeitung berichtet, dass dem Spitzensportler ein Orden vom Bundespräsidenten **verliehen worden sei**, weil er eine Goldmedaille gewonnen habe.*

Il giornale riporta che al fuoriclasse è stata conferita un'onorificenza dal Presidente federale, perché ha vinto una medaglia d'oro.

*Die Wissenschaftler bestätigen, dass die allgemeine Gesundheitslage durch die Luftverschmutzung stark **beeinträchtigt worden sei**.*

Gli scienziati confermano che lo stato di salute generale è stato fortemente colpito dall'inquinamento atmosferico.

❑ 1.3. Proposizione subordinata causale

Indica la causa, il motivo di quanto è espresso dal verbo della principale. Essa si costruisce in tedesco con l'indicativo ed è sempre esplicita. Si costruisce invece con il congiuntivo nel discorso indiretto.

La subordinata causale è introdotta dalle seguenti congiunzioni:

- *weil**, *perché* / *poiché*

Der Musiker kann sich nicht konzentrieren, weil er sich nicht wohl fühlt.

Il musicista non riesce a concentrarsi perché non si sente bene.

Gestern konnte ich nicht kommen, weil ich keine Zeit hatte.

Ieri non sono potuto venire perché non avevo tempo.

Er konnte nicht in die USA einreisen, weil er kein Visum bekommen hatte.

Non poté entrare negli USA perché non aveva ottenuto il visto.

- * Invece di *weil* si può usare anche *denn*; in questo caso si elide l'inversione.

Der Musiker kann sich nicht konzentrieren, denn er fühlt sich nicht wohl.

Gestern konnte ich nicht kommen, denn ich hatte keine Zeit.

Er konnte nicht in die USA einreisen, denn er hatte kein Visum bekommen.

- ⇨ N.B. Non confondere il “**perché**” causale (*weil*) con il “**perché**” interrogativo indiretto (*warum*).

- *da*, visto che / dato che / siccome (si trova sempre all'inizio del periodo)

Da niemand von uns die Adresse des Restaurants kennt, müssen wir nach dem Weg fragen.
Dato che nessuno di noi conosce l'indirizzo del ristorante, dobbiamo chiedere la strada da fare.

Da sich der Stürmer beim Training verletzt hat, kann er bei dem Fußball-Länderspiel nicht mitspielen.

Dato che l'attaccante si è fatto male durante l'allenamento, non può giocare la partita della nazionale.

Da Peter die Fotos nicht in der Cloud gespeichert hat, sind alle verloren gegangen.

Dato che Peter non ha salvato le foto in cloud, tutte sono andate perse.

- *zumal*, tanto più che

Heute Nachmittag sollte ich zu Hause bleiben, zumal ich Kopfschmerzen habe.

Nel pomeriggio dovrei restare a casa tanto più che ho mal di testa.

Man hat Peter nicht mehr getraut, zumal er so unzuverlässig war.

Non abbiamo più fiducia in Peter tanto più che è così inaffidabile.

Ich muss unbedingt einen Monat in Deutschland verbringen, zumal ich das Deutschüben nötig habe.

Devo assolutamente trascorrere un mese in Germania tanto più che ho bisogno di esercitare il mio tedesco.

- *nun da*, visto che / dato che

Nun da alle Gäste anwesend sind, können wir das Abendessen mit einem Aperitif anfangen.

Visto che tutti gli ospiti sono presenti, possiamo iniziare la cena con un aperitivo.

Nun da Herr Ludwig im Ruhestand ist, kann er sich seinen Hobbys widmen.

Dato che il Sig. Ludwig è in pensione, si può dedicare ai suoi hobby.

Nun da Sylvia mit der Übersetzung fertig ist, geht sie ins Konzert.

Dato che Sylvia ha finito la traduzione, va al concerto.

- *um so* + comparativo / + *als*, tanto (più / meno) che


Der Angeklagte wird sicher freigesprochen, um so mehr, als er ein Alibi für den Tatzeitpunkt hat.


L'imputato viene sicuramente assolto, tanto più che ha un alibi per il momento del delitto.
Die Stabilität der Software ist erstaunlich hoch, um so mehr, als die Mittel für das Programmieren sehr bescheiden sind.


La stabilità del software è sorprendentemente alta, tanto più che i mezzi per la programmazione sono molto modesti.











Esercizio n. 1 – Formare frasi con una subordinata causale come da esempio

Esempio: Axel geht heute nicht in die Disko. Er hat Fieber.

 Axel geht heute nicht in die Disko, weil er Fieber hat.


 Axel geht heute nicht in die Disko, denn er hat Fieber.










 Da Axel Fieber hat, geht er heute nicht in die Disko.

- 1) Elvira macht einen Ausflug. Sie hat ihre Prüfung bestanden.

- 2) Ute ist sehr traurig. Sie wurde von ihrem Freund verlassen.

- 3) Ingo kauft einen Sportwagen. Er will die Frauen beeindrucken.

- 4) Herr Maier kommt früh nach Hause. Er will seinen Kindern vor dem Schlafengehen ein Märchen vorlesen.

- 5) Ulrike war sehr müde. Sie hatte einen anstrengenden Job.

- 6) Eugen ist ein guter Tangotänzer. Er übt fast jeden Tag.

- 7) Das Zentrum der Stadt ist sehr schön. Die Gebäude werden sehr gepflegt.

- 8) Der Verkehr in der Altstadt ist chaotisch. Die Straßen sind zu eng.

- 9) Die Autos parken auf dem Gehsteig. Es gibt keine Parkplätze.

- 10) Die Fußgänger beklagen sich. Sie können den Gehsteig wegen der vielen Autos nicht benutzen.


Esercizio n. 2 – Formare frasi con la subordinata causale introdotta dalla congiunzione tra parentesi

Esempio: Caterina muss im Bett bleiben. Sie hat Fieber. (zumal)

 Caterina muss im Bett bleiben, zumal sie Fieber hat.

- 1) Julian braucht mehr Geld von seinen Eltern. Seine Wünsche sind nicht zu unterschätzen. (zumal)

- 2) Natalie ist früh aufgestanden. Sie musste lange zur Arbeit fahren. (zumal)

- 3) Das Handy war ausgesprochen (particolarmente) teuer. Es war ein altes Modell. (um so mehr, als dass)

- 4) Der neue Laptop von Karina funktioniert perfekt. Er ist das beste Modell der Computermarke. (zumal)

- 5) Die Webseite der Firma ist sehr gut besucht. Sie kann über die Suchmaschinen leicht gefunden werden. (um so mehr, als dass)

- 6) Die Facebookseite von Bastian ist schlecht gemacht. Er hat wenige Freunde gefunden. (zumal)

- 7) Meine Großmutter ist in Rente. Sie kümmert sich viel um unseren Garten. (nun da)

- 8) Sonjas Vater arbeitet in New York. Die Familie ist in die USA gezogen. (nun da)

- 9) Barbara hat Polnisch gelernt. Sie hat in Polen Verwandte. (zumal)


- 10) Anna malt sehr gut. Sie will sich an der Kunsthochschule (Accademia delle Belle Arti) bewerben.
(um so mehr, als dass)



Tradurre in tedesco!

1) Dato che il professore è malato, la lezione (der Unterricht) salta (ausfallen). – 2) Il nostro vicino ha comprato una nuova auto, poiché la sua vecchia auto consumava (verbrauchen) troppo carburante (der Kraftstoff). – 3) Marco non poté venire alla festa di Mario, poiché aveva ospiti dalla Spagna. – 4) D'estate Thomas lavora (jobben), poiché vuole comprare uno scooter (der Motorroller). – 5) Visto che il museo è chiuso fino a dicembre, il preside (der Schuldirektor) ha rimandato (verschieben) la gita scolastica (der Schulausflug). – 6) Zia Carola resta a casa tanto più che i suoi nipoti le faranno visita (besuchen). – 7) Siccome Marco è arrivato in ritardo (zu spät), non ha visto l'inizio (der Anfang) del film. – 8) Ute non sa sciarare, poiché ha sempre odiato (hassen) il freddo (die Kälte). – 9) Dato che nessuno parla cinese, abbiamo bisogno di un interprete (der Dolmetscher) per il nostro incontro di lavoro (das Arbeitstreffen). – 10) Francesco deve assolutamente (unbedingt) dimagrire (abnehmen) tanto più che a febbraio frequenterà un corso per bagnino (der Bademeisterkurs).

1.4. Proposizione subordinata comparativa

Esprime il secondo termine di paragone, mentre il primo si trova nella principale. Un paragone può essere di maggioranza, di uguaglianza o di minoranza e la proposizione comparativa può rappresentare il secondo termine in ognuno di questi tipi di paragone.

In tedesco, se la proposizione comparativa segue un comparativo di maggioranza o di minoranza (con *weniger*) è introdotta da *als*; il verbo può essere all'indicativo o al congiuntivo.

Se la proposizione comparativa segue un comparativo di uguaglianza o di minoranza (con *nicht*) è introdotta da *wie*; essa può essere esplicita o implicita, mentre il verbo è sempre all'indicativo.

als, di quanto

Klaus ist fleißiger, als ich dachte (gedacht hatte – gedacht hätte).

Klaus è più diligente di quanto pensassi.

Klaus ist jünger, als er aussieht.

Klaus è più giovane di quanto sembri.

Klaus war schneller, als du glaubtest (geglaubt hattest – geglaubt hättest).

Klaus è stato più veloce di quanto tu credessi.

Klaus war weniger fleißig, als ich dachte (gedacht hatte – gedacht hätte).

Klaus era meno diligente di quanto pensassi.

Klaus ist weniger jung, als er aussieht.

Klaus è meno giovane di quanto sembri.

Klaus war weniger faul, als du glaubtest (geglaubt hattest – geglaubt hättest).

Klaus era meno pigro di quanto tu credessi.

wie, come

Frau Braun ist so gesprächig, wie ich es mir vorgestellt hatte.

La Sig.ra Braun è così loquace come avevo immaginato.

Mein Computer ist so schnell, wie ich mir gewünscht hatte.

Il mio computer è così veloce come desideravo.

Da meine Putzfrau nicht gekommen war, fand ich die Wohnung so unaufräumt, wie ich sie am Tag vorher verlassen hatte.

Dato che la mia collaboratrice domestica non è venuta, ho trovato il mio appartamento così in disordine come l'avevo lasciato giorno prima.

- *als dass*, piuttosto che (implicita)

*Markus übersetzt lieber, **als dass** er ins Kino geht.*
Markus preferisce tradurre che andare al cinema.
*Der Programmierer spielt lieber an seinem Computer, **als dass** er die Programmierungsfehler ausbessert.*
Il programmatore preferisce giocare al computer piuttosto che correggere gli errori di programmazione.
*Meine Mutter verzichtet lieber auf den Urlaub, **als dass** sie in ein Flugzeug steigt.*
Mia madre preferisce rinunciare alle ferie piuttosto che salire su un aereo.
- *als ... zu + infinito*, piuttosto che (implicita)


*Markus zieht es vor zu übersetzen, **als** ins Kino **zu** gehen.*
Markus preferisce tradurre che andare al cinema.
*Der Programmierer bevorzugt, an seinem Computer zu spielen, **als** die Programmierungsfehler auszubessern.*
Il programmatore preferisce giocare al computer piuttosto che correggere gli errori di programmazione.
*Meine Mutter zieht es vor, auf den Urlaub zu verzichten, **als** in ein Flugzeug **zu** steigen.*
Mia madre preferisce rinunciare alle ferie piuttosto che salire su un aereo.
- *als ob / als wenn / wie wenn*, come se (queste congiunzioni sono comparative dell'irrealità e richiedono pertanto il congiuntivo II)





*Herr Schwarz tut so, **als ob** er kein Geld hätte.*
Il Sig. Schwarz si comporta come se non avesse soldi.
*Es war, **als wenn** der Boden zusammenbräche.*
Fu come se il pavimento crollasse.
*Heute ist es so kalt, **wie wenn** Januar wäre.*
Oggi fa così freddo come se fosse gennaio.
- *je ... desto*, quanto più ... tanto più (*je* + comparativo introduce una proposizione subordinata [trasposizione]; *desto* + comparativo una principale [+ inversione]; *desto* può essere sostituito dalla congiunzione *umso*)







***Je** berühmter das Restaurant ist, **desto (umso)** höher sind die Preise.*
Quanto più il ristorante è famoso, tanto più i prezzi sono alti.
***Je** länger sich Stefano in Deutschland aufhält, **desto (umso)** besser wird er Deutsch sprechen.*
Quando più a lungo Stefano soggiorerà in Germania, tanto meglio parlerà tedesco.
***Je** größer die Schmerzen wurden, **umso** höhere Dosen an Schmerzmitteln nahm er.*
Quanto più i dolori aumentavano, tanto più prendeva dosi elevate di antidolorifici.

Esercizio n. 1 – Formare frasi con la proposizione subordinata comparativa introdotta da *als*

Esempio: Lutz ist groß. Ich dachte das nicht.


 Lutz ist größer, als ich dachte.











- 1) Susanne ist sportlich. Ich nahm es an.

- 2) Der Vortrag war langweilig. Ich glaubte das nicht.

- 3) Das Konzert war schön. Ich habe erwartete das nicht.

- 4) Die Oper war voll. Der Direktor sah das nicht voraus.


- 5) Das Wetter war schlecht. Der Wetterbericht sagte das nicht voraus.

- 6) Die Arbeit dauerte lang. Ich plante das nicht.

- 7) Die Übung ist schwierig. Die Studenten erwarteten das nicht.

- 8) Peter ist reich. Hannes dachte das nicht.

- 9) Das Auto fährt schnell. Ich dachte das nicht.

- 10) Der Flug nach Marokko ist lang. Klaus glaubte das nicht.


Esercizio n. 2 – Formare frasi con la proposizione subordinata comparativa introdotta da *wie*


Esempio: Lutz ist groß. Ich dachte das.






 *Lutz ist so groß, wie ich dachte.*

- 1) Susanne ist klug. Ich habe das angenommen.

- 2) Der Vortrag dauerte lang. Ich hatte das geglaubt.

- 3) Das Konzert war langweilig. Ich habe das erwartet.

- 4) Die Oper war voll. Der Direktor hatte das vorausgesehen.

- 5) Das Wetter war sonnig. Der Wetterbericht hatte das vorausgesagt.

- 6) Die Arbeit dauerte lang. Ich hatte das geplant.

- 7) Die Prüfung ist kompliziert. Die Studenten hatten das erwartet.

- 8) Peter ist arm. Hannes hat das gedacht.

- 9) Das Auto fährt langsam. Ich habe das gedacht.

- 10) Der Flug nach Marokko ist lang. Klaus hat das geglaubt.


Esercizio n. 3 – Formare frasi con la proposizione subordinata comparativa introdotta da *je – desto*

Esempio: Mein Großvater wurde alt. Er wurde sehr vergesslich.

 *Je älter mein Großvater wurde, desto vergesslicher wurde er.*

- 1) Der Fußballspieler wurde bekannt. Er verdiente mehr Geld.

- 2) Meine Mutter arbeitet mehr. Sie ist schlecht gelaunt.

- 3) Mein Freund Kai lernt fleißig. Er bekommt bessere Noten.

- 4) Ich spiele oft Tennis. Ich gewinne mehr Matches.

- 5) Die Reise dauert lange. Wir geben mehr Geld aus.


Esercizio n. 4 – Formare frasi con la proposizione subordinata comparativa introdotta da *als ob* / *als wenn* / *wie wenn*

Esempio: Kai hat kein Geld.

✎ *Er tut so, als ob er Geld hätte. / Er tut so, als wenn er Geld hätte. / Er tut so, wie wenn er Geld hätte.*

- 1) Herr und Frau Krüger sind nicht wohlhabend.



- 2) Karl reist nicht viel.



- 3) Sabine hat die Prüfung nicht bestanden.



- 4) Sandras Vater ist kein Manager bei Porsche.



- 5) Andreas fliegt im Sommer nicht in die USA.

**Esercizio n. 5 – Formare frasi con la proposizione subordinata comparativa introdotta da *als dass* / *als ... zu + infinitivo***

Esempio: Meine Mutter kocht Marmelade. Sie kauft kein Glas Marmelade im Supermarkt.

✎ *Meine Mutter kocht lieber Marmelade, als dass sie ein Glas Marmelade im Supermarkt kauft.*✎ *Meine Mutter kocht lieber Marmelade, als ein Glas Marmelade im Supermarkt zu kaufen.*

- 1) Mein Vater liest Bücher. Er surft nicht im Internet.



- 2) Ich gehe auf Facebook. Ich sehe nicht fern.



- 3) Meine Freundin Silvia macht lange Reisen mit dem Zug. Sie fliegt nicht mit dem Flugzeug.



- 4) Claudia geht tanzen. Sie liest keine Bücher.



- 5) Anna ist zu Hause. Sie geht nicht in die Disco.

**Tradurre in tedesco!**

1) La ragazza di Jochen è più giovane di quanto pensassi. – 2) Mia nonna preferisce guardare la TV che fare passeggiate con le sue amiche. – 3) L'ondata di caldo (die Hitzewelle) durò molto a lungo (sehr lange): fu come se vivessimo all'equatore (am Äquator). – 4) Quante più lingue straniere (die Fremdsprache) studierai, tanto più facilmente troverai un lavoro (der Job). – 5) Il viaggio in treno (die Zugfahrt) fu così comodo (bequem) come la pubblicità (die Werbung) l'aveva descritto (beschreiben). – 6) Antonio si comporta come se nessuno (niemand) lo vedesse e copia (abschreiben) il compito in classe (die Klassenarbeit). – 7) Quanti più amici inviterai, tanto più bella sarà la tua festa di compleanno (die Geburtstagsfeier). – 8) Abbiamo visitato Praga (Prag): è così bella come l'aveva descritta Ingo. – 9) Il Sig. Maier preferisce ascoltare (lieber anhören) i vecchi dischi (die Schallplatten) che guardare i moderni video musicali (das Musikvideo). – 10) L'esercizio è stato meno difficile di quanto Marco pensasse.

□ 1.5. Proposizione subordinata concessiva

Essa indica la circostanza, nonostante la quale avviene il fatto espresso dal verbo della principale. In tedesco è sempre esplicita; il verbo va sempre all'indicativo ed è **introdotta dalle seguenti congiunzioni**:

– *obwohl*, sebbene

*Viele Studenten verstehen Herrn Krüger nicht, **obwohl** er deutlich spricht.*

Molti studenti non capiscono il Sig. Müller, sebbene parli chiaramente.

***Obwohl** es ziemlich kalt war, trug Luise dünne Kleider.*

Sebbene facesse piuttosto freddo, Luise indossava abiti leggeri.

***Obwohl** es spät war, ist Luise in die Disko gegangen.*

Sebbene fosse tardi, Luise è andata in discoteca.

⇒ N.B. Non confondere la **congiunzione concessiva** *obwohl* con il **connettivo coordinante** *trotzdem*, ciononostante, oppure con la **preposizione** *trotz* + genitivo, nonostante.

*Ich fühle mich nicht so wohl. **Trotzdem** komme ich in die Disko.*

Non mi sento molto bene. Ciononostante vengo in discoteca.

***Trotz** meiner Kopfschmerzen komme ich dich besuchen.*

Nonostante il mal di testa vengo a trovarti.

– *obgleich / obschon / wengleich*, sebbene / quantunque

*Der Lastwagenfahrer fuhr weiter, **obgleich** die Straße in sehr schlechtem Zustand war.*

Il camionista continuò a guidare, quantunque la strada fosse in pessime condizioni.

*Die Studenten sind schon müde, **obschon** sie bis jetzt wenig geleistet haben.*

Gli studenti sono già stanchi, sebbene fino ad ora abbiano reso poco.

***Wengleich** du keine Lust hast, musst du Klaus doch anrufen.*

Sebbene tu non abbia voglia, devi comunque telefonare a Klaus.

– *wenn ... auch noch*, per quanto / anche se / sebbene / quantunque

***Wenn** er **auch noch** jung ist, ist er schon ein hervorragender Pianist.*

Sebbene sia ancora giovane, è già un eccellente pianista.

***Wenn** es **auch noch** so kalt ist, machen wir einen Spaziergang, bis es dunkel wird.*

Per quanto faccia ancora così freddo, facciamo una passeggiata finché si fa buio.

– *auch wenn / selbst wenn*, anche se

***Auch wenn** es nicht schneit, werde ich in die Berge fahren.*

Anche se non nevica, andrò in montagna.

***Selbst wenn** ich keine Zeit hätte, würde ich weiterarbeiten.*

Anche se non avessi tempo, continuerei a lavorare.

***Selbst wenn** ich es wüsste, würde ich es dir nicht sagen.*

Anche se lo sapessi, non te lo direi.

– *sowenig*, per quanto poco

***Sowenig** ich dich anrufe, bleiben wir doch gute Freunde.*

Per quanto poco ti telefoni, restiamo pur sempre buoni amici.

***Sowenig** Geld sie auch hat, kauft Fräulein Bauer immer das Teuerste.*

Per quanto pochi soldi abbia, la signorina Bauer compra sempre le cose più care.

***Sowenig** er auch zu Hause lernt, ist Thomas doch ein guter Student.*

Per quanto poco studi a casa, Thomas è comunque un bravo studente.

– *soviel*, per quanto

***Soviel** ich weiß, ist Peter nach Berlin gezogen.*

Per quanto ne so, Peter si è trasferito a Berlino.

***Soviel** man feststellen kann, hat sich der neue BMW auf dem Markt durchgesetzt.*

Per quanto si può constatare, il nuovo Bmw si è imposta suò mercato.

